



DW 45

INTERRAFILO PROFESSIONALE DOPPIO CAVO
PROFESSIONAL DOUBLE-WIRE LAYERING MACHINE
MACHINE ENFOUISSEUSE DOUBLE CÂBLE PROFESSIONNELLE
PROFESSIONELLE KABELVERLEGUNGSMASCHINE MIT DOPPELTEM KABEL
ENTERRADOR DE CABLES PROFESIONAL DOBLE CABLE
PROFESSIONELL KABELLÄGGARE FÖR DUBBEL KABEL
KAAPELINLASKUKONE KAHELLE KAAPELILLE AMMATTIKÄYTTÖÖN
PROFESJONALNA MASZYNA DO JEDNOCZESNEGO UKŁADANIA DWÓCH KABLI PODZIEMNYCH
PROFESSIONAALNE TOPELTKAABLI PAIGALDUSMASIN

MODELLO - MODEL - MODÉLE - MODEL – MODELO - MODELL - MALLI - MODEL - MUDEL **DW45**

- MANUALE DI USO E MANUTENZIONE
- MANUAL FOR USE AND MAINTENANCE
- MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE
- HANDBUCH ZUR VERWENDUNG UND WARTUNG
- MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
- HANDBOK FÖR ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL
- KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE
- INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI
- HOOLDUS- JA PAIGALDUSJUHEND

Revision	Date	Description
0	24/09/2019	Issuing

IMPORTANTE!

Questa macchina è stata costruita secondo le norme CE ed è certificata con il marchio **CE**

All'interno di questo manuale e sulla macchina sono presenti indicazioni e scritte seguite dal segnale di pericolo sotto riportato che stanno ad indicare un potenziale pericolo. E' opportuno quindi prestare particolare attenzione a ciò che viene rappresentato o scritto al fine di garantire una maggiore sicurezza all'operatore e a chiunque si trovi nel raggio d'azione della macchina.

DESCRIZIONE DEI SIMBOLI



E' opportuno leggere questo manuale d'uso prima di avviare la macchina e iniziare il lavoro.



Indossare i dispositivi di protezione individuale indicati.



ATTENZIONE!!! Il carburante è altamente infiammabile, maneggiarlo quindi con particolare attenzione e cautela. Non fate mai per nessun motivo rifornimento con il motore in moto, o mentre fumate, o in presenza di fiamme o scintille.



La macchina durante il lavoro può lanciare sassi, pezzi di erba o altri oggetti.



E' opportuno che l'operatore, per non arrecare danni a terzi, prima di usare la macchina si accerti che non vi siano altre persone per un raggio di almeno 20 metri.



La macchina è dotata di un organo rotante tagliente. Non avvicinare mai mani e piedi!!!



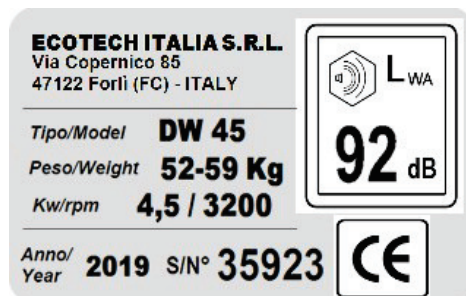
Etichetta riassuntiva dei pericoli applicata sulla macchina e ben visibile

ATTENZIONE!!! La macchina è dotata di un organo tagliente di estrema potenza, pertanto tenere mani e piedi lontano da esso e non intervenire mai sulla macchina con il motore in moto.

Si raccomanda di non lavorare in zone con presenza di ghiaia, sassi e corpi estranei vari che possono essere lanciati dalla fresa risultando così estremamente pericolosi per persone o cose nelle vicinanze. Allontanare le persone almeno 20 metri dalla macchina. L'operatore deve necessariamente indossare la maschera di protezione per il viso ed eventualmente anche stivali di gomma.

ATTENZIONE!!! Non avvicinare le mani per nessun motivo al meccanismo di oscillazione posto sulla macchina, tale meccanismo può schiacciare le dita delle mani.

N.B. L'APPLICAZIONE DI TALI NORME NON E' UNA PERDITA DI TEMPO!
ESSE CONTRIBUISCONO A NON RECARE DANNI IRREPARABILI A PERSONE O COSE E GARANTISCONO UNA SICUREZZA PER L'OPERATORE.



TARGA CE IDENTIFICATIVA DELLA MACCHINA.

DW 45 – INTERRAFILO PROFESSIONALE DOPPIO CAVO

Gentile Cliente, La ringraziamo per la fiducia accordata a ECOTECH ITALIA e confidiamo che l'uso della nuova macchina risponda pienamente alle Sue esigenze. Al fine di un utilizzo ottimale dell'interrafilo e di una efficace manutenzione nel tempo, La preghiamo di leggere tutte le indicazioni e le avvertenze descritte in questo libretto che dovrà essere conservato e accompagnare sempre la macchina.

PRIMA DI AVVIARE LA MACCHINA LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PER L'USO!

NORME GENERALI ANTINFORTUNISTICHE

Usare sempre la macchina con estrema cautela.

Leggere scrupolosamente questo manuale prima di iniziare il lavoro con la macchina.

Sulla macchina si trovano delle etichette di sicurezza: non sono figure decorative! Servono a ricordare all'operatore in qualunque momento quali sono i danni che possono essere provocati dall'uso improprio della macchina. Prestare quindi sempre una particolare attenzione a ciò che esse rappresentano.

La macchina è dotata di un organo rotante composto da una fresa di acciaio estremamente tagliente.

TENERE ASSOLUTAMENTE LONTANO MANI E PIEDI DA TALE ORGANO DI TAGLIO !!!

Qualora la macchina venga utilizzata da altre persone, assicurarsi che esse siano a conoscenza delle suddette norme antinfortunistiche e delle istruzioni d'uso.

Prima di iniziare il lavoro, assicurarsi che nel terreno non vi siano oggetti che possono essere lanciati dalla macchina diventando estremamente pericolosi per chiunque si trovi nelle vicinanze.

Tenere persone, animali o cose ad una distanza di minimo 20 metri dalla macchina. L'operatore, onde evitare di essere colpito da oggetti lanciati, deve obbligatoriamente indossare: MASCHERA DI PROTEZIONE PER IL VISO, TUTA, SCARPONI, GUANTI, BERRETTO.

Non eseguire mai la manutenzione della macchina con il motore acceso.

ARRESTARE OBBLIGATORIAMENTE IL MOTORE PRIMA DI INTERVENIRE.

Non manomettere o disattivare i dispositivi di sicurezza.

L'operatore è sempre responsabile dei danni recati a terzi.

L'utilizzo improprio della macchina da parte dell'operatore comporta il decadimento della garanzia ed il declino di ogni responsabilità.

Se durante il lavoro si nota un malfunzionamento della macchina rivolgersi al centro di assistenza dove l'avete acquistata.

NON CERCARE MAI DI RIPARARE LA MACCHINA DA SOLI. L'INESPERIENZA PUO' PROVOCARE DANNI PEGGIORI.

Usare sempre ricambi originali forniti dalla casa costruttrice.

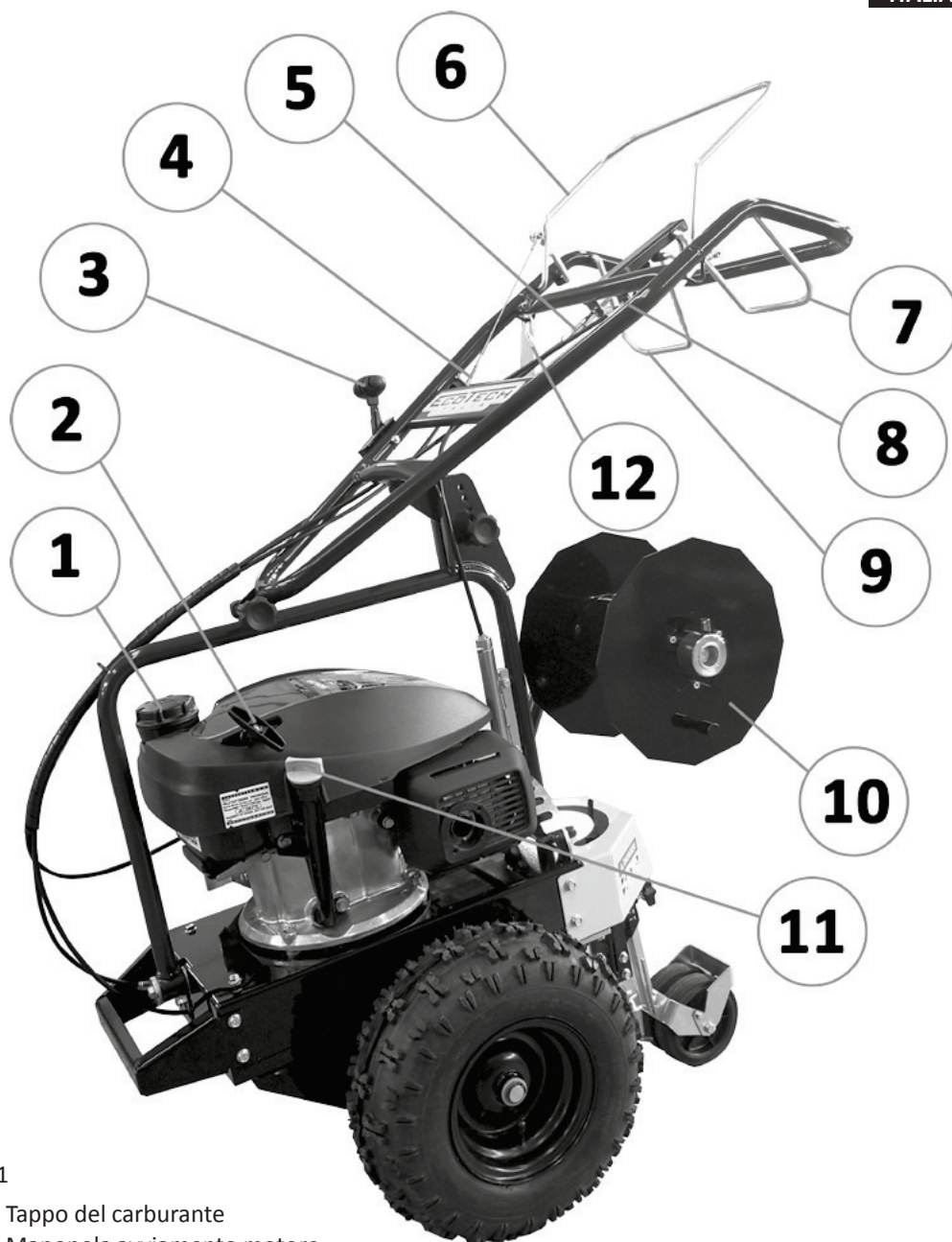


Fig.1

1. Tappo del carburante
2. Manopola avviamento motore
3. Manettino del gas
4. Registro dell'innesto fresa
5. Registro dell'avanzamento
6. Leva innesto fresa
7. Leva comando oscillazione manubrio
8. Registro del comando oscillazione
9. Leva innesto avanzamento
10. Raccoglitore del cavo
11. Tappo dell'olio motore
12. Raschietto pinna

ISTRUZIONI PER L'USO

Prima di avviare il motore e di iniziare il lavoro, eseguire con attenzione le verifiche sotto elencate:

- Controllare l'integrità del foro di uscita del cavo dalla pinna di interrimento (Fig. 2). Controllare in particolare l'integrità del tubo flessibile all'interno della pinna. Nel caso di presenza di danni, occorre sostituirlo. Controllare inoltre che non ci siano tagli lungo tutto il contorno del foro della pinna e che lo stesso non presenti un bordo affilato o frastagliato. In presenza di danni occorre sostituire la pinna.

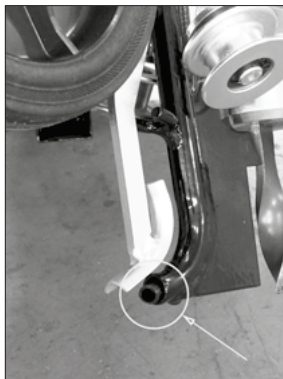


Fig. 2

- Controllare che il livello dell'olio non sia sotto il minimo: svitare il tappo (fig.1 n.11), con uno straccio pulire l'asta di livello e riavvitare il tappo. Svitare nuovamente e assicurarsi che il livello sia compreso fra le due tacche di minimo e di massimo. Se il livello è sotto la soglia minima, aggiungere olio fino a ottenere il livello ottimale. (richiedere l'olio adatto al vostro rivenditore di fiducia).

ATTENZIONE!!! LA MACCHINA DA NUOVA VIENE FORNITA SENZA OLIO MOTORE

- Assicurarsi che tutte le viti siano ben serrate.
- Controllare che tutte le leve siano in posizione di folle (fig.1 n.6/n.9).
- Pulire il filtro dell'aria qualora vi siano delle impurità (vedi libretto motore).
- Rifornire di carburante la macchina usando un imbuto munito di filtro.
- Aprire il rubinetto del carburante (vedi libretto motore).
- Per avviare il motore da freddo posizionare il manettino del gas (fig.1 n.3) nella posizione di START.
- Impugnare la manopola di avvio del motore (fig.1 n.2) quindi dare uno strappo energico.
- Attendere qualche minuto che raggiunga la temperatura d'esercizio prima di portarlo al massimo regime.

SI RACCOMANDA DI ATTENERSI ANCHE ALLE ISTRUZIONI DESCRITTE NEL LIBRETTO MOTORE.

Prima di iniziare il lavoro bisogna posizionare il cavo nell'apposito avvolgitore, regolare la profondità di interrimento, legare l'estremità del cavo ad un picchetto, assicurarsi che non vi siano persone animali o cose di valore per un raggio di almeno 20 metri, quindi avviare il motore e una volta caldo è possibile iniziare il lavoro. Azionare fino in fondo la leva di innesto rotazione della fresa (fig.1 n.9), innestare fino in fondo la leva di avanzamento (fig.1 n.1) e iniziare il lavoro usando comunque la massima prudenza. Leggere attentamente la descrizione delle operazioni sotto riportate. Durante i periodi estivi o comunque in presenza di terreno secco si consiglia di annaffiare abbondantemente il prato il giorno prima di eseguire il lavoro.

LA MACCHINA NECESSITA DI UN RODAGGIO! DURANTE LA PRIMA ORA DI LAVORO LE CINGHIE SI ASSESTANO. CONTROLLARE CHE LE MOLLE DI TENSIONE LAVORINO SEMPRE IN MODO ADEGUATO (fig.1 n.4/n.5).

MONTAGGIO O SOSTITUZIONE DELLA PINNA

La pinna di interrimento è costituita da diversi particolari che vanno assemblati prima di procedere al fissaggio della pinna alla macchina. Lo schema di montaggio è riportato in Fig. 3.

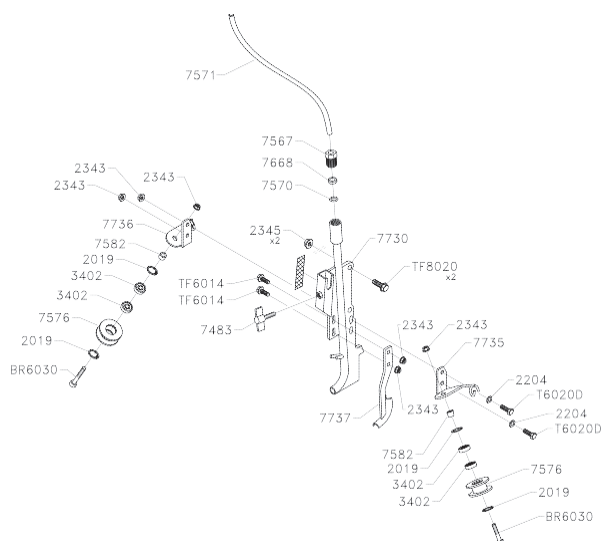


Fig. 3



Fig. 4

Nella struttura della pinna vanno inseriti nell'ordine: l'anello OR, il distanziale e la boccola filettata. Con la boccola leggermente allentata va infilato il tubo flessibile finchè non fuoriesce dalla parte inferiore per circa 5 mm. A questo punto si procede con il serraggio della boccola filettata con ausilio di una chiave n. 17 e il conseguente bloccaggio del tubo. Completare l'assemblaggio delle guide raccogli filo destra e sinistra. In Fig. 4 si può vedere l'aspetto della pinna correttamente assemblata. Si può quindi procedere al fissaggio della pinna alla struttura della macchina.

POSIZIONAMENTO DEL CAVO NEL RACCOLITORE

La macchina, data la varietà dei tipi di cavo e dei tipi di bobine esistenti sul mercato, è equipaggiata con un raccoglitore di cavo frizionato estraibile. Si può avvolgere il cavo nell'apposito raccoglitore (fig.1 n.10) utilizzando la manovella presente sul raccoglitore. È importante avvolgere il cavo in senso orario per garantire durante il lavoro un perfetto srotolamento (fig. 5). Se si vuole invece usare una delle bobine di cavo già avvolte, si può smontare il raccoglitore allentando il pomello (fig.6-A) ed estraendo il fermo (fig.6-B); estrarre il raccoglitore (fig.6-C) posizionare la bobina nel tubo del raccoglitore usando eventuali adattatori (fig.6-D), quindi rimontare il fermo e stringere a fondo il pomello (fig.6-E).

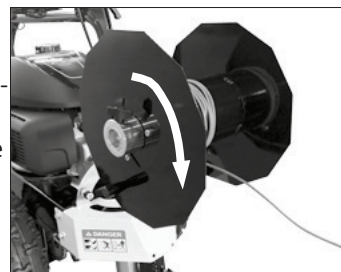


Fig.5

Una volta posizionato il cavo nel raccoglitore bisogna infilare l'estremità del cavo all'interno del tubo della pinna (fig. 7-A) fino a farlo uscire dalla parte inferiore di alcuni centimetri (fig. 7-B).

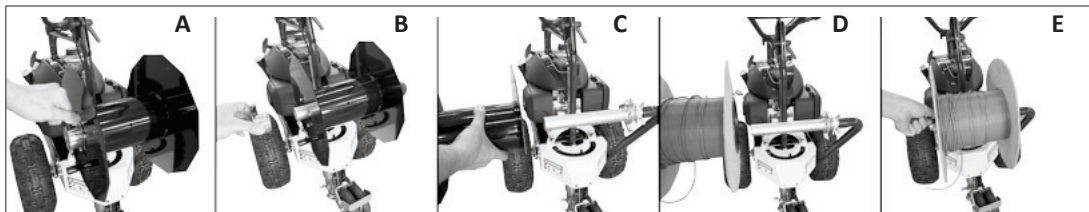


Fig.6

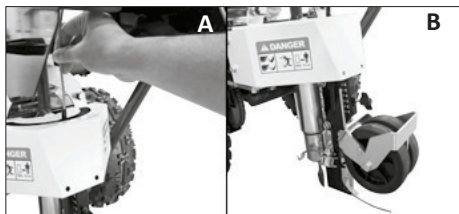


Fig.7

MONTAGGIO O SOSTITUZIONE DELLA FRESA

E' necessaria una chiave esagonale da 6 mm.

Per il montaggio o la sostituzione della fresa bisogna svitare la vite di tenuta della testina (fig.8-A), sfilare la fresa usurata se già presente nella testina (fig.8-B) e inserire la nuova fresa. Stringere a fondo la vite di ritenuta. Nel caso di sostituzione della fresa durante il lavoro è necessario pulire bene la testina togliendo i residui di erba e terra e assicurarsi durante il montaggio della nuova fresa che non entrino dei detriti. Si consiglia comunque di pulire e ungere dopo ogni utilizzo l'alloggiamento della fresa (vedi anche "PULIZIA DELLA TESTINA").

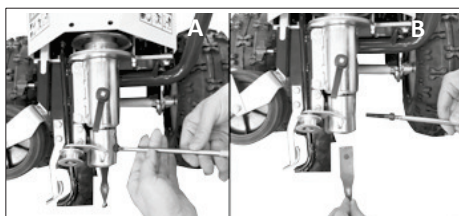


Fig.8

REGOLAZIONE DELLA PROFONDITA' DI INTERRAMENTO

Per regolare la profondità bisogna agire sul pomello montato nella parte posteriore della pinna (fig.9-1). Allentare il pomello di qualche giro in senso antiorario, alzare o abbassare il supporto delle due ruotine posteriori (fig.9-3) utilizzando come riferimento per la profondità l'asticella graduata a fianco del supporto (fig.9-2) e una volta individuata la profondità voluta stringere a fondo il pomello (fig.9-1) in senso orario. I numeri sull'asticella corrispondono a centimetri e vanno da 1 a 6.

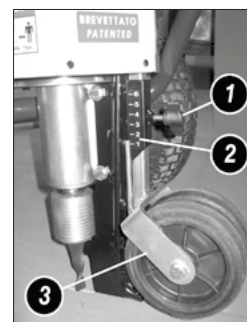


Fig. 9

REGOLAZIONE DELLA VELOCITA'

Per regolare la velocità di interrimento agire sul manettino dell'acceleratore (fig.1 n.3) andando ad alzare o diminuire i giri del motore. Non regolare MAI la velocità facendo slittare leggermente i dischi

frizione della scatola di trasmissione. Questa operazione crea un grave danno alla parte meccanica della trasmissione. La leva di avanzamento (fig.1 n.9) deve essere tirata SEMPRE fino in fondo e cioè fino a quando va a toccare il manubrio.

REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DEL MANUBRIO

La macchina permette cinque altezze del manubrio. Per regolare tale altezza allentare in senso antiorario la maniglia posteriore del manubrio (fig.10 n.2) fino a sfilare il pomello (fig.10 n.1), selezionare l'altezza desiderata quindi rinfilare il pomello nel nuovo foro, riavvitare in senso orario e stringere a fondo la maniglia.



Fig.10

REGOLAZIONE RAPIDA DELL'INCLINAZIONE DEL MANUBRIO

Quando ci si appresta a lavorare sotto a siepi, rami sporgenti, paletti o qualsiasi tipo di ostacolo laterale è possibile inclinare il manubrio dalla parte opposta dell'ostacolo (fig. 11). Per regolare l'inclinazione tirare a fondo la leva posta nella parte inferiore sinistra del manubrio (fig.1 n.7) andando a posizionare il perno corrispondente in uno dei nove fori posti sulla cremagliera alla base del manubrio. La macchina permette dunque quattro livelli di inclinazione a destra e quattro a sinistra.

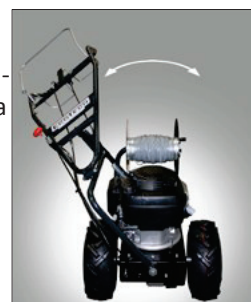


Fig.11

BLOCCAGGIO DELLA PINNA ORIENTABILE

Quando ci si appresta ad interrare il cavo per dei tratti rettilinei lunghi, è possibile bloccare la pinna orientabile (fig.12) per garantire una maggiore direzionalità alla macchina. Per bloccare la pinna è sufficiente stringere la maniglia posizionata nella parte laterale destra dell'apparato di supporto (fig.12 n.1).

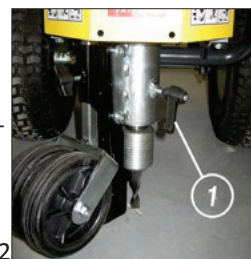


Fig. 12

REGOLAZIONE DELLA LARGHEZZA DELLE RUOTE

Entrambe le ruote sono dotate di semiassi allargabili in 4 posizioni. Questo sistema offre la possibilità di avere una distanza della fresa rispetto al bordo regolabile che può essere di 25, 27, 29 o 31 cm. (fig.13). Ciò permette di avere un interrimento del cavo equidistante da un qualunque bordo, muretto, o siepe. Per regolare questa distanza basta sfilare il perno di bloccaggio (fig.13 n.2) e andarlo a riposizionare in uno dei 4 fori sul semiassi (fig.13 n.1) quindi ribloccare la molla di sicurezza.



Fig.13

INIZIO DEL LAVORO

Una volta posizionato il cavo e montato la fresa, bisogna vincolare il cavo al terreno. Per tale operazione è sufficiente affondare una punta o un picchetto nel terreno e legarvi il pezzo di cavo che fuoriesce dalla parte inferiore della pinna. Questa operazione serve a garantire l'interrimento del cavo nel taglio che la fresa va a creare nel terreno durante i primi metri di lavoro.

ITALIANO

UTILIZZO DELLA PINNA DOPPIO CAVO

L'interramento di due cavi contemporaneamente si verifica quando è necessario circondare alberi, aiuole ecc... (isole) lontani dal perimetro esterno dell'area di lavoro. Si procede come segue (si veda sequenza in Fig. 15):

REGOLAZIONE DELLA PINNA IN BASE ALLO SPESSORE DEL CAVO

La macchina è regolata per l'utilizzo con cavo da 4 mm. Per poter utilizzare un cavo di diametro maggiore è necessario allentare le due viti in figura e alzare la parte della pinna di qualche millimetro.



Fig. A- B: si procede normalmente interrando il cavo singolo lungo tutto il perimetro

Fig. C: arrivati al punto indicato in figura, si estrae la pinna dal terreno, si picchetta il cavo e si procede con il cavo fuori terra fino al punto successivo.

Fig. D: nel punto indicato in figura di picchetta nuovamente il cavo

Fig. E: si procede interrando il cavo normalmente per creare l'isola

Fig. F: arrivati al punto indicato, si toglie il picchetto messo precedentemente, si procede alla pulizia della pinna e si inserisce il cavo sopra terra nella pinna come da sequenza (Fig. 14) sotto riportata:

PULIZIA DELLA PINNA

L'interrafilo è dotata di un apposito attrezzo (Fig.1-12 raschietto pinna) per la pulizia dei residui di terreno che ostruiscono la pinna. Va utilizzato come da foto a lato.



Fig. 14

Fig. G: interrare i due cavi contemporaneamente fino al punto indicato in figura. Picchettare i due cavi e sganciare il cavo secondario dalla pinna.

Fig. H: continuare il lavoro interrando il cavo perimetrale come di consueto

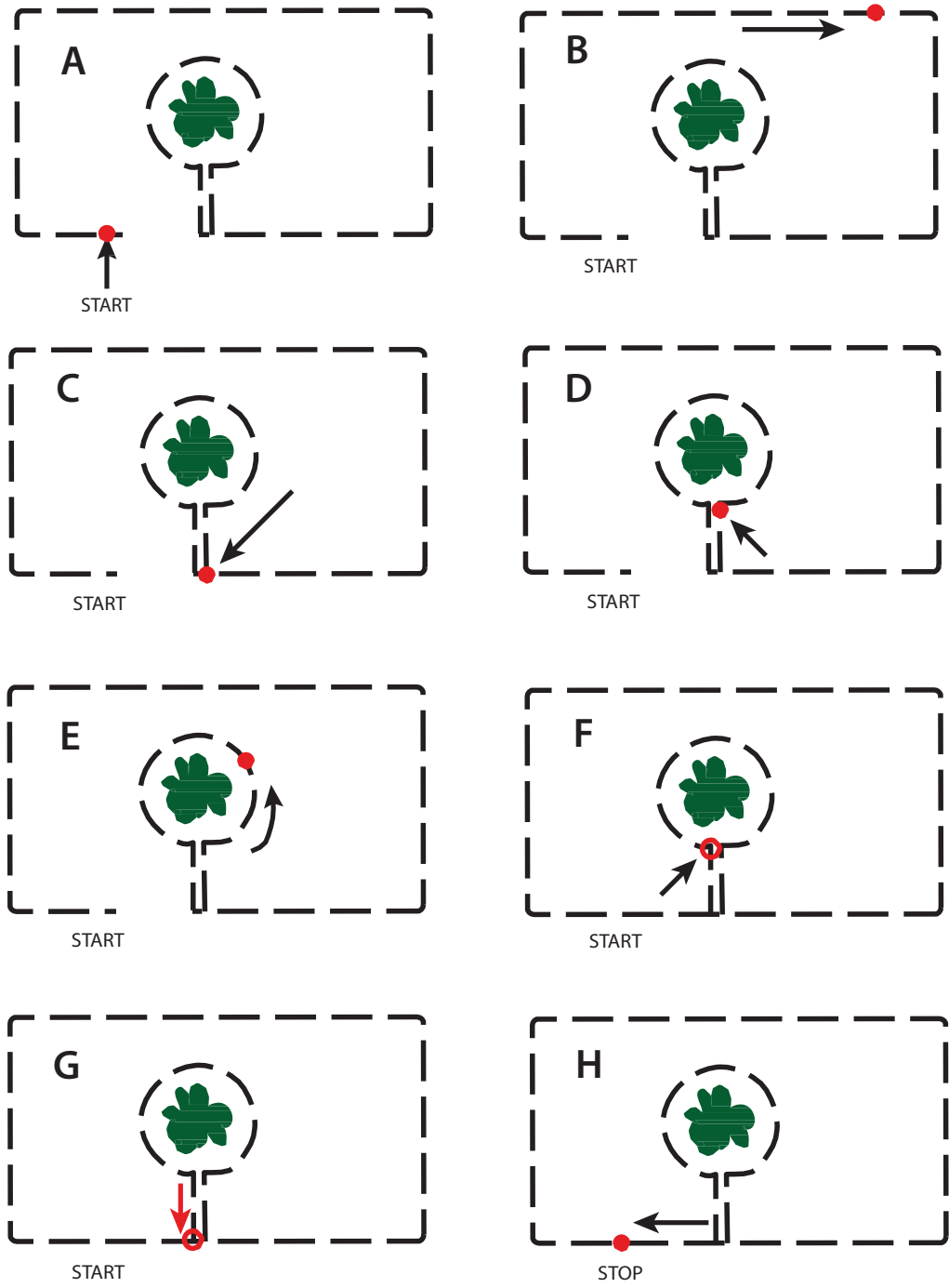


Fig. 15

ITALIANO

FINE DEL LAVORO

Una volta portato a termine il lavoro, per arrestare il motore, portare il manettino del gas (fig.1 n.3) sulla posizione di STOP e (oppure se il motore ne è provvisto utilizzare l'interruttore di stop sempre dopo aver portato il regime di giri al minimo), e nel caso sia presente, chiudere il rubinetto della benzina. Una volta rientrati dal lavoro è indispensabile pulire e ungere la testina della fresa (vedi paragrafo successivo).

Occorre inoltre provvedere alla accurata pulizia della pinna di interrimento del cavo, affinché non vi rimanga all'interno alcun residuo di sporcizia.

PULIZIA E MANUTENZIONE DELLA TESTINA (Fig. 16)

Alla fine di ogni utilizzo della macchina è necessario eseguire una accurata pulizia della testina della fresa. Per tale operazione seguire attentamente le fasi seguenti.

Inclinare la macchina in avanti e appoggiarla a terra con delicatezza.

Togliere tutti i residui di erba e terra e soffiare bene con aria compressa.

Fig. 16: 1-2 Smontare la fresa svitando la vite di tenuta

Fig. 16: 3-5 Smontare la pinna svitando le viti evidenziate in 3 e 4.

Fig. 16: 5 Estrarre la pinna.

Fig. 16: 6-7 Smontare la testina svitando la vite in figura.

Fig. 16: 8 Soffiare il tutto con aria compressa e togliere perfettamente tutti i residui di terra, erba e grasso sporco aiutandosi anche con un buon solvente.

Fig. 16: 9 Pulire con un buon solvente tutti i particolari e ungere bene ogni singolo pezzo. Mettere del grasso idrorepellente sull'albero della fresa.

POSSIBILI INCONVENIENTI E LORO RIMEDI

A. Il motore non parte: assicurarsi che

- sia presente il carburante nel proprio serbatoio (fig.1 n.1).
- il rubinetto della benzina, se presente nel motore, non sia chiuso.
- a motore freddo il manettino del gas sia nella posizione di START (fig.1 n.3).
- a motore caldo il manettino del gas non si trovi nella posizione di START (potrebbe ingolfare il motore).
- il manettino del gas non si trovi nella posizione di STOP.
- il carburante arrivi al carburatore.
- il filtro dell'aria non sia otturato (vedi libretto motore).
- Il foro di sfiato sul tappo del carburante non sia chiuso da impurità (fig.1 n.1).
- la candela riesca a dare la scintilla.

Qualora questi interventi non diano il risultato sperato, Vi consigliamo di rivolgervi al vostro rivenditore di fiducia.

B. La fresa, innestata la leva corrispondente, non ruota:

- verificare che la cinghia non sia usurata.
- controllare che la cinghia non sia uscita dalle pulegge.
- assicurarsi che la leva riesca a mettere in adeguata trazione la cinghia.

C. La fresa, disinnestata la leva, continua a ruotare:

- verificare che il freno puleggia sia innestato. In caso contrario rimuovere il cofano e allentare il registro fino a quando il ferodo va ad appoggiarsi sulla spalla della puleggia.
- controllare che il ferodo non si sia consumato

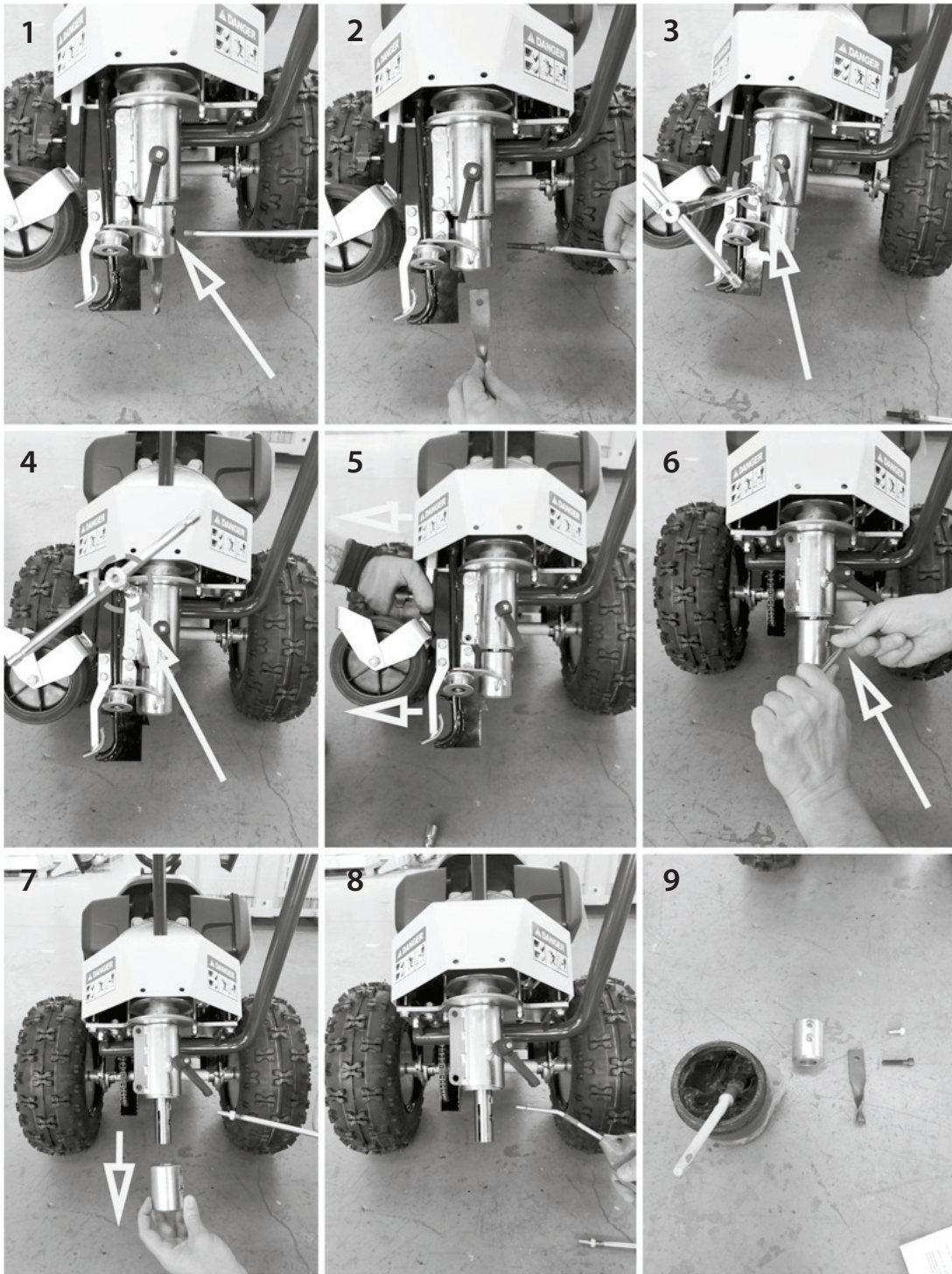


Fig. 16

D. La macchina non lavora in modo adeguato: controllare

- che la fresa non siano troppo consumata.
- che la fresa non sia rotta o non sia stata montata.
- che il filtro dell'aria (vedi libretto motore) non sia troppo otturato causando una notevole perdita di potenza del motore. In tal caso soffiare con aria compressa o sostituirlo con uno nuovo che potrete acquistare dal Vostro rivenditore di fiducia.
- che la benzina non stia per finire.
- che il livello dell'olio motore non sia sotto la soglia minima (fig.1 n.11).

E. Innestata la leva avanzamento, la macchina non si muove:

- intervenire sul registro del filo di innesto avanzamento nel caso il filo sia troppo lento (fig.1 n.5).
- verificare che le cinghie di trasmissione non siano troppo usurate.
- verificare che la catena non sia spezzata o troppo lenta.
- verificare che i dischi frizione all'interno della scatola di trasmissione non siano troppo usurati.

F. La macchina risulta dura nelle sterzate:

- verificare che la maniglia (fig.12 n.1) sia lenta.

G. La testina della fresa non scorre impedendo la sostituzione della fresa stessa:

- pulire l'apparato e rimuovere eventuali residui. (vedi paragrafo "PULIZIA E MANUTENZIONE DELLA TESTINA").
- assicurarsi che non vi sia formato ossido all'interno del sistema dopo un periodo di non utilizzo. (vedi paragrafo "PULIZIA E MANUTENZIONE DELLA TESTINA").

H. L'isolamento del cavo interrato risulta danneggiato:

- il foro di uscita del cavo dalla pinna di interramento risulta danneggiato. Sostituire la pinna.
- il tubo all'interno del quale scorre il cavo, parte della pinna di interramento, risulta sporco. Provvedere alla pulizia dello stesso.

NON INTERVENIRE MAI SUI REGISTRI DEI FILI SE NON SI CONOSCONO LE FINALITA'! QUESTA OPERAZIONE POTREBBERE COMPROMETTERE IL CORRETTO FUNZIONAMENTO DELLA MACCHINA!

MANUTENZIONE DELLA MACCHINA

Durante lunghi periodi di inattività della macchina sarebbe opportuno: pulire e lubrificare la testina della fresa (vedi paragrafo "PULIZIA E MANUTENZIONE DELLA TESTINA"), vuotare il serbatoio del carburante (fig.1 n.1), lubrificare il cilindro con prodotti idonei che potrete acquistare dal Vostro rivenditore, Pulire il filtro dell'aria (vedi libretto motore), vuotare la benzina residua dalla vaschetta del carburatore, ungere le parti sverniciate per usura o urti della macchina e le parti dove il trattamento di zincatura risulta consumato onde evitare possibili formazioni di ruggini, soffiare con aria compressa la macchina se dopo il lavoro presenta parti bagnate. E' assolutamente sconsigliato l'uso di pompe idrogetto.

Per qualsiasi intervento sul motore, attenersi alle indicazioni del libretto motore fornito con la macchina.

Generalmente è opportuno controllare il livello d'olio almeno ogni 8 ore di lavoro e pulire il filtro dell'aria ogni 4 ore o anche più spesso se si sta lavorando in zone molto polverose. Per un buon uso della macchina non forzare mai il motore; se si nota del fumo bianco fuoriuscire dallo scarico occorre rallentare.

DATI TECNICI		
MOTORE	HONDA GCVx 145 4 tempi a scoppio STAGE 5	HONDA GXV 160 4 tempi a scoppio
POTENZA	3,1 kW / 3600 rpm	3,2 kW / 3600 rpm
AVVIAMENTO	a strappo con autovvolgente	a strappo con autovvolgente
TRASMISSIONE	meccanica a bagno d'olio	meccanica a bagno d'olio
FRIZIONE	a cinghia con galoppino	a cinghia con galoppino
VELOCITA' A MASSIMI GIRI DEL MOTORE	36 mt/min	36 mt/min
PROFONDITA' DI INTERRAMENTO	da 1 a 6 cm	da 1 a 6 cm
DISTANZA FRESA DAL BORDO RUOTA	25, 27, 29, 31 cm	25, 27, 29, 31 cm
PESO A SECCO	52 Kg	59 Kg

ITALIANO



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'
(All. II-A Dir.. 2006/42/CE)

IL FABBRICANTE

ECOTECH ITALIA via Copernico, 85 47122 Forlì FC - ITALIA, dichiara, sotto la sua esclusiva responsabilità che il prodotto:

Interrafilo DW 45

Tipo:	DW 45	Anno di costruzione:	2019
Numero di serie:	000001 - 999999	Potenza Max:	3,2 kW
Peso:	52-59 kg	Rumorosità Max:	92 dB/A
Pressione acustica:	LpA 85 dB/A	Vibrazioni al manubrio Aeq:	X: 1,6 m/s ²
			Y: 2,2 m/s ²
			Z: 4,1 m/s ²

È conforme alle seguenti disposizioni:

- Direttiva Macchine (Direttiva 2006/42/CE) e alle disposizioni nazionali di attuazione.

Norme armonizzate applicate:

- UNI EN ISO 3744:2010: Acustica - Determinazione dei livelli di potenza sonora e dei livelli di energia sonora delle sorgenti di rumore mediante misurazione della pressione sonora - Metodo tecnico progettuale in un campo essenzialmente libero su un piano riflettente (LwA, LpA);
- UNI EN ISO 20643:2012: Vibrazioni meccaniche – Macchine portatili e condotte a mano – Principi per la valutazione della emissione delle vibrazioni;
- UNI EN ISO 12100:2010: Sicurezza del macchinario - Principi generali di progettazione - Valutazione del rischio e riduzione del rischio.

La persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico Costruttivo è il Sig. Roberto Romboli presso ECOTECH ITALIA via Copernico, 85 47122 Forlì FC – ITALIA. Il Fascicolo Tecnico Costruttivo richiesto dalla Direttiva Macchine 2006/42/CE è conservato presso la sede dell'azienda.

Nell'utilizzo devono essere rispettate tutte le istruzioni riportate nel manuale d'uso a corredo dello strumento, nonché tutte le norme in materia di sicurezza e prevenzione degli infortuni vigenti nel paese di utilizzo; sul prodotto è stata apposta la marcatura CE.

Data:
03/10/2019

Firma:


ECOTECH ITALIA s.r.l.
Via Copernico 85 - 47122 Forlì FC
Tel. 0542 774214 - Fax 0543 778658
C.F. e P. IVA 03994770406

IMPORTANT!

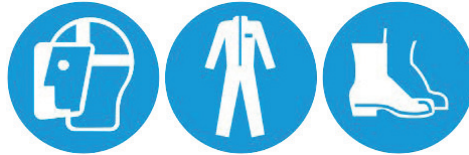
This machine has been manufactured according to CE standards and is certified by the related marking **CE**

Throughout this manual and on the machine are given indications and captions followed by the danger sign below that indicate a potential danger. It is, therefore, recommended to pay particular attention to the warnings (be it image or message) to ensure greater safety for the operator and anyone present within the operation area of the machine.

DESCRIPTION OF THE SYMBOLS



It is advisable to read this user's manual before starting up the machine and starting the works.



Wear the personal protection equipment required.



WARNING!!! The fuel is highly flammable; handle it with particular care and caution. It is strictly forbidden to fill the fuel tank while the engine is running, or while smoking, or in the presence of flames or sparks.



While running, the machine could eject gravel, pieces of grass or other objects.



To avoid damaging third parties, before using the machine the operator must ensure no one is present in an area of at least 20 meters around the machine.



The machine is equipped with a rotary cutting component. Never get the hands and feet near it!!!

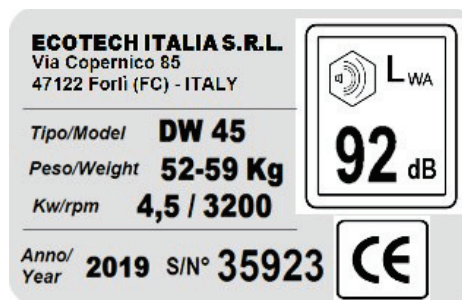


Dangers list label applied on the machine, clearly visible

WARNING!!! The machine is equipped with an extremely powerful cutting component, therefore keep the hands and feet away from it and never work on the machine while the engine is running. It is recommended to avoid laying cables on areas containing gravel, stones and foreign bodies of various types since they can be ejected by the cutter, thus being extremely dangerous to the persons or things nearby. Keep the persons at least 20 meters away from the machine. The operator must wear a safety mask on the face and possibly also rubber boots.

WARNING!!! Never get your hands near the swing mechanism fitted on the machine; this mechanism can crush the fingers.

N.B. FOLLOWING THESE SAFETY RECOMMENDATIONS IS NOT A WASTE OF TIME!
THEY HELP YOU AVOID IRREPARABLE DAMAGE TO PERSONS OR THINGS AND ENSURE THE OPERATOR'S SAFETY.



CE IDENTIFICATION PLATE OF THE MACHINE.

ENGLISH

DW 45 – PROFESSIONAL TWO-CABLE LAYER

Dear Customer, thank you for having chosen ECOTECH Italy; we trust your new machine matches fully our needs. To optimize the use of the cable layer and for an effective maintenance over time, please read all signs and recommendations described in this manual, which must be preserved and must always accompany the machine. **READ CAREFULLY THE INSTRUCTIONS FOR USE BEFORE USING THE MACHINE!**

GENERAL SAFETY RECOMMENDATIONS

Always use the machine with extreme caution.

Read this manual carefully prior to starting to use the machine.

The machine features several safety labels: make sure to follow them! The warning labels remind the operator the possible damages implied by the improper use of the machine. Therefore, pay always particular attention to the meaning of such warning signs.

The machine is equipped with a rotary element consisting of an extremely sharp steel cutter.

KEEP AWAY THE HANDS AND FEET FROM THE CUTTING ELEMENT!!!

Should the machine be used by other people, make sure they are aware of the safety rules and of the instructions for use.

Before starting to work, make sure there are no objects on the ground that could get ejected by the machine and become extremely dangerous to anyone nearby.

Keep people, animals or things at least 20 meters away from the machine. To avoid being hit by the objects ejected, the operator must wear: SAFETY MASK FOR THE FACE, OVERALLS, BOOTS, GLOVES, CAP.

Never perform maintenance on the machine while the engine is running.

IT IS COMPULSORY TO STOP THE ENGINE BEFORE PREFORMING MAINTENANCE OPERATIONS.

Do not tamper with or disable the safety devices.

The operator is held liable for damages caused to third parties.

In case the operator uses the machine other than according to the permitted use, the warranty is voided and all liabilities declined.

Should you identify a fault on the machine while using it, contact the service centre of the dealer who sold you the machine.

NEVER TRY TO REPAIR THE MACHINE YOURSELF. LACK OF EXPERTISE CAN WORSEN THE DAMAGE.

Always use original spare parts supplied by the manufacturer.

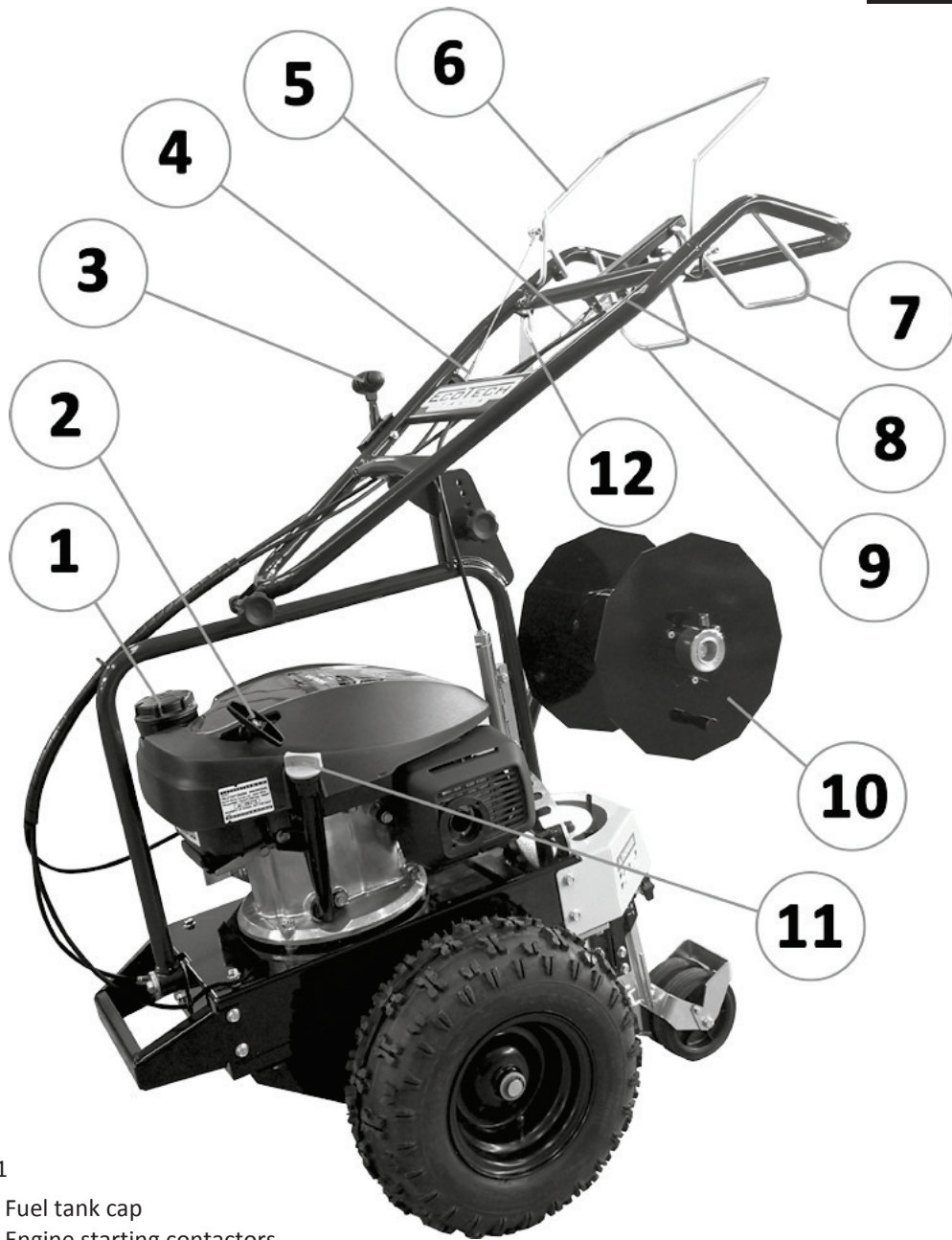


Fig.1

- 1. Fuel tank cap
- 2. Engine starting contactors
- 3. Gas lever
- 4. Cutter adjuster
- 5. Forward motion adjuster
- 6. Cutter start lever
- 7. Handlebar oscillation control lever
- 8. Oscillation control adjuster
- 9. Forward motion lever
- 10. Cable winder
- 11. Engine oil plug
- 12. Blade scrapper

INSTRUCTIONS FOR USE

Prior to starting the engine and beginning to work, make sure to perform the checks listed below:

- Check the integrity of the cable outlet spout on the cable laying blade (Fig. 2). Check in particular the integrity of the hose inside of the blade. If damages are found, replace it. Also check that there are no cuts along the entire edge of the blade spout; make sure the edge is not sharp or jagged. Replace the blade if damaged.

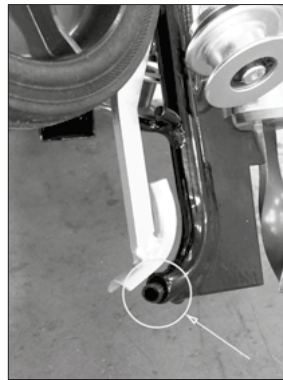


Fig. 2

- Make sure the oil level has not lowered below the minimum: unscrew the cap (fig.1 n.11), clean the dipstick with a rag then tighten back the plug. Unscrew again and make sure the oil level stays between the minimum and maximum level notches. Should the level be below the minimum limit, top up the oil to the optimum level. (require the suitable oil type to your dealer).

WARNING!!! THE MACHINE IS SUPPLIED WITH NO OIL

- Make sure that all screws are properly tightened.
- Check that all levers are placed in neutral position (fig.1 n.6/n.9).
- Clean the air filter if there are impurities (check the booklet of the engine).
- Fill the machine with fuel using a funnel provided with filter.
- Open the fuel tap (check the booklet of the engine).
- To start the engine when cold, position the gas lever (fig.1 n.3) to START.
- Grip the engine starting knob (fig.1 n.2) and pull forcefully.
- Wait a few minutes to reach the operating temperature before setting it to the maximum speed.

IT IS RECOMMENDED TO ALSO FOLLOW THE INSTRUCTIONS DESCRIBED IN THE ENGINE BOOKLET.

Before starting to work, place the cable into the cable winder, adjust the burial depth, tie the cable end to a stake, make sure there are no people, animals or things at least 20 meters around the machine, then start the engine and, once it has warmed up, start operation. Lower completely the cutter rotation clutch (fig.1 n.9), engage it to fully forward (fig.1 n.1) and start working by always paying utmost attention. Read carefully the description of the operations given below. During the summertime or in the presence of dry soil, it is recommended to abundantly water the ground the day before performing the work.

THE MACHINE MUST BE RUN-IN! DURING THE FIRST OPERATION HOUR THE BELTS WILL SETTLE. MAKE SURE THE STRETCHING SPRINGS WORK PROPERLY (fig.1 n.4/n.5).

ASSEMBLING OR REPLACING THE BLADE

The blade of the cable layer consists of various parts to be assembled before proceeding to fasten it to the machine. The assembling diagram is shown in Fig. 3.

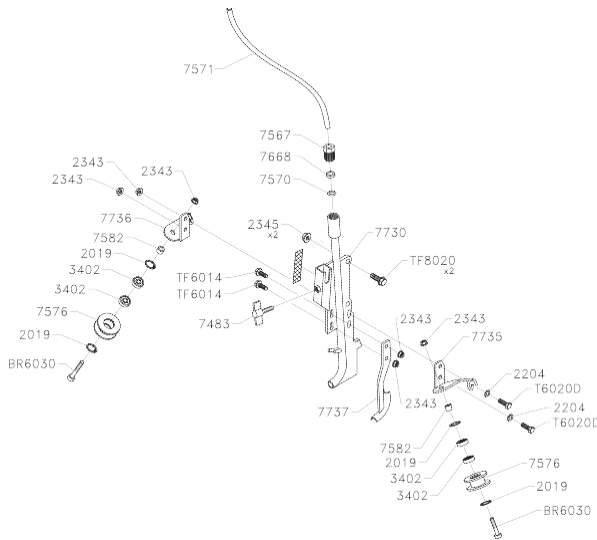


Fig. 3



Fig. 4

On the structure of the blade must be inserted, in order: the sealing ring, the spacer and the threaded bushing. With the bushing slightly loosened, enter the hose until it comes out from the lower part of about 5 mm. At this point, tighten the threaded bushing using a wrench n. 17 and then lock the hose. Complete the assembly of the left and right cable holding guides. The Fig. 4 shows the blade correctly assembled. Now you can fasten the blade to the structure of the machine.

POSITIONING THE CABLE IN THE WINDER

Given the variety of cable types and of reel types available on the market, the machine has been equipped with a removable clutched cable winder (fig.1 n.10) using the lever provided on the winder. It is important to wrap the cable clockwise so that during the work it can be smoothly unwinded (fig. 5). If you want to use one of the cable reels already wrapped, remove the winder by loosening the knob (fig.6-A) and pull the retainer (fig.6-B); remove the winder (fig.6-C), position the reel on the tube of the winder and use the adapters (fig.6-D) if necessary, then fit back the retainer and tighten completely the knob (fig.6-E).

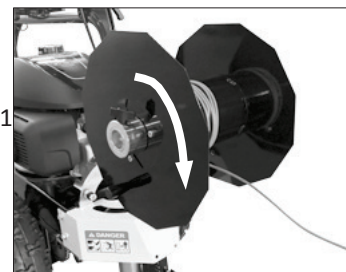


Fig.5

Once the cable has been positioned in the winder, enter the cable end in the tube of the blade (fig. 7-A) until it comes out from the bottom a few centimetres (Fig. 7-B).

ENGLISH

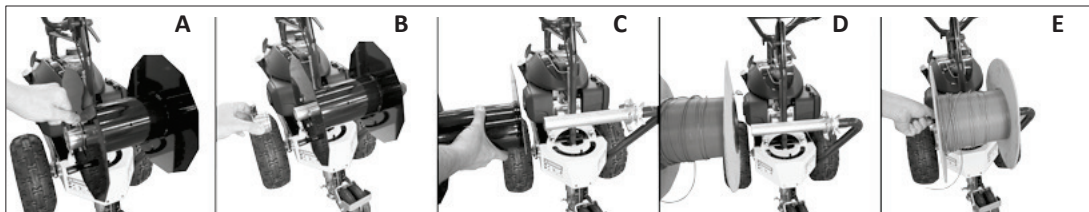


Fig.6

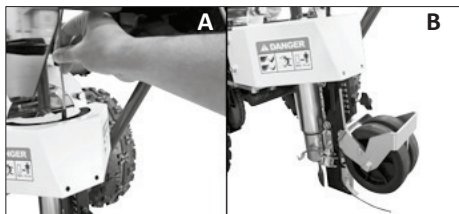


Fig.7

ASSEMBLING OR REPLACING THE CUTTER

Make sure to have at hand a 6 mm spanner.

To assemble or replace the cutter, unscrew the retaining screw of the head (fig.8-A), remove the worn cutter if already fitted to the head (fig.8-B) and insert the new cutter. Tighten completely the retaining screw. If the cutter is replaced while working, make sure to clean thoroughly the head by removing the residues of grass and dirt; ensure no residues enter the cutter during the installation of the new one. It is recommended to clean and grease the housing of the cutter each time the machine has been used (check "CLEANING THE HEAD").

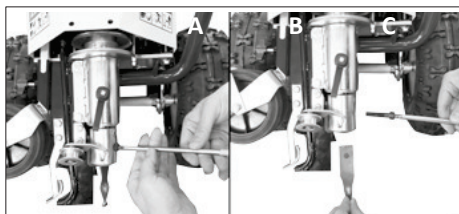


Fig.8

HOW TO ADJUST THE BLADE CUTTING DEPTH

To adjust the depth, act on the knob fitted on the rear of the blade (fig.9-1). Loosen the knob a few turns counter-clockwise, raise or lower the support of the two rear wheels (fig.9-3) using as depth reference the graduated bar placed on the support side (fig.9-2); once the necessary depth has been reached, tighten completely the knob (fig.9-1) by rotating it clockwise. The numbers on the graduated bar correspond to centimetres and range from 1 to 6.

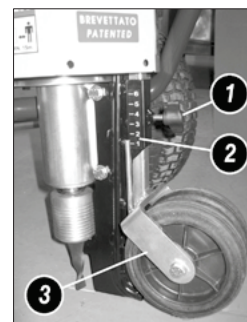


Fig. 9

SPEED CONTROL

To adjust the cutting speed, act on the accelerator knob (fig.1 n.3) and increase or decrease the engine rotations. Never adjust the speed by slipping slightly the clutch discs

of the transmission box. This operation can severely damage the mechanical part of the transmission. The forward lever (fig.1 n.9) must ALWAYS be pulled completely, i.e. until it touches the handle.

HOW TO ADJUST THE HEIGHT OF THE HANDLEBAR

The handlebar of the machine can be adjusted on five heights. To adjust the height, loosen counter-clockwise the rear handle of the handlebar (fig.10 n.2) until the knob (fig.10 n.1) can be removed, select the height of interest, then fit back the knob in the new hole, rotate clockwise and tighten completely the handle.



Fig.10

HOW TO ADJUST THE HANDLEBAR INCLINATION

In case of works under hedges, projecting branches, posts or any type of obstacle, it is possible to tilt the handlebar from the opposite side of the obstacle (fig. 11). To adjust the inclination, pull completely the lever placed on the lower left side of the handlebar (fig.1 n.7) and position the corresponding pin in one of the nine holes located on the rack at the bottom of the handlebar. The machine allows four inclination levels on the right and four on the left.



Fig.11

HOW TO LOCK THE SWIVELLING BLADE

When the cable has to be laid over long straight sections, it is possible to lock the swivelling blade (fig.12) to ensure greater precision of the machine direction. To lock the blade, it suffices to tighten the handle placed on the right side of the support apparatus (fig.12 n.1).



Fig. 12

HOW TO ADJUST THE WIDTH OF THE WHEELS

Both wheels are equipped with 4-position adjustable drive shafts. This system offers the possibility to position the cutter at 25, 27, 29 o 31 cm from the adjustable edge. (fig.13). This allows laying the cable at equal distance from any edge, wall or hedge. To adjust this distance, pull out the locking pin (fig.13 n.2), position it in one of the 4 holes provided on the drive shaft (fig.13 n.1) and lock back the safety spring.

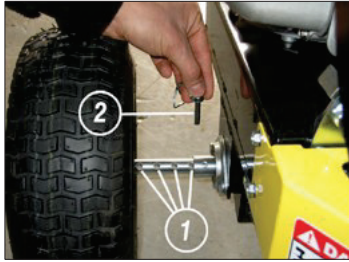


Fig.13

HOW TO START WORKING

Once the cable is positioned and the cutter is mounted, fix the cable to the ground. To do so, stick a bit or a stake into the ground and fasten to it the part of the cable that comes out from the bottom of the blade. This operation has the purpose to ensure the cable is laid on the furrow created by the cutter on the soil along the first few meters.

ENGLISH

HOW TO USE THE TWO-CABLE BLADE

Laying two cables at the same time is required when it is necessary to go around trees, flowerbeds, etc. (islands) away from the outer perimeter of the workspace. Proceed as follows (check the sequence given in Fig. 15):

ADJUSTING THE BLADE DEPENDING ON THE CABLE THICKNESS

The machine is adjusted for 4 mm cables. To use a cable having greater diameter, loosen the two screws shown in the figure and raise the blade part a few millimetres.



Fig. A- B: proceed normally by ploughing one cable along the entire perimeter
Fig. C: once you have reached the point indicated in the figure, extract the blade from the soil, fasten the cable with a stake and continue with the cable over the soil up to the next point.
Fig. D: in the point indicated in the figure, fasten the cable again on a stake
Fig. E: continue by normally ploughing the cable to create the island
Fig. F: once you have reached the point indicated, remove the stake previously fixed, and clean the blade; fit the cable above ground in the blade as per the sequence (Fig. 14) below:

CLEANING THE BLADE

The cable laying machine is provided with a suitable tool (Fig.1-12 blade scraper) for the cleaning of the soil residues which obstruct the blade. Use it according to the image on the side.



Fig. 14

Fig. G: plough the two cables at the same time up to the point indicated in the figure. Fasten to a stake the two cables and unhook the second cable from the blade.

Fig. H: continue the work by ploughing the perimeter cable as usual

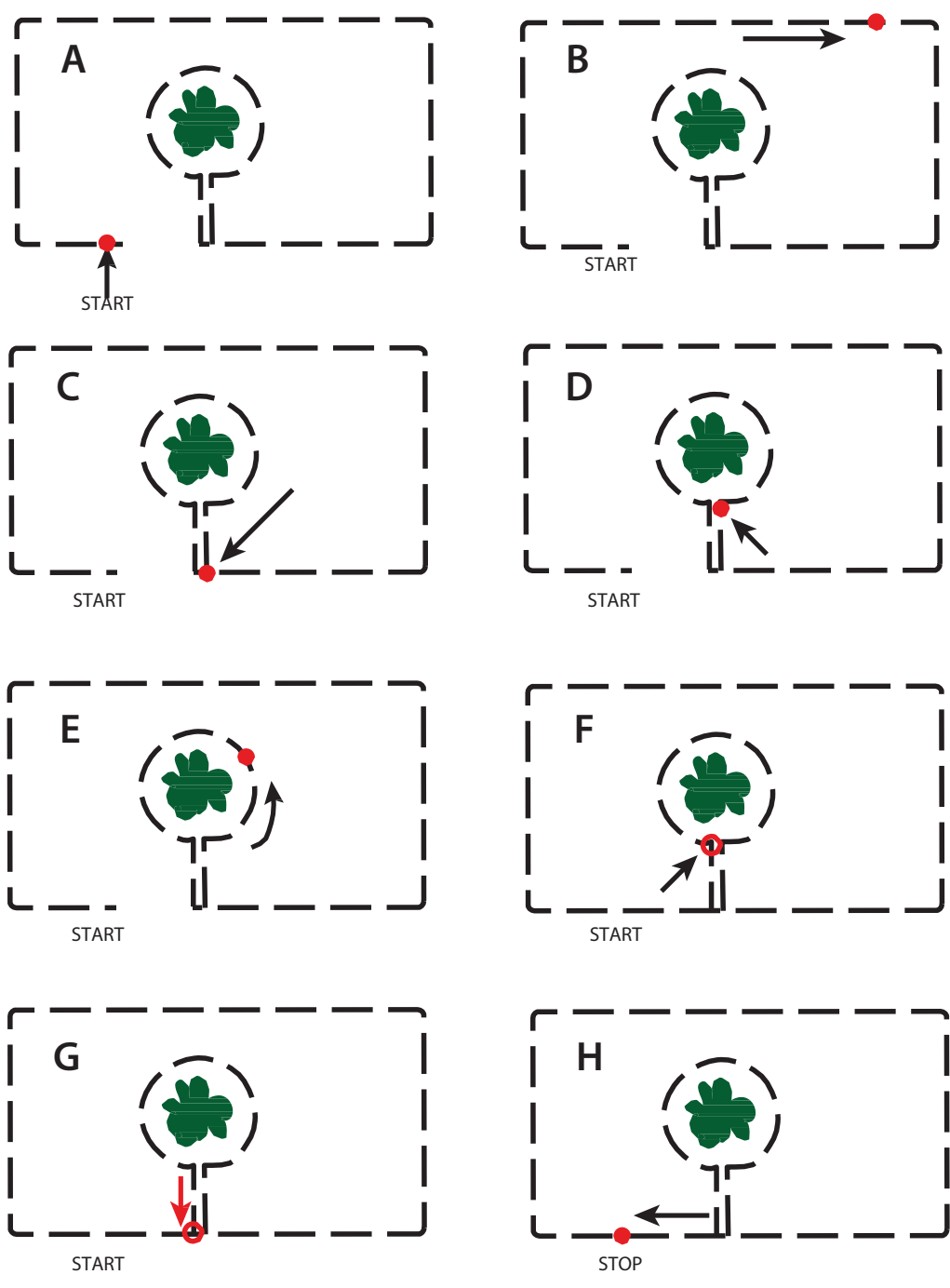


Fig. 15

ENGLISH

END OF THE WORKS

Once the works are finished, switch off the engine, move the gas lever (fig.1 n.3) to STOP (or, if the engine is fitted with a stop switch, use it after the engine rpm went idle), and, if provided, close the fuel tap.

After the cable laying has finished, it is essential to clean and grease the head of the cutter (check the following paragraph).

Moreover, it is required to clean thoroughly the blade from any dirt and residues on it.

CLEANING AND MAINTENANCE THE HEAD (Fig. 16)

Each time the machine has been used, clean thoroughly the head of the cutter. For this operation follow carefully the steps given below.

Tilt the machine forward and place it slowly on the ground. Remove all grass and dirt residues, then blow it with compressed air.

Fig. 16: 1-2 Disassemble the cutter by unscrewing the retaining screw

Fig. 16: 3-5 Remove the blade by unscrewing the screws highlighted in 3 and 4.

Fig. 16: 5 Remove the blade.

Fig. 16: 6-7 Disassemble the head by unscrewing the screw indicated in the figure.

Fig. 16: 8 Blow with compressed air the entire machine and remove completely any residue of dirt, grass and dirty grease using a suitable solvent, if necessary.

Fig. 16: 9 Clean with a suitable solvent all components and grease well every component. Apply water-repellent grease on the shaft of the cutter.

TROUBLESHOOTING

A. The engine does not start: make sure

- there is fuel in the tank (fig.1 n.1).
- the fuel tap, if provided on the engine, is not closed.
- when the engine is cold, the gas lever is positioned to START (fig.1 n.3).
- when the engine warm, the gas lever is not positioned to START (it could cause the engine to flood).
- the gas lever is not positioned to STOP.
- the fuel reaches the carburettor.
- the air filter is not clogged (check the engine booklet).
- The vent hole on the fuel cap is not closed by impurities (fig.1 n.1).
- the spark-plug works properly.

If these actions have not solved the problem, we advise you to contact your reseller. *tore di fiducia.*

B. The cutter does not rotate even if the related lever is engaged:

- make sure the belt is not worn out.
- make sure the belt has not slipped out of the pulleys.
- make sure the lever stretches properly the belt.

C. The cutter continues to rotate when the lever is disengaged:

- make sure the brake pulley is engaged. Otherwise, remove the hood and loosen the adjuster until the brake lining rests on the pulley side.
- make sure the brake lining is not consumed

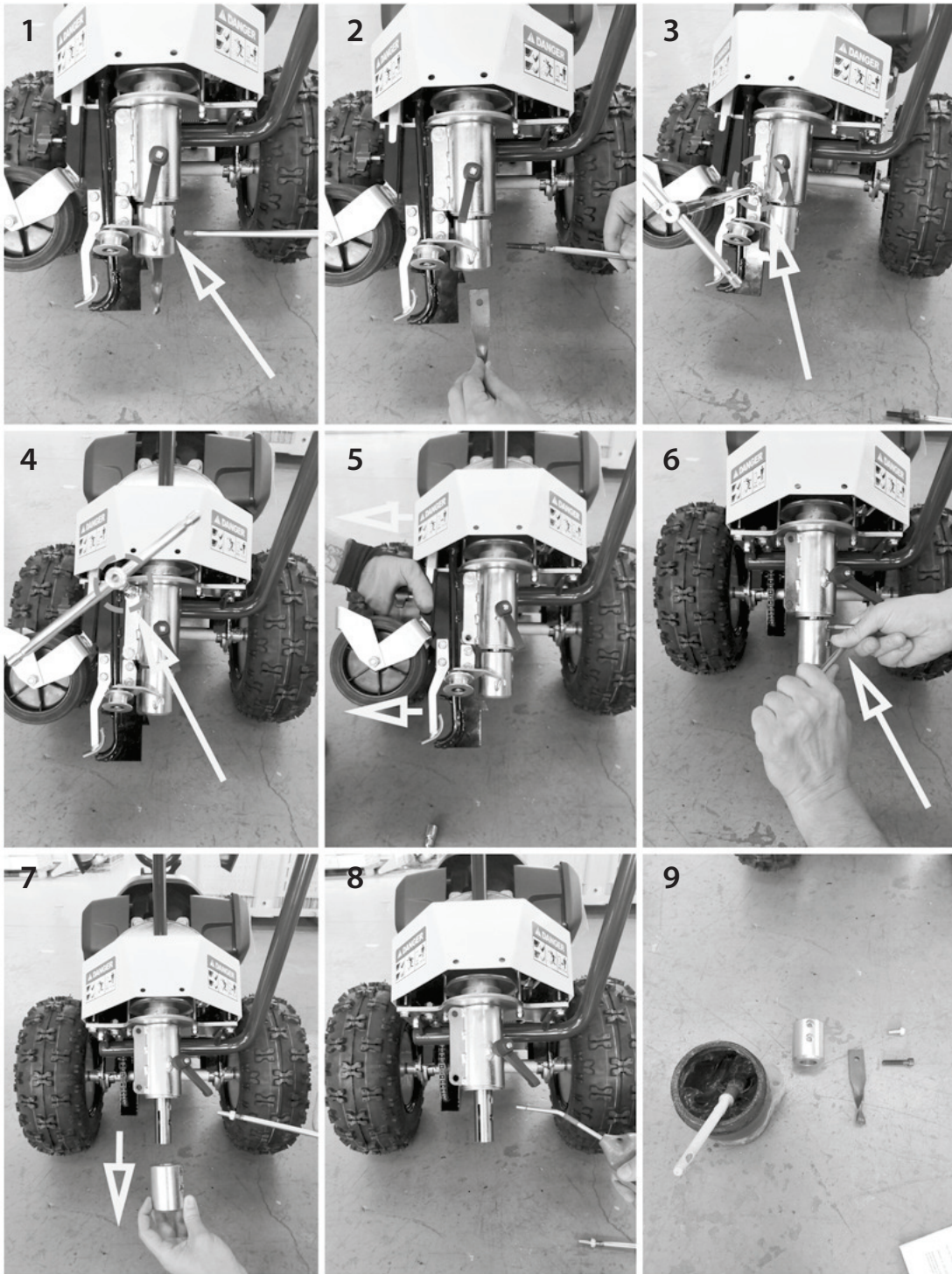


Fig. 16

ENGLISH

D. The machine is not working properly: make sure

- the cutter is not too worn.
- the cutter is not broken or has been fitted.
- the air filter (see the engine booklet) is not too clogged causing a considerable engine power decrease. If so, blow it with compressed air or replace it with a new one available at your local dealer.
- the fuel is not about to finish.
- the engine oil level has not lowered below the minimum limit (fig.1 n.11).

E. The machine does not move when the forward lever is engaged:

- if the cable is slackened, act on the adjuster for forward motion (fig.1 n.5).
- ensure the transmission belts are not too worn.
- ensure the chain is not broken or slacken.
- ensure the clutch discs inside the transmission housing are not too worn.

F. The machine is hard to steer:

- check if the handlebar (fig.12 n.1) is slacken.

G. The head of the cutter does not slide, preventing the replacement of the cutter:

- clean the unit and remove any residues. (check the paragraph "CLEANING AND MAINTENANCE OF THE HEAD").
- make sure there is no oxide formed inside the system after a period during which it has remained unused.
(check the paragraph "CLEANING AND MAINTENANCE OF THE HEAD").

H. The insulation of the cable laid down is damaged:

- the outlet spout of the cable on the blade is damaged. Replace the blade.
- the tube that contains the cable and which is part of the blade is dirty. Clean it.

NEVER WORK ON THE CABLE ADJUSTERS UNLESS YOU HAVE KNOWLEDGE ON THE MATTER!
SUCH INTERVENTIONS COULD AFFECT THE PROPER OPERATION OF THE MACHINE!

MAINTENANCE OF THE MACHINE

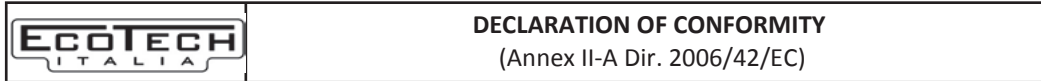
During long periods of inactivity the machine must be cleaned and the cutter head must be lubricated (check the paragraph "CLEANING AND MAINTENANCE OF THE HEAD"); drain the fuel tank (fig.1 n.1), lubricate the cylinder with suitable products available at your dealer, clean the air filter (check the engine booklet), drain the residual fuel from the tank of the carburettor, lubricate the unpainted parts to protect them from wear or impacts and lubricate also the parts where the zinc-plating has worn out in order to avoid possible formations of rusts, blow with compressed air the machine if parts got wet during the works. It is not recommended to use water jet pumps.

For any intervention on the engine, follow the indications given in the engine booklet provided with the machine.

Generally, it is advisable to check the oil level at least every 8 operation hours and to clean the air filter every 4 hours or more often if working in very dusty areas. For a proper use of the machine, never force the engine; if smoke is released from the exhaust, slow the engine down.

TECHNICAL DATA		
ENGINE	HONDA GCVx 145 4-stroke spark ignition	HONDA GXV 160 4-stroke spark ignition engines
POWER	3.1 kW / 3600 rpm	3.2 kW / 3600 rpm
START-UP	recoil start	recoil start
TRANSMISSION	mechanical gearbox with oil bath gears	mechanical gearbox with oil bath gears
CLUTCH	belt-type, with pulley	belt-type, with pulley
SPEED AT MAXIMUM ENGINE RPM	36 m/min	36 m/min
CABLE LAYING DEPTH	from 1 to 6 cm	from 1 to 6 cm
DISTANCE BETWEEN CUTTER AND WHEEL EDGE	25, 27, 29, 31 cm	25, 27, 29, 31 cm
DRY WEIGHT	52 Kg	59 Kg

ENGLISH



THE MANUFACTURER

ECOTECH Italy Via Copernico, 85 47122 Forlì FC - Italy declares, under its exclusive responsibility that the product:

Cable Layer DW 45

Type:	DW 45	Year of manufacture:	2019
Serial number:	000001 - 999999	Max. power:	3.2 kW
Weight:	52-59 kg	Maximum noise:	92 dB/A
Acoustic pressure:	LpA 85 dB/A	Vibrations on the handlebar Aeq:	X: 1.6 m/s ²
			Y: 2.2 m/s ²
			Z represents: 4.1 m/s ²

Complies with the following provisions:

- Machinery Directive (Directive 2006/42/EC) and national implementation provisions.

Harmonised standards applied:

- UNI EN ISO 3744:2010: Acoustics - Calculation of sound power level and sound level of the noise sources by measuring the sound pressure - Planning technical method in essentially free field with a reflective plane (LwA, LpA);
- UNI EN ISO 20643:2012: Mechanical vibration - Hand-held and hand-guided machinery - Principles for evaluation of vibration emission;
- UNI EN ISO 12100:2010: Machinery Safety - General design principles - Risk assessment and risk reduction.

The person authorised to draw up the design technical file is Mr. Roberto Romboli at ECOTECH Italy Via Copernico, 85 47122 Forlì FC - Italy. The design technical file required by the Machinery Directive 2006/42/EC is kept at the headquarters of the company.

During use all the instructions given in the user manual that comes with the instrument must be complied with, as well as all the regulations in the field of safety and accident prevention in force in the country of use; the CE marking is applied on the product.


Date:
03/10/2019

Signature:


ECOTECH ITALIA s.r.l.
Via Copernico 85 - 47122 Forlì FC
Tel. 0542 774214 / Fax 0542 778658
C.F. / P. IVA 03994770406

FRANÇAIS

IMPORTANT !

Cette machine a été fabriquée suivant les normes CE et elle est certifiée avec la marque. 

Des indications et inscriptions suivies du signal de danger reporté ci-dessous sont présentes dans ce manuel et sur la machine pour indiquer un danger potentiel. Il convient donc de prêter une attention particulière à ce qui est représenté ou écrit afin de garantir une meilleure sécurité à l'opérateur et à quiconque se trouve dans le rayon d'action de la machine.

DESCRIPTION DES SYMBOLES



Il convient de lire ce manuel d'utilisation avant de démarrer la machine et de commencer le travail.



Porter les équipements de protection individuelle indiqués.



ATTENTION !!! Le carburant est hautement inflammable, donc le manipuler avec une attention particulière et prudence. N'effectuez en aucun cas le ravitaillement avec le moteur en mouvement, ou tandis que vous fumez, ou en présence de flammes ou étincelles.



La machine, durant le travail, peut projeter des cailloux, des morceaux d'herbe ou d'autres objets.



Avant d'utiliser la machine, l'opérateur, afin de ne pas causer de dommages à des tiers, doit s'assurer qu'il n'y ait pas d'autres personnes dans un rayon d'action de 20 mètres.



La machine est dotée d'un organe rotatif tranchant. Ne jamais approcher les mains ni les pieds !!!

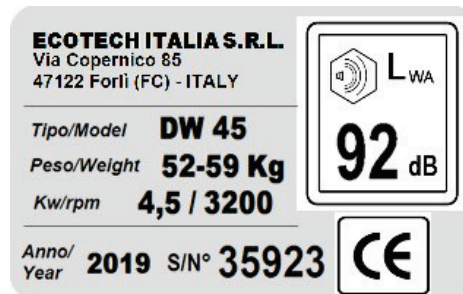


Étiquette récapitulative des dangers appliquée sur la machine et bien visible

ATTENTION !!! La machine est dotée d'un organe tranchant d'une puissance extrême, donc tenir les mains et les pieds loin de lui et ne jamais intervenir sur la machine avec le moteur en mouvement.
On conseille de ne pas travailler dans des zones avec présence de gravier, cailloux et corps étrangers divers qui peuvent être projetés par la fraise et extrêmement dangereux pour des personnes ou objets à proximité.
Éloigner les personnes à au moins 20 mètres de la machine. L'opérateur doit forcément porter le masque de protection pour le visage et éventuellement également des bottes en caoutchouc.

ATTENTION !!! N'approcher en aucun cas les mains du mécanisme d'oscillation qui se situe sur la machine, ce mécanisme peut écraser les doigts des mains

N.B. L'APPLICATION DE CES NORMES N'EST PAS UNE PERTE DE TEMPS !
ELLES CONTRIBUENT À NE PAS CAUSER DE DOMMAGES IRRÉPARABLES SUR DES PERSONNES OU OBJETS ET GARANTISSENT UNE SÉCURITÉ POUR L'OPÉRATEUR.



PLAQUE CE D'IDENTIFICATION DE LA MACHINE.

FRANÇAIS

DW 45 – MACHINE ENFOUSSEUSE DOUBLE CÂBLE PROFESSIONNELLE

Cher Client, nous vous remercions pour la confiance accordée à ECOTECH ITALIA et nous espérons que l'utilisation de la nouvelle machine répond totalement à vos exigences. En vue d'une utilisation optimale de la machine enfouisseuse et d'un entretien efficace dans le temps, nous vous prions de lire toutes les indications et les mises en garde décrites dans ce manuel qui doit être conservé et toujours accompagner la machine. **AVANT DE DÉMARRER LA MACHINE, LIRE ATTENTIVEMENT LE MODE D'EMPLOI !**

NORMES GÉNÉRALES DE PRÉVENTION DES ACCIDENTS

Toujours utiliser la machine avec une prudence extrême.
Lire scrupuleusement ce manuel avant de commencer le travail avec la machine.
Des étiquettes de sécurité se trouvent sur la machine : il ne s'agit pas de figures décoratives ! Elles servent à rappeler à l'opérateur à tout moment quels sont les dommages qui peuvent être provoqués par l'utilisation incorrecte de la machine. Donc prêter une attention particulière à ce qu'elles représentent.

La machine est dotée d'un organe rotatif composé d'une fraise en acier extrêmement tranchante.
GARDER ABSOLUMENT LES MAINS ET LES PIEDS LOINS DE CET ORGANE DE COUPE !!!

Si la machine est utilisée par d'autres personnes, s'assurer qu'elles connaissent les normes de prévention des accidents susdites et le mode d'emploi.

Avant de commencer le travail, s'assurer qu'il n'y ait pas dans le sol d'objets qui peuvent être éjectés par la machine et devenir extrêmement dangereux pour quiconque se trouve à proximité.

Garder personnes, animaux ou objets à une distance d'au moins 20 mètres de la machine.
L'opérateur, afin d'éviter d'être heurté par des objets éjectés, doit obligatoirement porter : MASQUE DE PROTECTION POUR LE VISAGE, COMBINAISON, CHAUSSURES DE PROTECTION, GANTS, CASQUE.

Ne jamais effectuer l'entretien de la machine avec la moteur allumé.

ARRÊTER OBLIGATOIREMENT LE MOTEUR AVANT D'INTERVENIR.

Ne pas fausser ni désactiver les dispositifs de sécurité.

L'opérateur est toujours responsable des dommages causés à des tiers.

L'utilisation incorrecte de la machine de la part de l'opérateur entraîne l'annulation de la garantie et de toute responsabilité.

Si on remarque durant le travail un dysfonctionnement de la machine, s'adresser au centre d'assistance où vous l'avez achetée.
NE JAMAIS ESSAYER DE RÉPARER LA MACHINE TOUT SEULS. L'INEXPÉRIENCE PEUT PROVOQUER DES DOMMAGES PIRES.

Toujours utiliser des pièces détachées fournies par le fabricant.

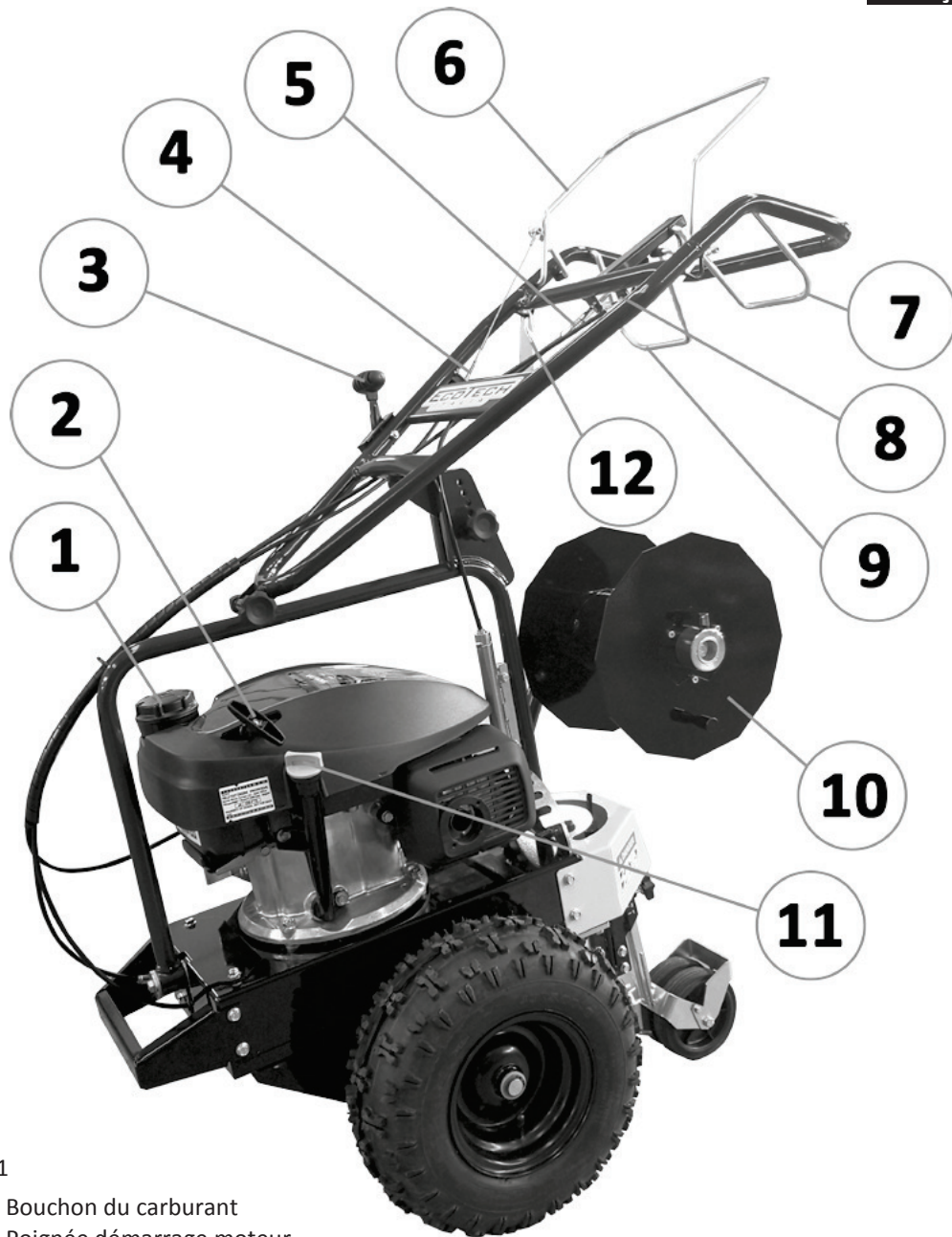


Fig.1

1. Bouchon du carburant
2. Poignée démarrage moteur
3. Levier du gaz
4. Réglage de l'activation fraise
5. Réglage de l'avancement
6. Levier activation fraise
7. Levier commande oscillation guidon
8. Réglage de la commande oscillation
9. Levier activation avancement
10. Enrouleur du câble
11. Bouchon de l'huile moteur
12. Raclor ailette

FRANÇAIS

MODE D'EMPLOI

Avant de démarrer le moteur et de commencer le travail, effectuer avec attention les vérifications énumérées ci-dessous :

- Contrôler l'intégrité du trou de sortie du câble de l'ailette d'enfouissement (Fig. 2). Contrôler en particulier l'intégrité du tuyau flexible à l'intérieur de l'ailette. En cas de présence de dommages, le remplacer immédiatement. Contrôler par ailleurs qu'il n'y ait pas coupures tout le long du contour du trou de l'ailette et qu'il ne présente pas de bord tranchant ou déchiqueté. En présence de dommages, il faut remplacer l'ailette.

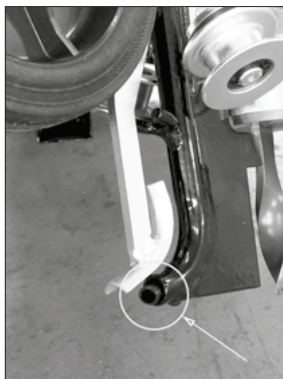


Fig. 2

- Contrôler que le niveau de l'huile ne soit pas sous le minimum : dévisser le bouchon (fig.1 n.11), avec un chiffon nettoyer la tige de niveau et revisser le bouchon. Dévisser à nouveau et s'assurer que le niveau soit compris entre les deux encoches de minimum et de maximum. Si le niveau est sous le seuil minimum, ajouter de l'huile jusqu'à obtenir le niveau optimal. (demander l'huile adaptée à votre revendeur de confiance).

ATTENTION !!! LA MACHINE NEUVE EST FOURNIE SANS HUILE MOTEUR

- S'assurer que toutes les vis soient bien serrées.
- Contrôler que tous les leviers soient en position neutre (fig.1 n.6/n.9).
- Nettoyer le filtre de l'air s'il y a des impuretés (voir manuel moteur).
- Ravitailler de carburant la machine en utilisant un entonnoir muni de filtre.
- Ouvrir le robinet du carburant (voir manuel moteur).
- Pour démarrer le moteur à froid, amener le levier du gaz (fig.1 n.3) dans la position de START.
- Saisir la poignée de démarrage du moteur (fig.1 n.2) puis donner une secousse énergique.
- Attendre quelques minutes pour qu'il atteigne la température de fonctionnement avant de l'amener au régime maximum.

ON CONSEILLE DE RESPECTER AUSSI LES INSTRUCTIONS DÉCRITES DANS LE MANUEL MOTEUR.

Avant de commencer le travail, il faut positionner le câble dans l'enrouleur, régler la profondeur d'enfouissement, lier l'extrémité du câble à un piquet, s'assurer qu'il n'y ait pas de personnes, animaux ou objets de valeur sur un rayon d'au moins 20 mètres, puis démarrer le moteur et une fois chaud, il est possible de commencer le travail. Actionner jusqu'au fond le levier d'activation rotation de la fraise (fig.1 n.9), activer jusqu'au fond le levier d'avancement (fig.1 n.1) et commencer le travail en utilisant quoi qu'il en soit la plus grande prudence. Lire attentivement la description des opérations reportées ci-dessous.

Durant les périodes estivales ou quoi qu'il en soit en présence de terrain sec, on conseille d'arroser abondamment le pré la veille de la réalisation du travail.

LA MACHINE A BESOIN D'UN RODAGE ! DURANT LA PREMIÈRE HEURE DE TRAVAIL, LES COURROIES S'AJUSTENT. CONTRÔLER QUE LES RESSORTS DE TENSION TRAVAILLENT TOUJOURS DE FAÇON ADAPTÉE (fig.1 n.4/n.5).

MONTAGE OU REMPLACEMENT DE L'AILETTE

L'ailette d'enfouissement se compose de différents éléments qui doivent être assemblés avant de procéder à la fixation de l'ailette sur la machine. Le schéma de montage est reporté dans la Fig. 3.

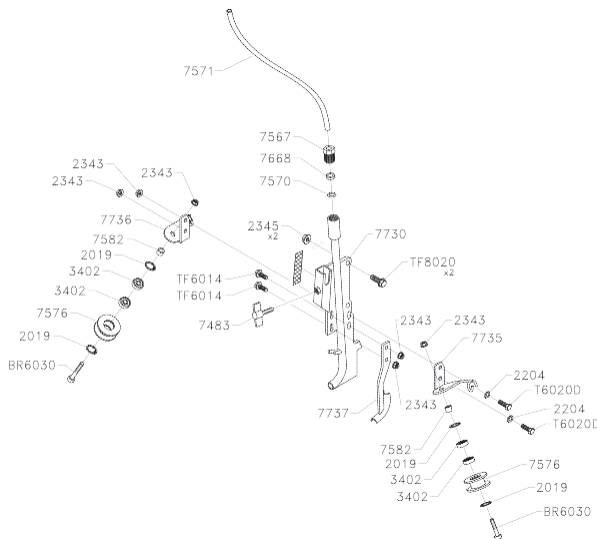


Fig. 3



Fig. 4

Dans la structure de l'ailette, il faut introduire dans l'ordre : la bague joint torique, l'entretoise et la douille fileté. Avec la douille légèrement desserrée, il faut enfiler le tuyau flexible afin qu'il ne dépasse pas de la partie inférieure de 5 mm environ. À ce moment-là, on effectue le serrage de la douille fileté à l'aide d'une clé n. 17 et le blocage à suivre du tuyau. Terminer l'assemblage des guides enrouleur-fil droit et gauche. Dans la Fig. 4 on peut voir l'aspect de l'ailette correctement assemblée. On peut ensuite effectuer la fixation de l'ailette sur la structure de la machine.

POSITIONNEMENT DU CÂBLE DANS L'ENROULEUR

La machine, compte tenu de la variété des types de câble et des types de bobines qui existent sur le marché, est équipée d'un enrouleur de câble amovible. On peut enrouler le câble dans l'enrouleur (fig.1 n.10) en utilisant la manivelle présente sur l'enrouleur. Il est important d'enrouler le câble en sens horaire afin de garantir durant le travail un déroulement parfait (fig. 5). Si on souhaite en revanche utiliser une des bobines de câble déjà enroulées, on peut démonter l'enrouleur en desserrant le pommeau (fig.6-A) et en extrayant le blocage (fig.6-B) ; extraire le dérouleur (fig.6-C), positionner la bobine dans le tube de l'enrouleur en utilisant d'éventuels adaptateurs (fig.6-D), puis remonter l'arrêt et serrer à fond le pommeau (fig.6-E). Après avoir positionné le câble dans l'enrouleur, il faut enfiler l'extrémité du câble à l'intérieur du tuyau de l'ailette (fig. 7-A) jusqu'à le faire sortir de la partie inférieure de quelques centimètres (fig. 7-B).

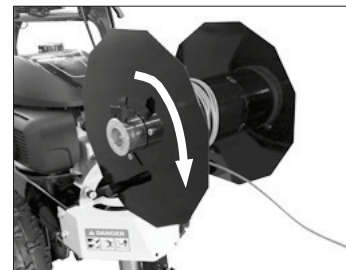


Fig.5

FRANÇAIS

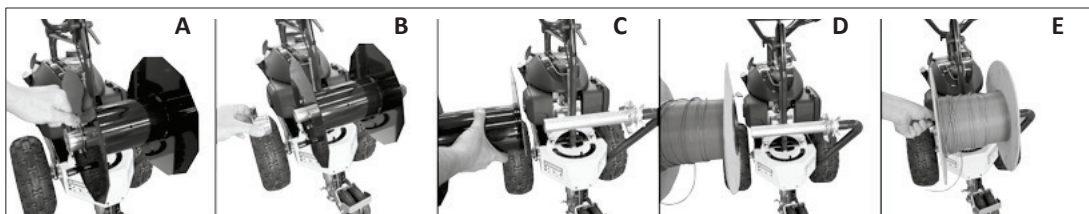


Fig.6

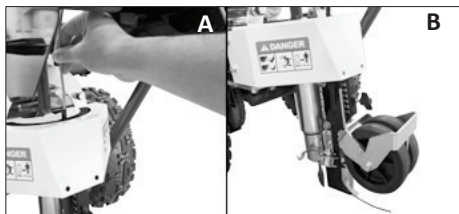


Fig.7

MONTAGE OU REMPLACEMENT DE LA FRAISE

Une clé hexagonale de 6 mm est nécessaire.

Pour le montage ou le remplacement de la fraies, il faut dévisser la vis de tenue de la tête (fig.8-A), dégager la fraise usée si déjà présente dans la tête (fig.8-B) et introduire la fraise neuve. Serrer à fond la vis de retenue. Dans le cas de remplacement de la fraise durant le travail, il faut bien nettoyer la tête en retirant les résidus d'herbe et de terre et s'assurer durant le montage de la fraise neuve qu'il n'y ait pas de détritrus qui entrent. On conseille quoi qu'il en soit de nettoyer et graisser après chaque utilisation de fraise (voir aussi "NETTOYAGE DE LA TÊTE").

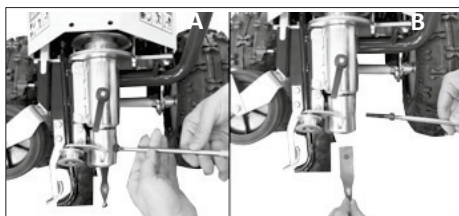


Fig.8

RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR D'ENFOUISSEMENT

Pour régler la profondeur, il faut agir sur le pommeau monté dans la partie arrière de l'ailette (fig.9-1). Desserrer le pommeau de quelques tours en sens antihoraire, soulever ou baisser le support des deux roues arrière (fig.9-3) en utilisant comme référence pour la profondeur la barre graduée à côté du support (fig.9-2) et après avoir identifié la profondeur désirée, serrer à fond le pommeau (fig.9-1) en sens horaire. Les numéros sur la barre correspondent à des centimètres et vont de 1 à 6.

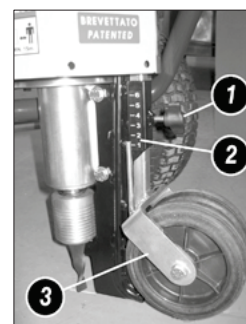


Fig. 9

RÉGLAGE DE LA VITESSE

Pour régler la vitesse d'enfouissement, agir sur le levier de l'accélérateur (fig.1 n.3) en augmentant ou diminuant les tours du moteur. Ne JAMAIS régler la vitesse en faisant glisser légèrement les disques

d'embrayage de la boîte de transmission. Cette opération crée un dommage grave sur la partie mécanique de la transmission. Le levier d'avancement (fig.1 n.9) doit TOUJOURS être tiré jusqu'au fond et donc jusqu'à ce qu'on touche le guidon.

RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DU GUIDON

La machine permet cinq hauteurs du guidon. Pour régler cette hauteur, desserrer en sens antihoraire la poignée arrière du guidon (fig.10 n.2) jusqu'à dégager le pommeau (fig.10 n.1), sélectionner la hauteur désirée puis dégager le pommeau dans le nouveau trou, revisser en sens horaire et serrer à fond la poignée.

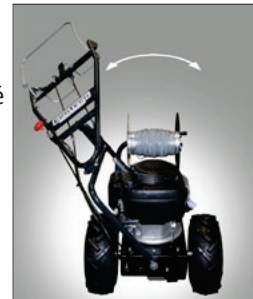
Fig.10



RÉGLAGE RAPIDE DE L'INCLINAISON DU GUIDON

Quand on se prépare à travailler sous des haies, branches, piquets ou tout type d'obstacle latéral, il est possible d'incliner le guidon du côté opposé à l'obstacle (fig.11). Pour régler l'inclinaison, tirer à fond le levier qui se situe dans la partie inférieure gauche du guidon (fig.1 n.7) en positionnant le goujon correspondant dans un des neuf trous situés sur la crémaillère à la base du guidon. La machine permet donc quatre niveaux d'inclinaison à droite et quatre à gauche.

Fig.11



BLOCAGE DE L'AILETTE ORIENTABLE

Quand on s'apprête à enterrer le câble sur des portions rectilignes longues, il est possible de bloquer l'ailette orientable (fig.12) pour garantir une meilleure orientation à la machine. Pour bloquer l'ailette, il suffit de serrer la poignée située dans la partie latérale droite de l'appareil de support (fig.12 n.1).

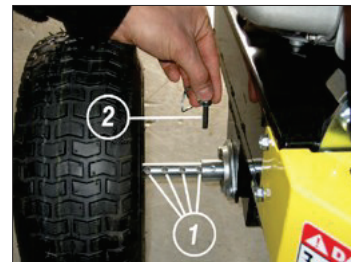
Fig. 12



RÉGLAGE DE LA LARGEUR DES ROUES

Les deux roues sont dotées de demi-axes qui s'élargissent dans 4 positions. Ce système offre la possibilité d'avoir une distance de la fraise par rapport au bord réglable qui peut être de 25, 27, 29 ou 31 cm. (fig.13). Cela permet d'obtenir un enfouissement du câble équidistant de tout les bords, murets ou haies. Pour régler cette distance il suffit de dégager le goujon de blocage (fig.13 n.2) et de repositionner un des 4 trous sur le demi-axe (fig.13 n.1) puis bloquer à nouveau le ressort de sécurité.

Fig.13



DÉBUT DU TRAVAIL

Une fois que le câble est positionné et que la fraise est montée, il faut bloquer le câble au sol. Pour cette opération, il suffit d'enfoncer une pointe ou un piquet dans le sol et d'y lier le bout de câble qui dépasse de la partie inférieure de l'ailette. Cette opération sert à garantir l'enfouissement du câble dans la coupe que la fraise va créer dans le sol durant les premiers mètres de travail.

FRANÇAIS

UTILISATION DE L'AILETTE DOUBLE CÂBLE

L'enfouissement de deux câbles simultanément se vérifie quand il est nécessaire d'encercler des arbres, parterres, etc... (files) loin du périmètre externe de la zone de travail. On procède de la façon suivante (voir séquence dans Fig. 15) :

RÉGLAGE DE L'AILETTE EN FONCTION DE L'ÉPAISSEUR DU CÂBLE

La machine est réglée pour l'utilisation avec câble de 4 mm. Afin de pouvoir utiliser un câble de diamètre supérieur, il faut desserrer les deux vis dans la figure et soulever la partie de l'ailette de quelques millimètres.

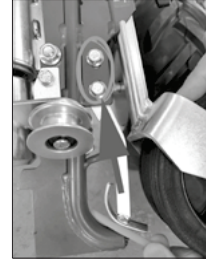


Fig. A-B : on procède normalement en enfouissant le câble simple le long de tout le périmètre

Fig. C : arrivé au point indiqué dans la figure, on extrait l'ailette du sol, on piquète le câble et on procède avec le câble hors du sol jusqu'au point suivant.

Fig. D : dans le point indiqué dans la figure on piquète à nouveau le câble

Fig. E : et on enfouit le câble normalement pour créer l'île

Fig. F : arrivé au point indiqué, on retire le piquet placé précédemment, on nettoie l'ailette et on introduit le câble hors du sol dans l'ailette suivant la séquence (Fig. 14) reportée ci-dessous :

NETTOYAGE DE L'AILETTE

La machine enfouisseuse est doté d'un outil spécial (Fig.1-12 racloir ailette) pour le nettoyage des résidus de terre qui bouchent l'ailette. Il doit être utilisé comme dans la photo ci-contre.



Fig. 14

Fig. G : enfouir les deux câbles simultanément jusqu'au point indiqué dans la figure. Piqueter les deux câbles et décrocher le câble secondaire de l'ailette.

Fig. H : continuer le travail en enfouissant le câble de périmètre comme d'habitude

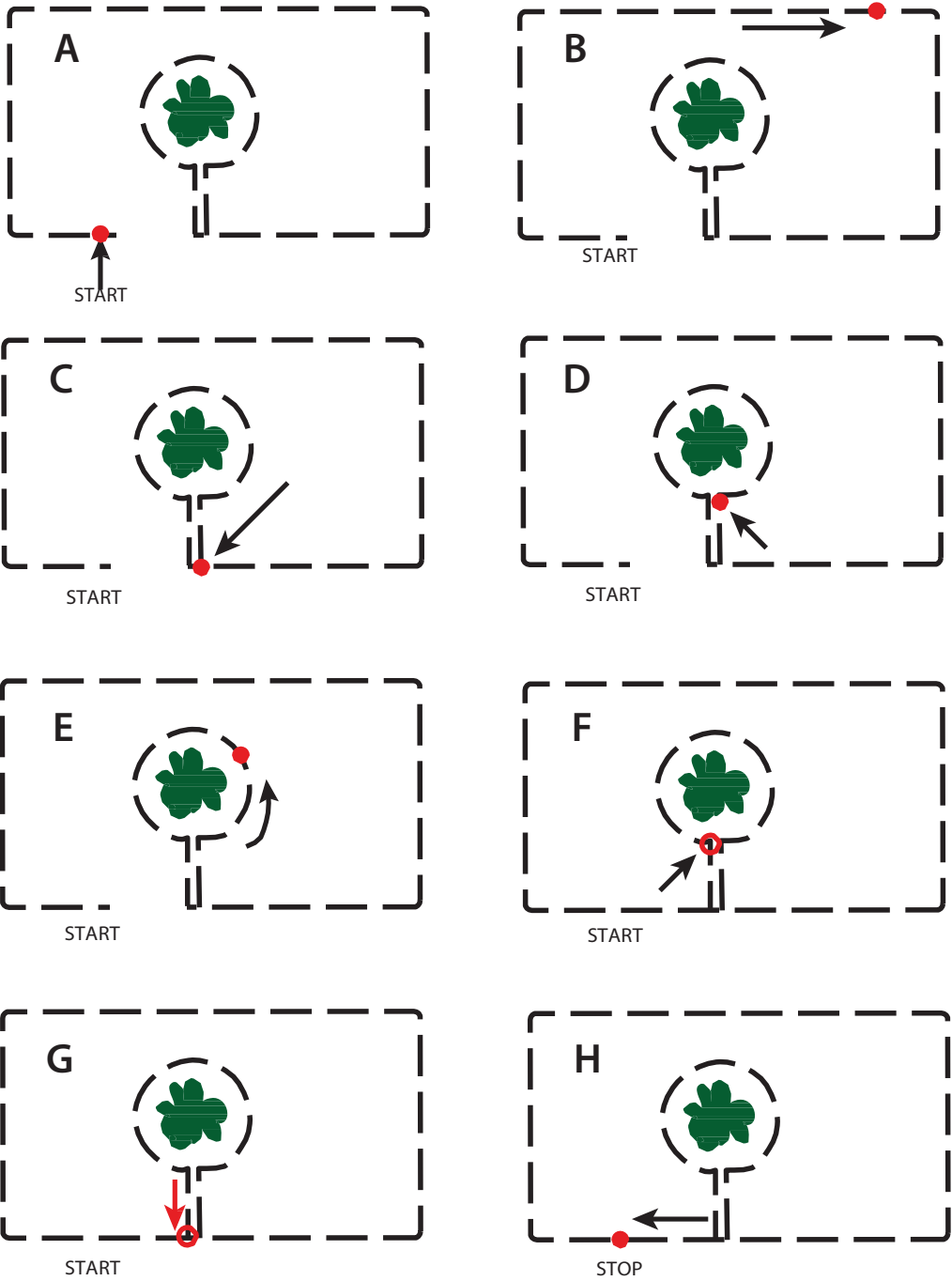


Fig. 15

FRANÇAIS

FIN DU TRAVAIL

Une fois le travail terminé, pour arrêter le moteur, amener le levier du gaz (fig.1 n.3) sur la position de STOP et (ou bien si le moteur en est doté, utiliser l'interrupteur d'arrêt toujours après avoir amené le régime de tours au minimum) et si présent, fermer le robinet de l'essence. Une fois rentré du travail, il est indispensable de nettoyer et graisser la tête de la fraise (voir paragraphe suivant). Par ailleurs il faut nettoyer soigneusement l'ailette d'enfouissement du câble, afin qu'il ne reste pas de résidu de saleté à l'intérieur.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN DE LA TÊTE (Fig. 16)

À la fin de chaque utilisation de la machine, il faut effectuer un nettoyage soigné de la tête de la fraise. Pour cette opération, suivre attentivement les phases suivantes.

Incliner la machine en avant et la poser délicatement au sol. Retirer tous les résidus d'herbe et de terre et bien souffler avec de l'air comprimé.

Fig. 16 : 1-2 Démontez la fraise en dévissant la vis de tenue.

Fig. 16 : 3-5 Démontez l'ailette en dévissant les vis mises en évidence en 3 et 4.

Fig. 16 : 5 Extraire l'ailette.

Fig. 16 : 6-7 Démontez la tête en dévissant la vis de la figure.

Fig. 16 : 8 Soufflez le tout avec de l'air comprimé et retirez parfaitement tous les résidus de terre, herbe et graisse sale en utilisant aussi un bon solvant.

Fig. 16 : 9 Nettoyez avec un bon solvant tous les détails et bien graissez chaque élément. Mettez de la graisse hydrofuge sur l'arbre de la fraise.

POSSIBLES INCONVÉNIENTS ET LEURS SOLUTIONS POSSIBLES

A. Le moteur ne démarre pas : s'assurer que

- le carburant soit présent dans le réservoir (fig.1 n.1).
- le robinet de l'essence, si présent dans le moteur, ne soit pas fermé.
- avec moteur froid le levier du gaz soit dans la position de START (fig.1 n.3).
- avec moteur chaud le levier du gaz ne se trouve pas dans la position de START (il pourrait noyer le moteur).
- le levier du gaz ne se trouve pas dans la position de STOP.
- le carburant arrive au carburateur.
- le filtre de l'air ne soit pas bouché (voir manuel moteur).
- le trou de purge sur le bouchon du carburant ne soit pas bouché par des impuretés (fig.1 n.1).
- la bougie parvienne à donner l'étincelle.

Si ces interventions ne donnent pas le résultat espéré, nous vous conseillons de vous adresser à votre revendeur de confiance.

B. La fraise, une fois le levier correspondant enclenché, ne tourne pas :

- vérifier que la courroie ne soit pas usée.
- contrôler que la courroie ne soit pas sortie des poulies.
- s'assurer que le levier parvienne à mettre la courroie en traction adaptée.

C. La fraise, une fois le levier enclenché, continue à tourner :

- vérifier que le frein poulie soit enclenché. En cas contraire, retirer le capot et desserrer le réglage jusqu'à ce que le patin appuie sur l'épaule de la poulie.
- contrôler que le patin ne se soit pas usé

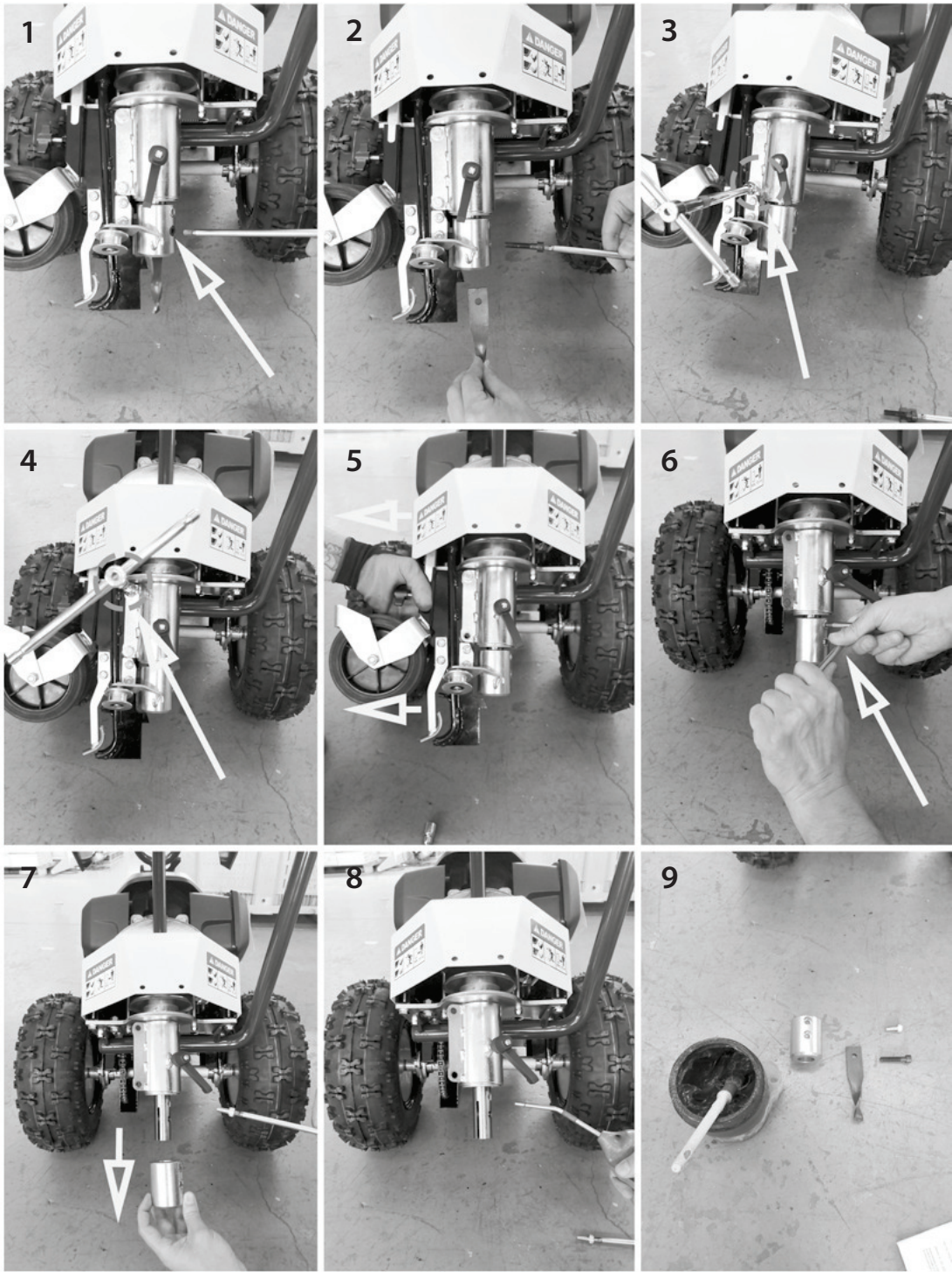


Fig. 16

FRANÇAIS

D. La machine ne travaille pas de façon adaptée : contrôler

- que la fraise ne soit pas trop usée.
- que la fraise ne soit pas cassée ou n'ait pas été montée.
- que le filtre de l'air (voir manuel moteur) ne soit pas trop bouché pour causer une grosse perte de puissance du moteur. Dans ce cas, le souffler avec de l'air comprimé ou le remplacer avec un nouveau que vous pouvez acheter chez votre revendeur de confiance.
- que l'essence ne soit pas sur le point de finir.
- que le niveau de l'huile moteur ne soit pas sous le seuil minimum (fig.1 n.11).

E. Une fois le levier avancement enclenché, la machine ne bouge pas :

- intervenir sur le réglage du fil d'activation avancement si le fil est trop lent (fig.1 n.5).
- vérifier que les courroies de transmission ne soient pas trop usées.
- vérifier que la chaîne ne soit pas cassée ou trop détendue.
- vérifier que les disques d'activation à l'intérieur de la boîte de transmission ne soient pas trop usés.

F. La machine est dure dans les braquages :

- vérifier que la poignée (fig.12 n.1) soit desserrée.

G. La tête de la fraise ne coulisse pas et empêche le remplacement de la fraise :

- nettoyer l'appareil et retirer des résidus éventuels. (voir paragraphe "NETTOYAGE ET ENTRETIEN DE LA TÊTE").
- s'assurer qu'aucun oxyde ne se soit formé à l'intérieur du système après une période de non-utilisation. (voir paragraphe "NETTOYAGE ET ENTRETIEN DE LA TÊTE").

H. L'isolation du câble enfoui est endommagée :

- le trou de sortie du câble de l'ailette d'enfouissement est endommagé. Remplacer l'ailette.
- le tuyau à l'intérieur duquel passe le câble, une partie de l'ailette d'enfouissement, est sale. Effectuer son nettoyage.

NE JAMAIS INTERVENIR SUR LES RÉGLAGES DES FILS SI ON NE CONNAÎT PAS LES FINALITÉS !
CETTE OPÉRATION POURRAIT COMPROMETTRE LE FONCTIONNEMENT CORRECT DE LA MACHINE !

ENTRETIEN DE LA MACHINE

Durant de longues périodes d'inactivité de la machine, il convient de : nettoyer et lubrifier la tête de la fraise (voir paragraphe "NETTOYAGE ET ENTRETIEN DE LA TÊTE"), purger le réservoir du carburant (fig.1 n.1), lubrifier le cylindre avec des produits adaptés que vous pouvez acheter chez votre revendeur, nettoyer le filtre de l'air (voir manuel moteur), purger l'essence résiduelle du bac du carburateur, graisser les parties décapées pour usure ou chocs de la machine et les parties où le traitement de zingage est usé afin d'éviter de possibles formations de rouille, souffler avec de l'air comprimé la machine si elle présente des parties mouillées après le travail. Il est formellement déconseillé d'utiliser des pompes par jet d'eau.

Pour toute intervention sur le moteur, respecter les indications du manuel moteur fourni avec la machine.

Généralement, il convient de contrôler le niveau d'huile au moins toutes les 8 heures de travail et nettoyer le filtre de l'air toutes les 4 heures voire plus souvent si on travaille dans des zones très poussiéreuses. Pour un bon usage de la machine, ne jamais forcer le moteur ; si on remarque de la fumée blanche qui sort de l'échappement, il faut ralentir.

DONNÉES TECHNIQUES		
MOTEUR	HONDA GCVx 145 4 temps à explosion STAGE	HONDA GXV 160 4 temps à explosion
PUISSANCE	3,1 kW / 3600 tr/min	3,2 kW / 3600 tr/min
DÉMARRAGE	par lanceur à rappel	par lanceur à rappel
TRANSMISSION	mécanique à bain d'huile	mécanique à bain d'huile
EMBRAYAGE	par courroie avec tendeur	par courroie avec tendeur
VITESSE À TOURS MAXIMUMS DU MOTEUR	36 m/min	36 m/min
PROFONDEUR D'ENFOUISSEMENT	de 1 à 6 cm	de 1 à 6 cm
DISTANCE FRAISE DU BORD ROUE	25, 27, 29, 31 cm	25, 27, 29, 31 cm
POIDS À SEC	52 Kg	59 Kg

FRANÇAIS



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

(Ann. II-A Dir.. 2006/42/CE)

LE FABRICANT

ECOTECH ITALIA via Copernico, 85 47122 Forlì FC - ITALIE, déclare sous sa responsabilité exclusive que le produit :

Machine enfouisseuse DW 45

Type :	DW 45	Année de fabrication :	2019
Numéro de série :	000001 - 999999	Puissance Max :	3,2 kW
Poids :	52-59 kg	Bruit Max :	92 dB/A
Pression acoustique :	LpA 85 dB/A	Vibrations au guidon Aeq :	X : 1,6 m/s ²
			Y : 2,2 m/s ²
			Z : 4,1 m/s ²

Est conforme aux dispositions suivantes :

- Directive Machines (Directive 2006/42/CE) et aux dispositions nationales d'application.

Normes harmonisées appliquées :

- UNI EN ISO 3744:2010 : Acoustique - Détermination des niveaux de puissance sonore et des niveaux d'énergie sonore des sources de bruit par le biais de la mesure de la pression sonore – Méthode technique conceptuelle dans un champ essentiellement libre sur un plan réfléchissant (LwA, LpA) ;
- UNI EN ISO 20643:2012 : Vibrations mécaniques - Machines portatives et conduites à la main - Principes pour l'évaluation de l'émission des vibrations ;
- UNI EN ISO 12100:2010 : Sécurité de la machine - Principes généraux de conception - Évaluation du risque et réduction du risque.

La personne autorisée à constituer le Dossier Technique de Fabrication est M. Roberto Romboli auprès d'ECOTECH ITALIA via Copernico, 85 47122 Forlì FC – ITALIE. Le Dossier Technique de Fabrication demandé par la Directive Machines 2006/42/CE est conservé auprès du siège de l'entreprise.

Durant l'utilisation, il faut respecter toutes les instructions reportées dans le manuel d'utilisation fourni avec l'instrument, ainsi que toutes les normes en matière de sécurité et prévention des accidents en vigueur dans le pays d'utilisation ; le marquage CE a été apposé sur la machine.

Date :
03/10/2019

Signature :



WICHTIG!

Dieses Gerät wurde gemäß der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG gebaut und ist mit der Marke zertifiziert. **CE**

In diesem Handbuch und an der Maschine befinden sich Hinweise und Beschriftungen mit dem folgenden Gefahrenzeichen, die auf eine mögliche Gefahr hinweisen. Es ist daher ratsam, besonders darauf zu achten, was dargestellt oder geschrieben wird, um dem Bediener und allen Personen innerhalb des Aktionsradius der Maschine mehr Sicherheit zu bieten.

BESCHREIBUNG DER SYMBOLE



Es wird empfohlen, diese Bedienungsanleitung vor dem Starten der Maschine und vor Arbeitsbeginn zu lesen.



Die angegebene persönliche Schutzausrüstung tragen.



ACHTUNG!!! Kraftstoff ist leicht entflammbar. Gehen Sie daher besonders vorsichtig vor. Betanken Sie niemals bei laufendem Motor, während Sie Rauchen oder bei Anwesenheit von offenen Flammen oder Funken.



Vom Gerät können während der Arbeit Steine, Gras oder andere Gegenstände weg geschleudert werden.



Um Dritten keinen Schaden zuzufügen, muss der Bediener vor dem Einsatz der Maschine sicherstellen, dass sich in einem Umkreis von mindestens 20 Metern keine anderen Personen befinden.



Die Maschine ist mit einem rotierenden Schneideaggregat ausgestattet. Füße und Hände davon fern halten!!!

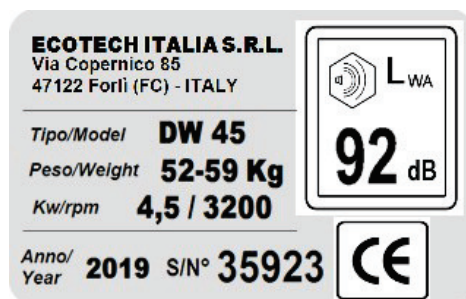


Zusammenfassendes, gut sichtbar an der Maschine angebrachtes Gefahrenhinweisschild

ACHTUNG!!! Das Gerät ist mit einer scharfen Schneidvorrichtung ausgestattet. Halten Sie daher Hände und Füße fern und greifen Sie niemals bei laufendem Motor auf das Gerät ein. Es wird empfohlen, nicht in Bereichen mit Kies, Kieselsteinen und anderen Fremdkörpern zu arbeiten, die von den Schneidklingen weggeschleudert werden können. Dies ist äußerst gefährlich für Personen oder Gegenstände in der Nähe. Halten Sie Personen mindestens 20 Meter von der Maschine entfernt. Der Bediener muss unbedingt eine Gesichtsmaske und möglicherweise sogar Gummistiefel tragen.

ACHTUNG!!! Bringen Sie Ihre Hände aus keinem Grund in die Nähe des Schwenkmechanismus der Maschine. Dieser Mechanismus kann Ihre Finger quetschen.

HINWEIS DIE ANWENDUNG SOLCHER NORMEN IST KEIN ZEITVERLUST!
SIE TRAGEN DAZU BEI, IRREPARABLE SCHÄDEN AN PERSONEN ODER DINGEN ZU VERMEIDEN UND EINE GARANTIE FÜR DIE SICHERHEIT DES BEDIENERS DARZUSTELLEN.



CE TYPENSCHILD DER MASCHINE.

DEUTSCH

DW 45 - PROFESSIONELLE KABELVERLEGUNGSMASCHINE MIT DOPPELTEM KABEL

Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie ECOTECH ITALIA Srl entgegenbringen, und wir vertrauen darauf, dass der Einsatz der neuen Maschine gänzlich Ihren Anforderungen entspricht. Lesen Sie bitte alle in dieser Broschüre beschriebenen Anweisungen und Warnhinweise; diese muss korrekt aufbewahrt und die Maschine bei Besitzwechsel begleiten, um eine optimale Nutzung der Maschine und eine effektive Wartung zu gewährleisten. **LESEN SIE DIE ANWEISUNGEN ZUR VERWENDUNG SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DIE MASCHINE STARTEN!**

ALLGEMEINE UNFALLVERHÜTUNGSVORSCHRIFTEN

Verwenden Sie die Maschine immer mit äußerster Vorsicht.
Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie mit der Arbeit an der Maschine beginnen. An der Maschine befinden sich Sicherheitsetiketten: Es handelt sich nicht um dekorative Abbildungen! Sie dienen dazu, den Bediener jederzeit daran zu erinnern, welche Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch der Maschine verursacht werden können. Achten Sie deshalb immer besonders darauf, worauf sich diese beziehen.

Die Maschine ist mit einem rotierenden Schneideaggregat ausgestattet, das aus einer extrem scharfen Stahlfräse besteht.

ABSOLUT HÄNDE UND FÜSSE VON DIESEM SCHNEIDAGGREGAT FERNHALTEN !!!

Wenn die Maschine von anderen Personen benutzt wird, stellen Sie sicher, dass diese die oben genannten Unfallverhütungsvorschriften und Gebrauchsanweisungen kennen.

Vergewissern Sie sich vor Arbeitsbeginn, dass sich keine Gegenstände am Boden befinden, die von der Maschine weg geschleudert werden und für in der Nähe befindliche Personen äußerst gefährlich sein können.

Personen, Tiere oder Gegenstände mindestens 20 Meter von der Maschine entfernt halten. Um zu vermeiden, dass der Bediener von weg springenden Gegenständen getroffen wird, muss er folgendes tragen: GESICHTSMASKE, SCHUTZANZUG, STIEFEL, ARBEITSSCHUHE, KOPFBEDECKUNG.

Führen Sie die Maschinenwartung niemals bei laufendem Motor durch.

ES IST OBLIGATORISCH DEN MOTOR ABZUSTELLEN, BEVOR AUF DIE MASCHINE EINGEGRIFFEN WIRD.

Manipulieren oder entfernen sie die Sicherheitseinrichtungen nicht.

Der Betreiber haftet stets für Schäden an Dritten.

Der unsachgemäße Gebrauch der Maschine durch den Bediener führt zum Verfall der Garantie und zum Erlöschen jeglicher Verantwortung.

Wenn Sie während der Arbeit eine Fehlfunktion der Maschine feststellen, wenden Sie sich an den Kundendienst des Händlers, bei dem Sie die Maschine gekauft haben.

VERSUCHEN SIE NIEMALS, DIE MASCHINE SELBST ZU REPARIEREN. NICHT-FACHMÄNNISCHE EINGRIFFE KÖNNEN SCHWERSTE SCHÄDEN VERURSACHEN.

Verwenden Sie immer Originalersatzteile des Herstellers.

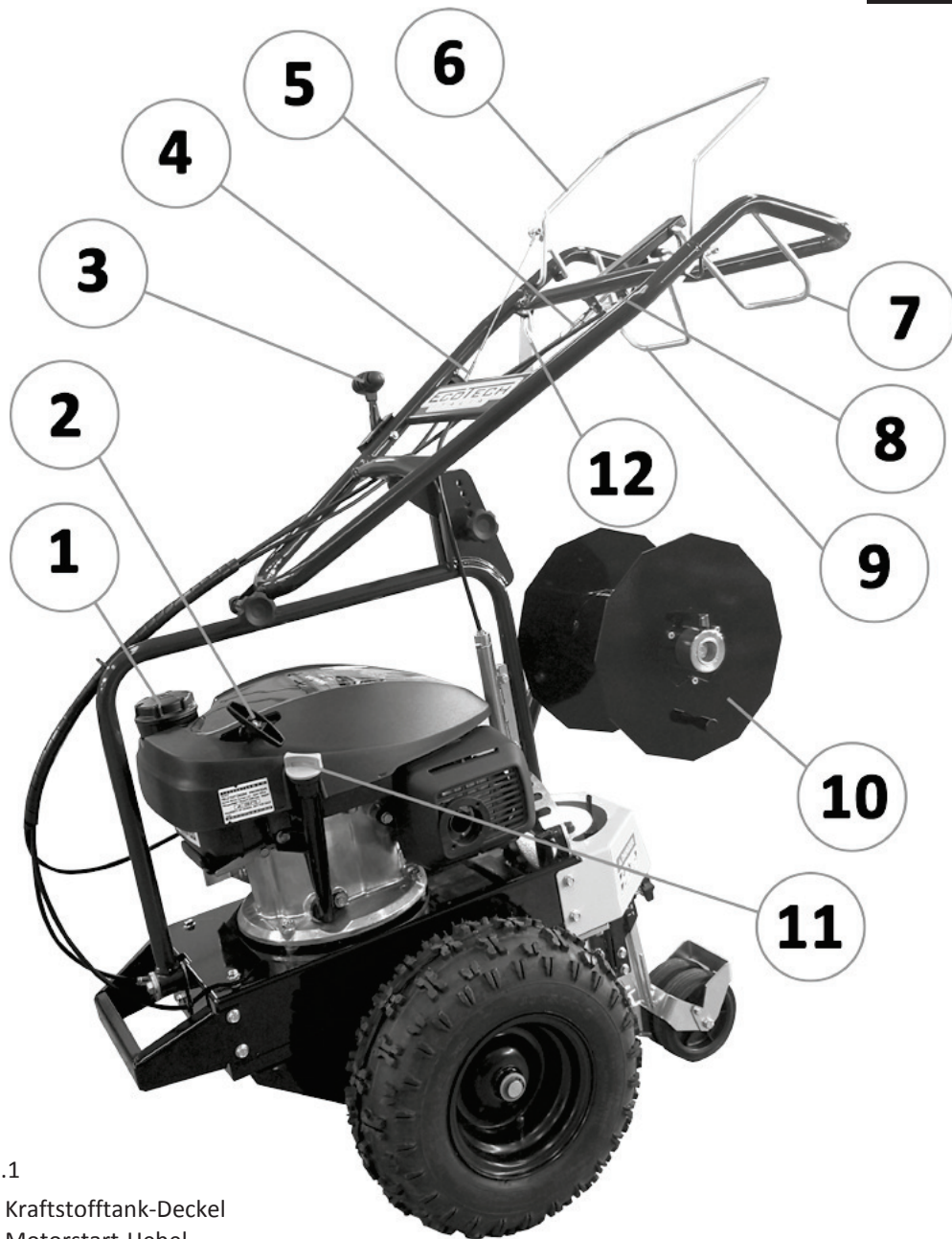


Abb.1

1. Kraftstofftank-Deckel
2. Motorstart-Hebel
3. Gashebel
4. Fräsregister
5. Fahrhebel
6. Kupplungshebel Fräse
7. Steuerhebel Lenker schwenken
8. Einstellhebel Schenkung
9. Kupplungshebel Vorschub
10. Kabel-Aufrollvorrichtung
11. Deckel Motoröl-Behälter
12. Schaber Kabelführung

BEDIENUNGSANLEITUNG

Führen Sie vor dem Starten des Motors und vor Beginn der Arbeiten die folgenden Überprüfungen sorgfältig durch:

- Überprüfen Sie die Unversehrtheit der Kabelaustrittsöffnung aus der Kabelführung (Abb. 2). Überprüfen Sie insbesondere die Unversehrtheit des flexiblen Schlauchs im Inneren der Kabelführung. Im Schadensfall, ersetzen. Stellen Sie außerdem sicher, dass sich entlang des Randes des Lochs keine Schnitte befinden und keine scharfen oder gezackten Kanten vorhanden sind. Bei Beschädigung muss die Kabelführung ausgetauscht werden.

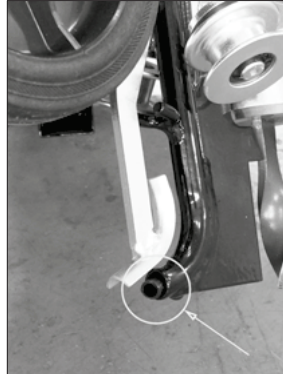


Abb. 2

- Stellen Sie sicher, dass der Ölstand nicht unter dem Mindestwert liegt: Schrauben Sie die Kappe (Abb.1 Nr.11) ab, wischen Sie den Ölmesstab mit einem Lappen ab und schrauben Sie die Kappe wieder fest. Lösen Sie die Schraube erneut und stellen Sie sicher, dass der Pegel zwischen den beiden minimalen und maximalen Schwellen liegt. Wenn der Füllstand unter der Mindestschwelle liegt, Öl nachfüllen, bis der optimale Füllstand erreicht ist. (Fordern Sie das richtige Öl bei Ihrem Händler an).

ACHTUNG!!! DIE NEUE MASCHINE WIRD OHNE MOTORÖL GELIEFERT

- Stellen Sie sicher, dass alle Schrauben fest angezogen sind.
- Stellen Sie sicher, dass sich alle Hebel in der Neutralstellung befinden (Abb.1 Nr.6/Nr.9).
- Reinigen Sie den Luftfilter, wenn Verunreinigungen vorhanden sind (Siehe Motorhandbuch).
- Betanken Sie die Maschine mit einem Trichter mit Filter.
- Öffnen Sie den Kraftstoffhahn (siehe Motorhandbuch).
- Zum Starten des Motors aus dem kalten Zustand den Gashebel (Abb. 1, Nr. 3) auf START stellen.
- Fassen Sie den Motorstartknopf (Abb. 1, Nr. 2) und reißen Sie das Starterseil kräftig heraus.
- Warten Sie einige Minuten, bis die Betriebstemperatur erreicht ist, bevor Sie die Drehzahl auf maximale Geschwindigkeit bringen.

ES WIRD EMPFOHLEN, DIE IM HANDBUCH DES MOTORS BESCHRIEBENEN ANWEISUNGEN ZU BEACHTEN.

Legen Sie das Kabel vor Arbeitsbeginn in den Wickler, stellen Sie die Verlegetiefe ein, binden Sie das Ende des Kabels an einen Pfosten und vergewissern Sie sich, dass sich im Umkreis von mindestens 20 Metern keine Personen, Tiere oder Wertgegenstände befinden; starten Sie den Motor und sobald er warm gelaufen ist, können Sie mit der Arbeit beginnen. Bewegen Sie den Hebel der Fräserrotation bis zum Anschlag (Abb.1 Nr.9).

Den Fahrhebel ebenfalls bis zum Anschlag betätigen (Abb.1 Nr.1) und die Arbeit mit größter Vorsicht beginnen. Lesen Sie die Beschreibung der folgenden Vorgänge sorgfältig durch.

Während der Sommermonate oder auf jeden Fall bei trockenem Boden ist es ratsam, den Rasen am Tag vor der Arbeit reichlich zu gießen.

DIE MASCHINE BENÖTIGT EINE EINFahrTSZEIT! IN DER ERSTEN ARBEITSSTUNDE SETZEN SICH DIE RIEMEN DES GERÄTES. ÜBERPRÜFEN SIE, OB DIE ZUGFEDERN IMMER RICHTIG FUNKTIONIEREN (Abb.1 Nr.4/Nr.5).

MONTAGE UND ERSATZ DER KABELFÜHRUNG

Die Kabelführung besteht aus verschiedenen Details, die zusammengesetzt werden müssen, bevor die Kabelführung an der Maschine befestigt werden kann. Das Montageschema wird in Abb. 3 gezeigt.

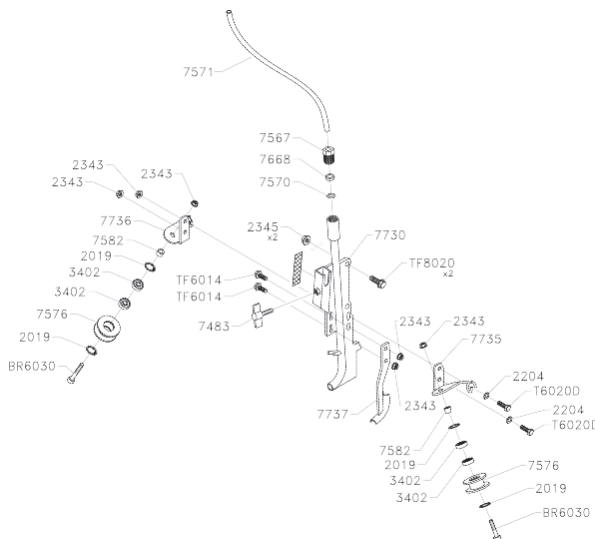


Abb. 3



Abb. 4

In die Struktur der Kabelführung muss in dieser Reihenfolge eingesetzt werden: O-Ring, Distanzstück und Gewindebuchse. Wenn die Buchse noch etwas locker ist, muss der flexible Schlauch eingeführt werden, bis er ca. 5 mm am der Unterseite herauskommt. Jetzt wird die Gewindebuchse mit Hilfe eines Schlüssels Nr. 17 angezogen und der Schlauch anschließend verriegelt. Die Montage wird durch Anbringen der rechten und linken Führungsleisten der Kabelaufwicklung komplettiert. In Abb. 4 wird die ordnungsgemäß montierte Kabelführung gezeigt. Anschließend kann die Kabelführung an der Maschinenstruktur befestigt werden.

POSITIONIERUNG DES KABELS AUF DER WICKELSPULE

Angesichts der Vielzahl der Kabeltypen und der auf dem Markt erhältlichen Spulentypen ist die Maschine mit einer abnehmbaren Kabelwicklungsspule ausgestattet. Das Kabel wird auf die entsprechende Spule (Abb.1 Nr.10), mit der dafür vorgesehene Kurbel, gewickelt. Es ist wichtig, das Kabel im Uhrzeigersinn aufzuwickeln, um ein einwandfreies Abrollen während der Arbeit zu gewährleisten (Abb. 5). Wenn Sie andererseits eine der bereits vorgewickelten Kabelspulen verwenden möchten, können Sie den Kollektor abnehmen, indem Sie den Knopf (Abb. 6-A) lockern und den Anschlag herausziehen (Abb. 6-B). Entfernen Sie die Spulenhaltung (Abb. 6-C). Positionieren Sie die Spule mit Hilfe von Adaptern (Abb. 6-D) in der Halterung. Bringen Sie dann die Halterung wieder an und ziehen Sie den Knopf fest (Abb. 6-E).

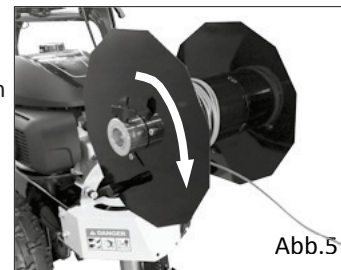


Abb.5

Sobald das Kabel in der Kabelführung positioniert wurde, muss das Ende des Kabels in den Schlauch

DEUTSCH

derselben (Abb. 7-A) eingeführt werden, bis es einige Zentimeter aus dem unteren Teil herausragt (Abb. 7-B).

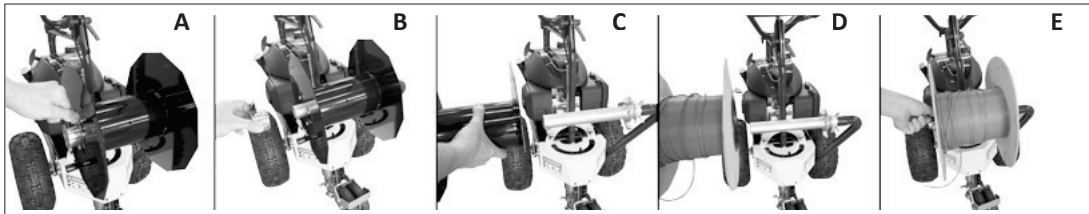


Abb.6

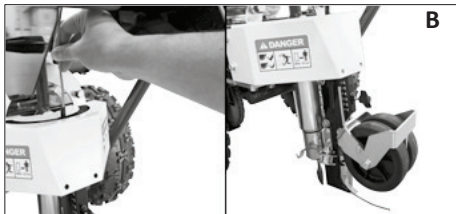


Abb.7

MONTAGE ODER ERSATZ DER FRÄSE

Ein 6 mm Inbusschlüssel ist erforderlich.

Zum Installieren oder Austauschen der Fräse die Kopfdichtungsschraube (Abb. 8-A) lösen, die abgenutzte Fräse entfernen (Abb. 8-B) und eine neue einsetzen. Ziehen Sie die Befestigungsschraube fest an. Wenn Sie die Fräse während der Arbeit austauschen, müssen Sie den Kopf gründlich reinigen, Gras und Erdreste entfernen und sicherstellen, dass bei der Montage der neuen Fräse keine zusätzlichen Fremdkörper eindringen. Es wird empfohlen, das Gehäuse der Fräse nach jedem Gebrauch zu reinigen und einzufetten (siehe auch "REINIGEN DES KOPFES").



Abb.8

EINSTELLEN DER VERLEGETIEFE

Verwenden Sie zum Einstellen der Tiefe den Knopf auf der Rückseite der Kabelführung (Abb.9-1). Lockern Sie den Knopf einige Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn und heben oder senken Sie die Stütze der beiden Hinterräder (Abb. 9- 3) mit dem Messstab neben der Stütze (Abb. 9-2) als Referenz für die Tiefe; sobald die gewünschte Tiefe ermittelt wurde, ziehen Sie den Knopf (Abb.9-1) im Uhrzeigersinn fest. Die Zahlen auf dem Messstab entsprechen Zentimetern und reichen von 1 bis 6.

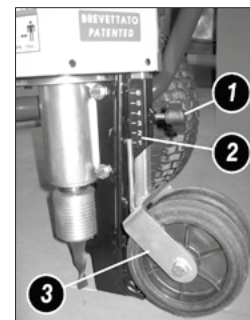


Abb. 9

GESCHWINDIGKEITSREGELUNG

Zum Einstellen der Verlegegeschwindigkeit den Gashebel (Abb. 1, Nr. 3) betätigen, um die Motordrehzahl zu erhöhen oder zu senken. Stellen Sie die Geschwindigkeit NIEMALS durch leichtes Schieben der

DEUTSCH

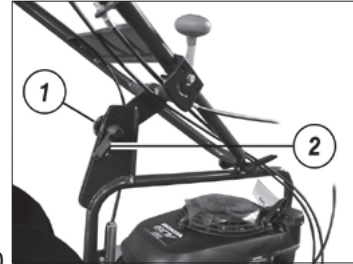
Kupplungsscheiben des Getriebes ein. Dieser Vorgang führt zu schwerwiegenden Schäden an der Mechanik des Getriebes. Der Vorschubhebel (Abb.1 n.9) muss **IMMER** ganz nach unten gezogen werden, bis er den Lenker berührt.

EINSTELLEN DER HÖHE DES LENKERS

Die Maschine erlaubt fünf Höheneinstellungen des Lenkers. Um die Höhe des Lenkers einzustellen, lockern Sie den hinteren Griff des Lenkers (Abb.10 n.2) gegen den Uhrzeigersinn, bis der Knopf entfernt werden kann (Abb.10 n.1); wählen

Sie die gewünschte Höhe und setzen Sie den Knopf wieder in das neue Loch ein; schrauben Sie ihn im Uhrzeigersinn fest und fest ziehen Sie den Griff fest an.

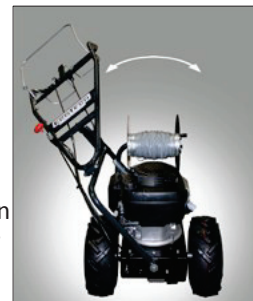
Abb.10



SCHNELLES EINSTELLEN DER NEIGUNG DES LENKERS

Wenn Sie unter Hecken, hervorstehenden Ästen, Pfosten oder anderen seitlichen Hindernissen arbeiten müssen, können Sie den Lenker auf die dem Hinderniss gegenüberliegenden Seite kippen (Abb. 11). Um die Neigung einzustellen, ziehen Sie den Hebel am unteren linken Teil des Lenkers (Abb. 1, Nr. 7) ganz nach unten und positionieren Sie den entsprechenden Stift in einem der neun Löcher des Trägers an der Basis des Lenkers. Die Maschine erlaubt daher vier Neigungsstufen nach rechts und vier nach links.

Abb.11



SPERRE DER KABELFÜHRUNG

Zum Vergraben des Kabels über lange gerade Abschnitte kann die einstellbare Kabelführung gesperrt werden (Abb. 12), um eine bessere Ausrichtung der Maschine zu gewährleisten. Um die Vorrichtung zu verriegeln, ziehen Sie einfach den Griff an der rechten Seite der Stützvorrichtung fest (Abb. 12, Nr. 1).



EINSTELLUNG DES RADABSTANDES

Beide Räder haben Achswellen, die auf 4 Positionen ausgefahren werden können.

Dieses System bietet die Möglichkeit, einen Abstand zwischen der Schneide und der Kante von 25, 27, 29 oder 31 cm einzustellen.

(Abbildung 13). Dadurch kann das Kabel in gleichem Abstand von Kanten, Wänden oder Hecken verlegt werden. Um diesen Abstand einzustellen, entfernen Sie einfach den Sicherheitsstift (Abb. 13, Nr. 2) und setzen Sie ihn wieder in eines der 4 Löcher an der Achswelle (Abb. 13, Nr. 1) ein. Verriegeln Sie dann die Sicherheitsfeder wieder.



Abb.13

ARBEITSBEGINN

Sobald das Kabel positioniert und die Fräse montiert ist, muss das Kabel am Boden befestigt werden. Für diesen Vorgang genügt es, einen Stift oder einen Pfahl in den Boden zu versenken und das Kabel,

welches aus dem unteren Teil der Kabelführung herauskommt, daran zu binden. Dieser Vorgang dient dazu, das Versenken des Kabels in der Furche zu gewährleisten, die durch die Fräse in den ersten Metern der Arbeit im Boden erzeugt wurde.

DEUTSCH

VERWENDUNG DER DOPPELTEN KABELFÜHRUNG

Das Versenken von zwei Kabeln erfolgt gleichzeitig, wenn es notwendig ist, Bäume, Blumenbeete (Inseln) usw., die weit vom äußeren Rand des Arbeitsbereichs entfernt sind, zu umgehen. Gehen Sie wie folgt vor (siehe Ablauf in Abb. 15):

EINSTELLEN DER KABELFÜHRUNG NACH KABELSTÄRKE

Die Maschine ist für die Verwendung mit einem 4-mm-Kabel eingestellt. Um ein Kabel mit einem größeren Durchmesser zu verwenden, müssen die beiden in der Abbildung gezeigten Schrauben gelöst und der gezeigte Teil um einige Millimeter angehoben werden.



Abb. A- B: Gehen Sie wie üblich vor, indem Sie das einzelne Kabel entlang des gesamten Umfangs vergraben

Abb. C: Wenn die in der Abbildung gezeigte Stelle erreicht ist, wird die Kabelführung vom Boden abgehoben, das Kabel abgesteckt und das Kabel über dem Boden zum nächsten Punkt geführt.

Abb. D: Befestigen Sie das Kabel an der in der Abbildung gezeigten Stelle erneut

Abb. E: Vergraben Sie das Kabel wie üblich, um die Insel zu erstellen

Abb. F: Wenn Sie an der angegebenen Stelle angekommen sind, entfernen Sie den zuvor eingesetzten Pfosten, reinigen Sie die

Kabelführung und ziehen Sie das Kabel wie folgt über dem Boden (Abb. 14):

REINIGUNG DER KABELFÜHRUNG

Die Verlegevorrichtung verfügt über ein Spezialwerkzeug (Abb. 1-12) zum Reinigen der Schmutzreste, die die Kabelführung verstopfen. Die Verwendung erfolgt wie auf dem seitlich gezeigten Foto.



Abb. 14

Abb. G: Vergraben Sie die beiden Kabel zusammen bis zu dem in der Abbildung gezeigten Punkt. Befestigen Sie die beiden Kabel und haken Sie das Sekundärkabel von der Vorrichtung ab.

Abb. H: Vergraben Sie das Begrenzungskabel wie gewohnt

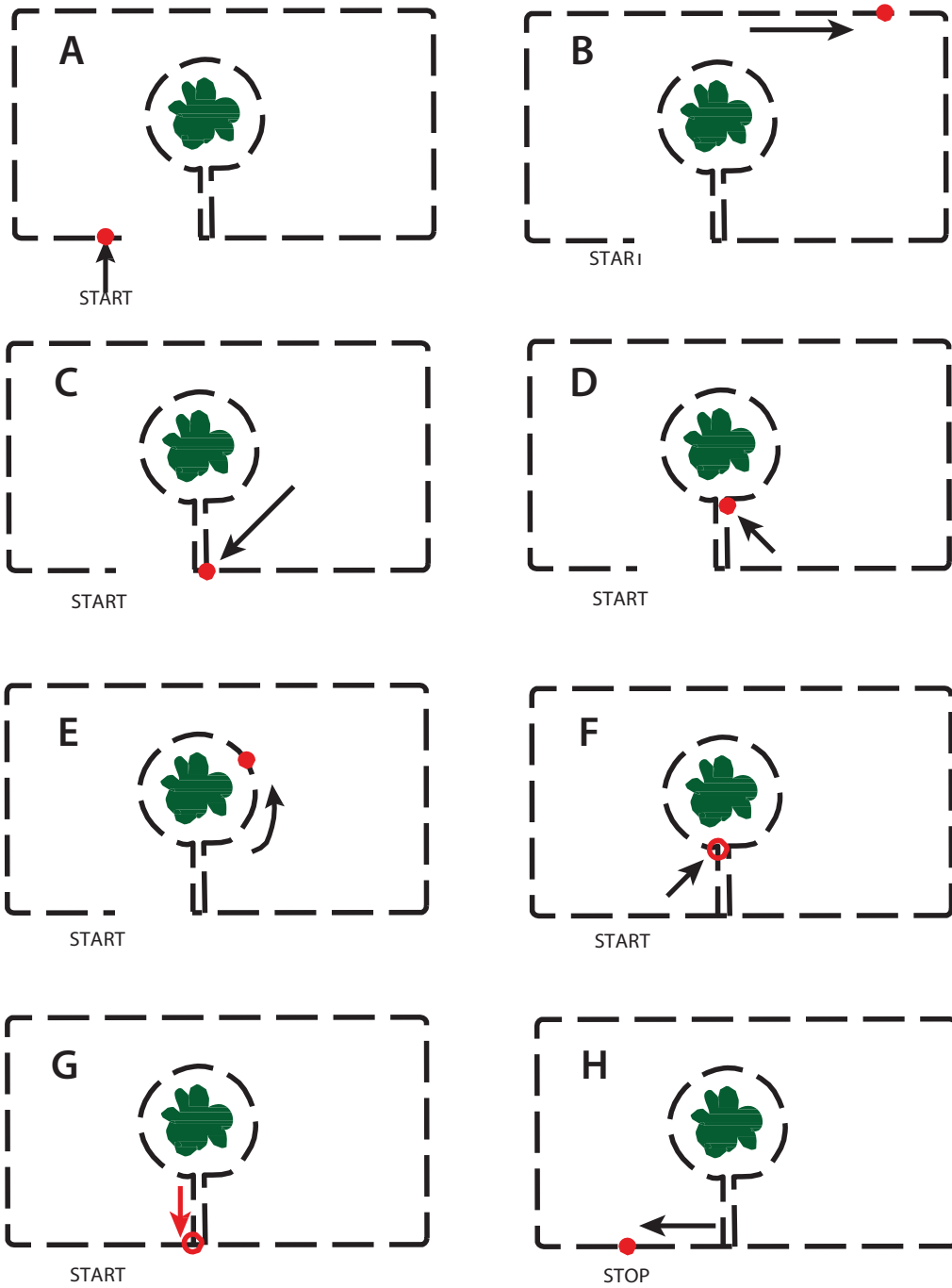


Abb. 15

DEUTSCH

ARBEITSENDE

Wenn die Arbeit abgeschlossen ist, bewegen Sie den Gashebel (Abb.

1 - n.3) in die STOPP-Position (oder betätigen Sie, wenn der Motor damit ausgerüstet ist, den Stoppschalter, nachdem Sie die Drehzahl auf Leerlauf gebracht haben) und, falls vorhanden, den Kraftstoffhahn schließen. Nach Beendigung der Arbeit ist der Fräsenkopf unbedingt zu reinigen und einzufetten (siehe nächster Absatz).

Es ist auch darauf zu achten, dass die Kabelschutzführung sorgfältig gereinigt wird, damit kein Schmutz im Inneren verbleibt.

REINIGUNG UND WARTUNG DES KOPFSTÜCKES Abb. 16)

Nach jedem Gebrauch der Maschine muss der Fräsenkopf gründlich gereinigt werden. Befolgen Sie für diesen Vorgang die folgenden Schritte sorgfältig.

Neigen Sie die Maschine nach vorne und stellen Sie sie vorsichtig auf den Boden. Entfernen Sie alle Gras- und Erdreste und blasen Sie gut mit Druckluft durch.

Abb. 16: 1-2 Entfernen Sie die Fräse, indem Sie die Verschlusschraube herausdrehen

Abb. 16: 3-5 Entfernen Sie die Kabelführung, indem Sie die in 3 und 4 markierten Schrauben herausdrehen.

Abb. 16: 5 Entfernen Sie die Kabelführung.

Abb. 16: 6-7 Entfernen Sie den Kopf, indem Sie die in der Abbildung gezeigte Schraube herausdrehen.

Abb. 16: 8 Blasen Sie alles mit Druckluft ab und entfernen Sie Schmutz, Gras und verschmutzte Schmiere perfekt, auch mit einem guten Lösungsmittel.

Abb. 16: 9 Reinigen Sie alle Teile mit einem guten Lösungsmittel und fetten Sie jedes Stück gut ein. Tragen Sie wasserabweisendes Fett auf die Welle der Fräse auf.

MÖGLICHE PROBLEME UND IHRE ABHILFEN

A. Der Motor springt nicht an: Stellen Sie sicher,

- dass Kraftstoff im Tank (Nr. 9) vorhanden ist.
- Der Benzinhahn, falls am Motor vorhanden, nicht geschlossen ist.
- Sich der Gashebel, bei kaltem Motor, in der Position START (Abb.1 Nr.3) befindet.
- Wenn der Motor heiß ist, sich der Gashebel nicht in der START-Position (dies könnte den Motor abwürgen) befindet.
- Sich die Gasdrossel nicht in der Position STOPP befindet.
- Der Kraftstoff den Vergaser erreicht.
- Der Luftfilter nicht verstopft ist (Siehe Motorhandbuch).
- Das Entlüftungsloch am Tankdeckel nicht durch Verunreinigungen verschlossen (Abb. Nr. 1) wird.
- Die Zündkerze zündet.

Wenn diese Eingriffe nicht zum gewünschten Ergebnis führen, empfehlen wir Ihnen, sich an Ihren Händler zu wenden.

B. Die Fräse kann nicht mit dem entsprechenden Hebel betätigt werden:

- Vergewissern Sie sich, dass der Antriebsriemen nicht abgenutzt oder beschädigt ist.
- Stellen Sie sicher, dass der Riemen nicht aus den Riemenscheiben geraten ist.
- Stellen Sie sicher, dass der Hebel in der Lage ist, den Riemen richtig zu spannen.

C. Die Fräse dreht sich weiter, auch wenn der Hebel deaktiviert ist:

- Prüfen Sie, ob die Riemenscheibenbremse eingerückt ist. Anderenfalls, nehmen Sie die Motorhaube ab und lockern Sie das Register, bis der Belag auf der Riemenscheibenschulter aufliegt.
- Sicherstellen, dass der Bremsbelag nicht abgenutzt ist.

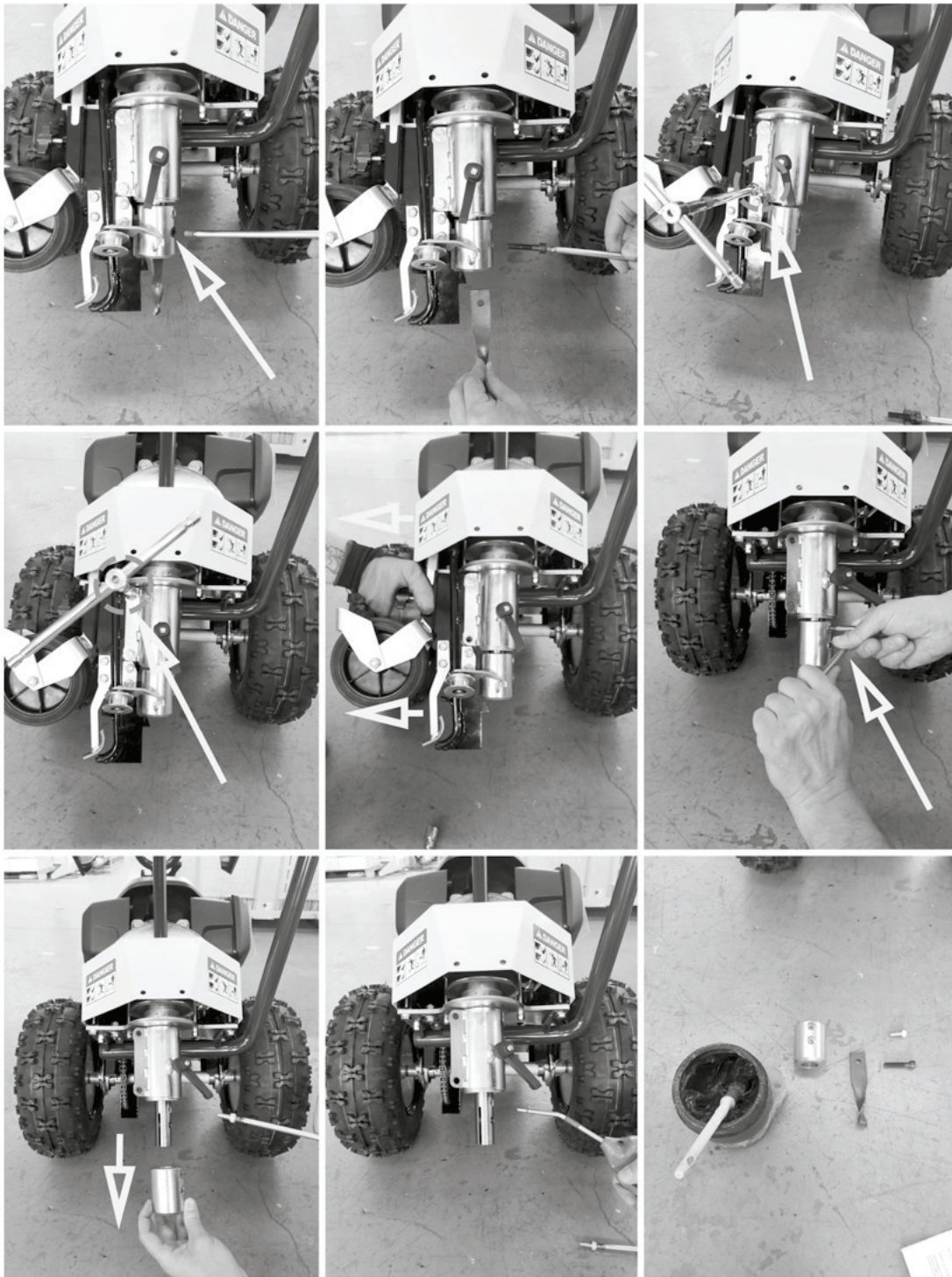


Abb. 16

DEUTSCH

D. Die Maschine arbeitet nicht korrekt: stellen Sie sicher:

- dass die Fräse nicht zu abgenutzt ist.
- dass die Fräse nicht kaputt ist oder nicht montiert wurde.
- dass der Luftfilter (siehe Motorhandbuch) nicht zu stark verstopft ist, was zu einem erheblichen Verlust der Motorleistung führt. In diesem Fall blasen Sie ihn mit Druckluft aus oder ersetzen Sie ihn durch einen neuen, den Sie bei Ihrem Vertragshändler kaufen können.
- dass genug Benzin vorhanden ist.
- dass der Motorölstand nicht unter dem Mindestniveau (Abb.1 Nr. 11) liegt.

E. Wenn der Vorwärtsganghebel eingerastet ist, bewegt sich die Maschine nicht:

- Wirken Sie auf das Kupplungsseil ein, wenn das Kabel zu langsam ist (Abb1 Nr.5).
- Vergewissern Sie sich, dass die Antriebsriemen nicht zu abgenutzt oder beschädigt sind.
- Stellen Sie sicher, dass die Kette nicht gerissen ist oder sich zu langsam bewegt.
- Überprüfen Sie, ob die Kupplungsscheiben im Getriebe nicht zu stark abgenutzt sind.

F. Das Gerät ist schwer zu lenken:

- Stellen Sie sicher, dass sich der Griff (Abb. 12, Nr. 1) nicht gelockert hat.

G. Der Messerkopf lässt sich nicht bewegen und verhindert das Ersetzen der Fräse:

- Reinigen Sie das Gerät und entfernen Sie alle Rückstände. (Siehe Abschnitt "REINIGUNG UND WARTUNG DES KOPFES").
- Vergewissern Sie sich, dass sich nach längerer Nichtbenutzung kein Rost im System angesammelt hat. (Siehe Abschnitt "REINIGUNG UND WARTUNG DES KOPFES").

H. Die Isolierung des vergrabenen Kabels ist beschädigt:

- Das Kabelaustrittsloch aus der Kabelführung ist beschädigt. Kabelführung ersetzen.
- Der Schlauch, in dem sich das Kabel befindet und die Verlegevorrichtung selbst, ist verschmutzt. Eine Reinigung durchführen.

GREIFEN SIE NIEMALS IN DIE KABELREGISTER EIN, WENN SIE SICH IHRER HANDLUNG NICHT VOLL BEWUSST SIND! DIESER VORGANG KANN DEN KORREKTEN BETRIEB DER MASCHINE BEEINTRÄCHTIGEN!

WARTUNG DER MASCHINE

Bei längerer Inaktivität der Maschine ist es ratsam, den Messerkopf zu reinigen und zu schmieren (siehe Abschnitt "KOPFREINIGUNG UND WARTUNG"), den Kraftstofftank zu leeren (Abb. 1 Nr. 1) und den Zylinder mit geeigneten Produkten zu schmieren, die Sie bei Ihrem Händler kaufen können, den Luftfilter reinigen (siehe Motorhandbuch), das restliche Benzin aus der Vergaserschale entleeren, die abisolierten Teile auf Verschleiß prüfen und die Teile, an denen die Verzinkungsbehandlung abgenutzt ist, schmieren, um Rostbildung zu vermeiden; die Maschine mit Druckluft ausblasen, wenn sie nach der Arbeit nasse Teile hat. Von der Verwendung von Wasserstrahlpumpen wird abgeraten.

Befolgen Sie bei Eingriffen in den Motor die Anweisungen in der mit der Maschine gelieferten Montageanleitung.

Im Allgemeinen ist es ratsam, den Ölstand mindestens alle 8 Arbeitsstunden zu überprüfen und den Luftfilter alle 4 Stunden oder noch häufiger zu reinigen, wenn Sie in sehr staubigen Bereichen arbeiten. Um die Maschine optimal zu nutzen, überlasten Sie niemals den Motor. Wenn Sie bemerken, dass weißer Rauch aus dem Abfluss austritt, verlangsamen Sie die Geschwindigkeit.

TECHNISCHE DATEN		
MOTOR	HONDA GCVx 145 4-Takt-Benzinmotor STAGE 5	HONDA GXV 160 4-Takt Benzinmotor
LEISTUNG	3,1 kW / 3600 U/min	3,2 kW / 3600 U/min
STARTER	Seilzugstarter mit Aufwicklung	Seilzugstarter mit Aufwicklung
GETRIEBE	mechanisch im Ölbad	mechanisch im Ölbad
KUPPLUNG	Riemen mit Riemenscheibe	Riemen mit Riemenscheibe
MAIMALE GESCHWINDIGKEIT DES MOTORS	36 m/min	36 m/min
KABELVERLEGETIEFE	von 1 bis 6 cm	von 1 bis 6 cm
ABSTAND DER FRÄSE VOM RADRAND	25, 27, 29, 31 cm	25, 27, 29, 31 cm
TROCKENGEWICHT	52 Kg	59 Kg

DEUTSCH



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
(Anh. II-A, Richtlinie 2006/42 / EG)

DER HERSTELLER:

ECOTECH ITALIA S.r.l. via Copernico, 85 47122 Forlì FC - ITALIA, unter seiner eigenen Verantwortung, dass das Produkt:

Kabelverlegungsmaschine DW 45

Typ:	DW 45	Baujahr:	2019
Seriennummer:	000001 - 999999	Max. Leistung:	3,2 kW
Gewicht:	52-59 kg	Maximaler Lärmpegel:	92 dB/A
Schalldruck:	LpA 85 dB/A	Aeq Lenkervibrationen:	X: 1,6 m/s ²
			Y: 2,2 m/s ²
			Z: 4,1 m/s ²

Die folgenden Bestimmungen erfüllt:

- Maschinenrichtlinie (Richtlinie 2006/42 / EG) und nationale Durchführungsbestimmungen;

Angewandte harmonisierte Normen:

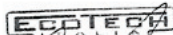
- UNI EN ISO 3744:2010: Akustik - Bestimmung des Schalleistungspegels und des Schalldruckpegels von Schallquellen durch Messung des Schalldrucks - Technische Messmethode in einem im wesentlichen freien Feld auf einer reflektierenden Ebene (LwA, LpA);
- UNI EN ISO 20643:2012: Mechanische Schwingungen - Tragbare und handbetriebene Maschinen - Grundsätze für die Beurteilung der Schwingungsemission;
- UNI EN ISO 12100:2010: Sicherheit von Maschinen - Allgemeine Gestaltungsgrundsätze – Risikobeurteilung und Risikominderung.

Die Person, die zur Erstellung der technischen Konstruktionsakte befugt ist, ist Herr Roberto Romboli bei ECOTECH ITALY via Copernico, 85 47122 Forlì FC - ITALIEN. Die von der Maschinenrichtlinie 2006/42 / EG geforderte technische Konstruktionsakte wird am Hauptsitz des Unternehmens aufbewahrt.

Bei der Verwendung sind alle Anweisungen in der mit dem Gerät gelieferten Bedienungsanleitung sowie alle Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des jeweiligen Landes zu beachten. Die CE-Kennzeichnung wurde auf dem Produkt angebracht.

Datum:
03.10.2019

Unterschrift:


ECOTECH ITALIA S.r.l.
Via Copernico 85 - 47122 FORLÌ FC
Tel. 0542 774214 / Fax 0543 778658
C.F. / P. IVA 033994770406

¡IMPORTANTE!

Esta máquina ha sido fabricada de acuerdo con las normas CE y está certificada con la marca **CE**

En el interior de este manual y en la máquina hay indicaciones y escrituras seguidas de la señal de peligro que indica un peligro potencial. Por lo tanto, es aconsejable prestar especial atención a lo que se representa o escribe para garantizar una mayor seguridad al operador y a cualquier persona que se encuentre dentro del radio de acción de la máquina.

DESCRIPCIÓN DE LOS SÍMBOLOS



Es aconsejable leer este manual de usuario antes de poner en marcha la máquina y comenzar a trabajar.



Usar equipo de protección personal adecuados.



¡ATENCIÓN! El combustible es altamente inflamable, por lo que debe manejarse con especial cuidado y precaución. Nunca recargar combustible mientras el motor esté en marcha, mientras fume o en presencia de llamas o chispas.



La máquina durante el trabajo puede arrojar piedras, pedazos de césped u otros objetos.



Es aconsejable que el operador, para no causar daños a terceros, antes de utilizar la máquina se asegure de que no hayan otras personas en un radio de al menos 20 metros.



La máquina está equipada con un órgano giratorio cortante. ¡No acercar nunca manos o pies!

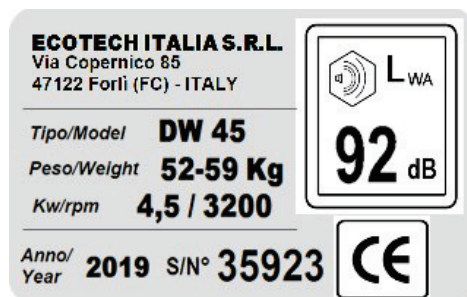


Etiqueta de advertencia de peligros adherida a la máquina y claramente visible

¡ATENCIÓN! La máquina está equipada con un dispositivo de corte extremadamente potente, por lo tanto mantener las manos y los pies alejados de ella y nunca intervenir en la máquina con el motor en marcha. Se recomienda no trabajar en áreas con grava, piedras y diversos cuerpos extraños que puedan ser lanzados por la fresa, lo que puede resultar extremadamente peligroso para las personas o los objetos que se encuentren en las inmediaciones. Mantener a las personas por lo menos a 20 metros de la máquina. El operador debe llevar necesariamente una máscara de protección facial y, si es necesario, botas de goma.

¡ATENCIÓN! No acercar las manos al mecanismo de oscilación de la máquina por ningún motivo, este mecanismo puede aplastar los dedos.

N.B. ¡LA APLICACIÓN DE TALES NORMAS NO ES UNA PÉRDIDA DE TIEMPO!
CONTRIBUYEN A EVITAR DAÑOS IRREPARABLES A LAS PERSONAS O COSAS Y GARANTIZAN LA SEGURIDAD DEL OPERADOR.



PLACA CE DE IDENTIFICACIÓN DE LA MÁQUINA.

DW 45 – ENTERRADOR DE CABLES PROFESIONAL DOBLE CABLE

Estimado cliente, gracias por su confianza en ECOTECH ITALIA y confiamos en que el uso de la nueva máquina satisfará plenamente sus necesidades. Para garantizar un uso óptimo del enterrador de cables y un mantenimiento eficaz a lo largo del tiempo, leer todas las instrucciones y advertencias descritas en este manual, que deben guardarse en un lugar seguro y siempre acompañadas de la máquina. **¡LEER ATENTAMENTE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE PONER EN MARCHA LA MÁQUINA!**

NORMAS GENERALES DE PREVENCIÓN DE ACCIDENTES

Utilizar siempre la máquina con extrema precaución.

Leer atentamente este manual antes de empezar a trabajar con la máquina.

Las etiquetas de seguridad se encuentran en la máquina: ¡no son figuras decorativas! Se utilizan para recordar al operador en todo momento los daños que se puedan ocasionar por el uso indebido de la máquina. Por lo tanto, siempre prestar especial atención a lo que representan.

La máquina está equipada con un órgano giratorio que consiste en una fresa de acero extremadamente cortante.

¡MANTENER LAS MANOS Y LOS PIES ALEJADOS DE ESTE DISPOSITIVO DE CORTE!

Si otras personas utilizan la máquina, asegurarse de que estén familiarizadas con las normas de prevención de accidentes y las instrucciones de funcionamiento mencionadas anteriormente.

Antes de empezar a trabajar, asegúrese de que no haya objetos en el suelo que puedan ser lanzados desde la máquina, lo que puede resultar extremadamente peligroso para cualquier persona que se encuentre en las inmediaciones.

Mantener a las personas, animales o cosas a una distancia mínima de 20 metros de la máquina. Para evitar ser golpeado por objetos lanzados, el operador debe obligatoriamente usar: MÁSCARA DE PROTECCIÓN FACIAL, MONO, BOTAS, GUANTES, GORRA.

Nunca realizar el mantenimiento de la máquina con el motor en marcha.

APAGAR OBLIGATORIAMENTE EL MOTOR ANTES DE INTERVENIR.

No alterar ni desactivar los dispositivos de seguridad.

El operador es siempre responsable de los daños causados a terceros.

El uso indebido de la máquina por parte del operador invalidará la garantía y declinará toda responsabilidad.

Si durante el trabajo observa un fallo en el funcionamiento de la máquina, ponerse en contacto con el centro de servicio técnico donde la adquirió.

NUNCA INTENTAR REPARAR LA MÁQUINA USTED MISMO. LA INEXPERIENCIA PUEDE CAUSAR PEORES DAÑOS.

Utilizar siempre piezas de repuesto originales suministradas por el fabricante.

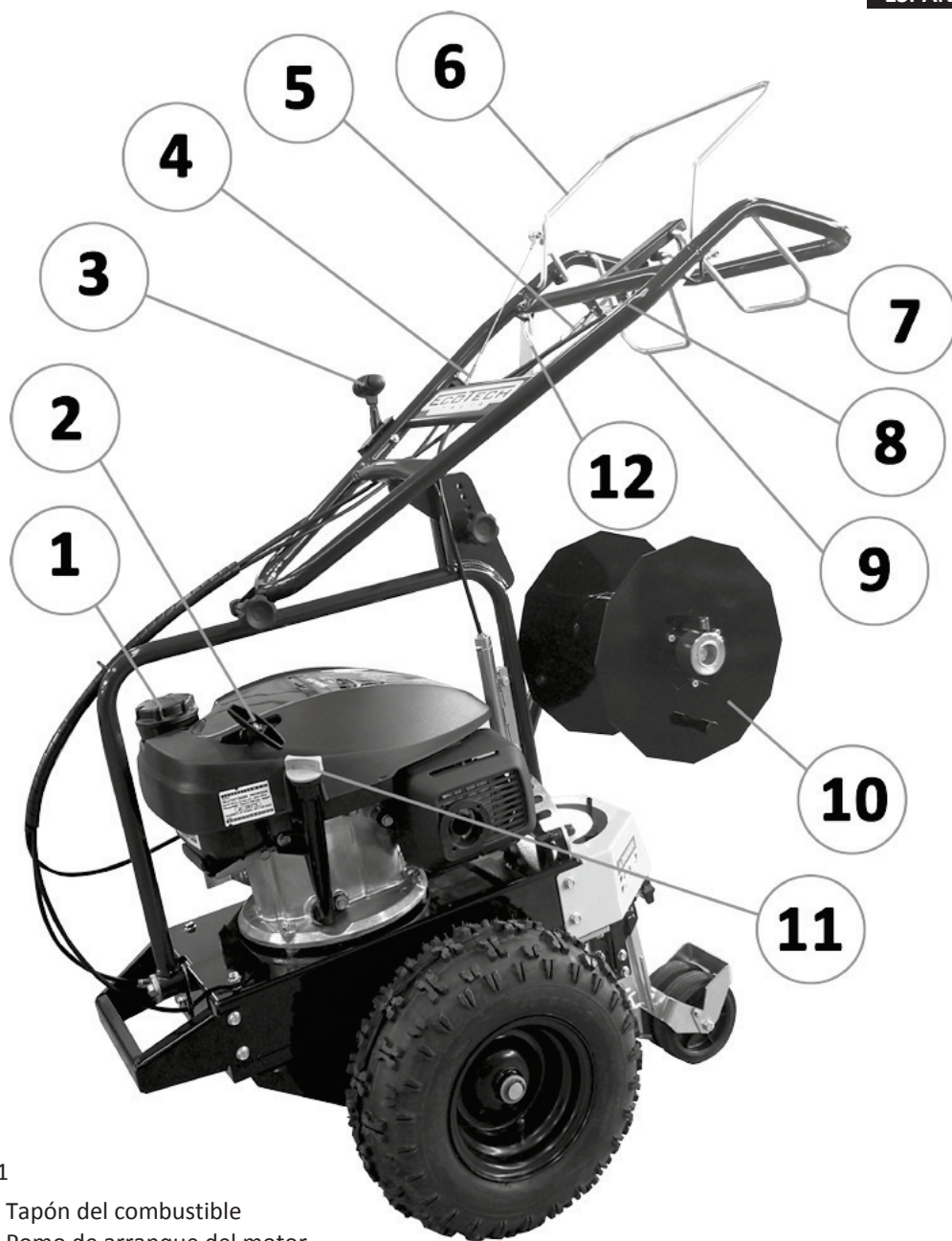


Fig.1

1. Tapón del combustible
2. Pomo de arranque del motor
3. Mango de gas
4. Registro de acoplado fresa
5. Registro de avance
6. Palanca de acoplado fresa
7. Palanca de mando oscilación manubrio
8. Registro del mando oscilación
9. Palanca acoplado avance
10. Caja colectora del cable
11. Tapón del aceite motor
12. Rascador de aleta

INSTRUCCIONES DE USO

Antes de arrancar el motor y de empezar a trabajar, realizar cuidadosamente las comprobaciones que se indican a continuación:

- Controlar la integridad del orificio de salida del cable desde la aleta de enterramiento (Fig. 2). En particular, controlar la integridad del tubo flexible dentro de la aleta. En caso de daños, debe ser reemplazado. Controlar también que no haya cortes a lo largo de todo el contorno del agujero de la aleta y que no tenga un borde puntiagudo o dentado. En caso de daños, la aleta debe ser reemplazada.

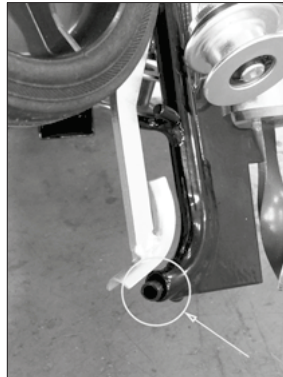


Fig. 2

- Controlar que el nivel de aceite no sea inferior al nivel mínimo: desenroscar la tapa (fig.1 n.11), limpiar la varilla de nivel con un paño y volver a enroscar la tapa. Desenroscar de nuevo y asegurarse de que el nivel esté entre las dos muescas de mínimo y máximo. Si el nivel está por debajo del umbral mínimo, añadir aceite hasta que se alcance el nivel óptimo. (preguntar a su distribuidor por el aceite adecuado).
¡ATENCIÓN! LA MÁQUINA CUANDO ES NUEVA SE SUMINISTRA SIN ACEITE DE MOTOR
- Asegurarse de que todos los tornillos estén bien apretados.
- Controlar que todas las palancas estén en posición neutra (fig.1 n.6/n.9).
- Limpiar el filtro de aire si hay impurezas (ver manual del motor).
- Llenar la máquina de combustible utilizando un embudo con un filtro.
- Abrir la llave de paso del combustible (consultar el manual del motor).
- Para arrancar el motor frío colocar la manilla del gas (fig.1 n.3) en la posición START.
- Sostener el pomo de arranque del motor (fig.1 n.2) y luego tirar con fuerza.
- Esperar unos minutos hasta que se alcance la temperatura de funcionamiento antes de llevarla al máximo régimen.

TAMBIÉN SE RECOMIENDA SEGUIR LAS INSTRUCCIONES DESCRITAS EN EL MANUAL DEL MOTOR.

Antes de empezar a trabajar, colocar el cable en el rebobinador, ajustar la profundidad de enterramiento, atar el extremo del cable a una estaca, asegurarse de que no haya animales o cosas en un radio de al menos 20 metros, luego encender el motor y una vez que esté caliente podrá empezar a trabajar. Accionar completamente la palanca de acoplado rotación de la fresa (fig.1 n.9), acoplar la palanca de avance hasta el fondo (fig.1 n.1) e iniciar el trabajo con la máxima precaución. Por favor, leer atentamente la descripción de las siguientes operaciones. Durante el verano o en presencia de terreno seco, es aconsejable regar abundantemente el césped el día anterior a la realización de los trabajos.

¡LA MÁQUINA DEBE SER ASENTADA! DURANTE LA PRIMERA HORA DE TRABAJO, LAS CORREAS SE ASIENTAN. CONTROLAR QUE LOS RESORTES DE TENSIÓN SIEMPRE FUNCIONEN CORRECTAMENTE (fig.1 n.4/n.5).

MONTAJE O SUSTITUCIÓN DE LA ALETA

La aleta de enterramiento consta de varias partes que deben ser ensambladas antes de realizar la fijación de la aleta a la máquina. El diagrama de montaje se muestra en la Fig. 3.

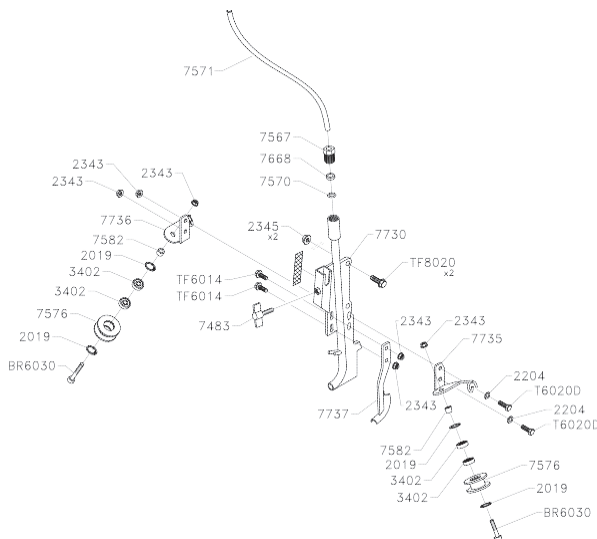


Fig. 3



Fig. 4

En la estructura de la aleta se deben introducir en el siguiente orden: el anillo OR, el espaciador y el casquillo roscado. Con el casquillo ligeramente aflojado, introducir el tubo flexible hasta que salga de la parte inferior durante unos 5 mm. A continuación se aprieta el casquillo roscado con una llave nº 17 y se sujeta el tubo. Completar el montaje de las guías de recogida de cables derecha e izquierda. En la Fig. 4 se puede ver el aspecto de la aleta correctamente ensamblada. La aleta se puede fijar a la estructura de la máquina.

POSICIONAMIENTO DEL CABLE EN LA CAJA COLECTORA DE CABLE

La máquina, dada la variedad de tipos de cables y tipos de bobinas existentes en el mercado, está equipada con una caja colectora de cable friccionada para ser sacada. Se puede enroskar el cable en el colector correspondiente (fig.1 n.10) utilizando la manivela de la caja colectora. Es importante enrollar el cable en el sentido de las agujas del reloj para asegurarse de que el cable esté enrollado correctamente mientras trabaja para un desenrollado perfecto (fig. 5). Si desea utilizar una de las bobinas de cable ya enrolladas, se puede desmontar la caja colectora aflojando el pomo (fig.6-A) y extraer el soporte (fig.6-B); sacar la caja colectora de cable (fig.6-C) posicionar la bobina en el tubo de la caja colectora usando eventuales adaptadores (fig.6-D), luego volver a ensamblar el soporte y apretar la perilla (fig.6-E).

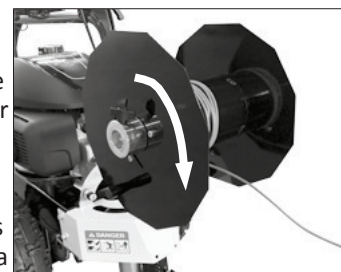


Fig.5

Una vez que el cable ha sido colocado en la caja colectora, el extremo del cable debe ser insertado en el tubo de la aleta (fig. 7-A) hasta que salga unos centímetros por la parte inferior (fig. 7-B).

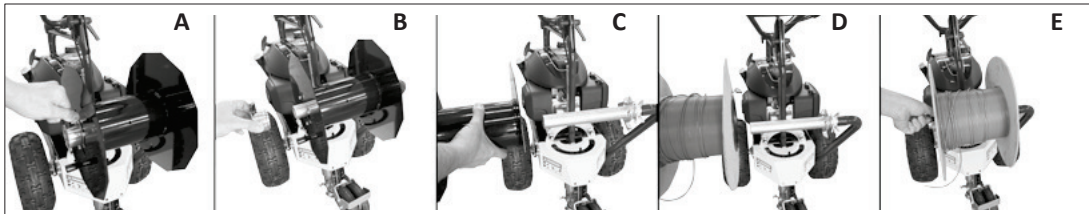


Fig.6

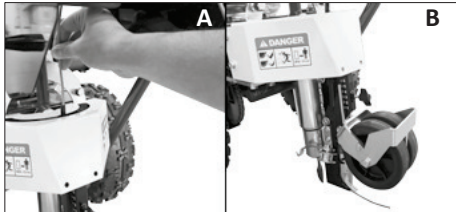


Fig.7

MONTAJE O SUSTITUCIÓN DE LA FRESA

Se requiere una llave hexagonal de 6 mm.

Para montar o reemplazar la fresa, desenroscar el tornillo de retención del cabezal (Fig.8-A), retirar la fresa desgastada si ya está presente en el cabezal (fig.8-B) e insertar la nueva fresa. Apretar a fondo el tornillo de retención. Si se va a sustituir la fresa durante el trabajo es necesario limpiar bien el cabezal quitando el césped y los residuos de tierra y asegurarse durante el montaje de la fresa nueva que no entren desechos. Sin embargo, se recomienda limpiar y engrasar la carcasa después de cada uso de la Fresa (ver también "LIMPIEZA DEL CABEZAL").

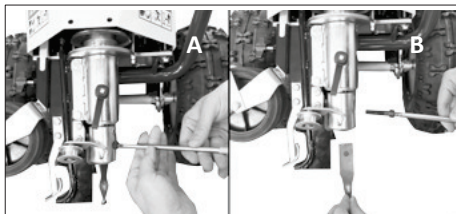


Fig.8

REGULACIÓN DE LA PROFUNDIDAD DEL ENTIERRO

Para regular la profundidad, actuar sobre el pomo montado en la parte posterior de la aleta (fig.9-1). Aflojar la perilla unas cuantas vueltas en sentido contrario a las agujas del reloj, levantar o bajar el soporte de las dos ruedas traseras (fig.9-3) usando como referencia para la profundidad la varilla graduada al lado del soporte (fig.9-2) y una vez identificada la profundidad deseada, apretar a fondo la perilla (fig.9-1) en el sentido de las agujas del reloj. Los números de la barra corresponden a centímetros y van de 1 a 6.

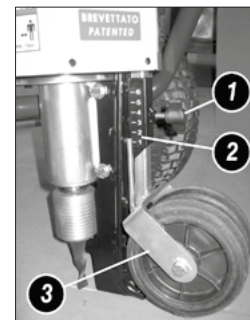


Fig. 9

REGULACIÓN DE LA VELOCIDAD

Para regular la velocidad de enterramiento, actuar sobre el mando del acelerador (fig.1 n.3) yendo a aumentar o disminuir la velocidad del motor. NUNCA ajustar la velocidad deslizando ligeramente los discos

de embrague de la caja de transmisión. Esta operación provoca graves daños en la parte mecánica de la transmisión. La palanca de avance (fig.1 n.9) debe ser tirada SIEMPRE hasta el fondo, es decir hasta que toque el manubrio.

REGULACIÓN DE LA ALTURA DEL MANUBRIO

La máquina permite cinco alturas del manubrio. Para regular esta altura aflojar en sentido contrario a las agujas del reloj la manija trasera del manubrio (fig.10 n.2) hasta que se retire el pomo (fig.10 n.1), seleccionar la altura deseada y, a continuación, volver a colocar el pomo en el nuevo orificio, volver a enroscar en sentido de las agujas del reloj y apretar completamente la manija.



Fig.10

REGULACIÓN RÁPIDA DE LA INCLINACIÓN DEL MANUBRIO

Cuando se trabaja bajo setos, ramas salientes, estacas o cualquier tipo de obstáculo lateral, se puede inclinar el manubrio hacia el lado opuesto del obstáculo (fig. 11). Para ajustar la inclinación, tirar a fondo la palanca colocada en la parte inferior izquierda del manubrio (fig.1 n.7) yendo a colocar el perno correspondiente en uno de los nueve orificios de la cremallera en la base del manubrio. Por lo tanto, la máquina permite cuatro niveles de inclinación a la derecha y cuatro a la izquierda.



Fig.11

BLOQUEO DE LA ALETA ORIENTABLE

Cuando se entierra el cable en tramos largos y rectos, es posible bloquear la aleta orientable (fig.12) para asegurar una mayor dirección de la máquina. Para bloquear la aleta, simplemente apretar la manija situada en el lado derecho del aparato de soporte (fig.12 n.1).

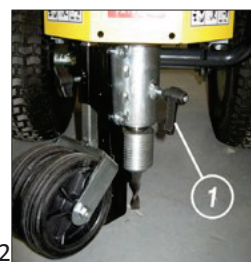


Fig. 12

REGULACIÓN DEL ANCHO DE LAS RUEDAS

Ambas ruedas están equipadas con semi-ejes que se pueden extender hasta 4 posiciones.

Este sistema ofrece la posibilidad de tener una distancia de la fresa con respecto al borde ajustable, que puede ser de 25, 27, 29 o 31 cm. (fig.13). Esto permite un entierro del cable equidistante desde cualquier borde, pared o seto. Para ajustar esta distancia simplemente sacar el perno de bloqueo (fig.13 n.2) e ir a colocar en uno de los 4 agujeros del semieje (fig.13 n.1) y luego volver a bloquear el resorte de seguridad.



Fig.13

INICIO DEL TRABAJO

Una vez colocado el cable y montada la fresa, el cable debe conectarse al terreno. Para esta operación se debe enterrar una punta o una estaca en el terreno y atar el pedazo de cable que sale del fondo de la aleta. Esta operación sirve para garantizar el enterramiento del cable en el corte que la fresa va a crear en el terreno durante los primeros metros de trabajo.

USO DE LA ALETA DE DOBLE CABLE

El enterramiento de los dos cables se produce simultáneamente cuando es necesario rodear los árboles, parterres, etc... (islas) lejos del perímetro exterior de la zona de trabajo. El procedimiento es el siguiente (véase la secuencia en la Fig. 15):

REGULACIÓN DE LA ALETA SEGÚN EL GROSOR DEL CABLE

La máquina se ajusta para su uso con un cable de 4 mm. Con el fin de usar un cable de mayor diámetro, es necesario aflojar los dos tornillos en la figura y levantar la parte de la aleta unos milímetros.



- Fig. A- B: normalmente se procede enterrando el cable único a lo largo de todo el perímetro
- Fig. C: una vez que haya alcanzado el punto mostrado en la figura, retirar la aleta del suelo, estacar el cable y proceder con el cable por encima del suelo hasta el siguiente punto.
- Fig. D: en el punto indicado en la figura de estaca nuevamente el cable
- Fig. E: proceder enterrando el cable normalmente para crear la isla
- Fig. F: una vez alcanzado el punto indicado, retirar la estaca previamente colocada, proceder a la limpieza de la aleta e insertar el cable por encima del suelo en la aleta como se muestra en la secuencia (Fig. 14) a continuación:

LIMPIEZA DE LA ALETA

El enterrador de cables está equipado con una herramienta especial (Fig.1-12 raspador aleta) para la limpieza de los residuos del terreno que obstruyen la aleta. Se debe usar como la foto de al lado.

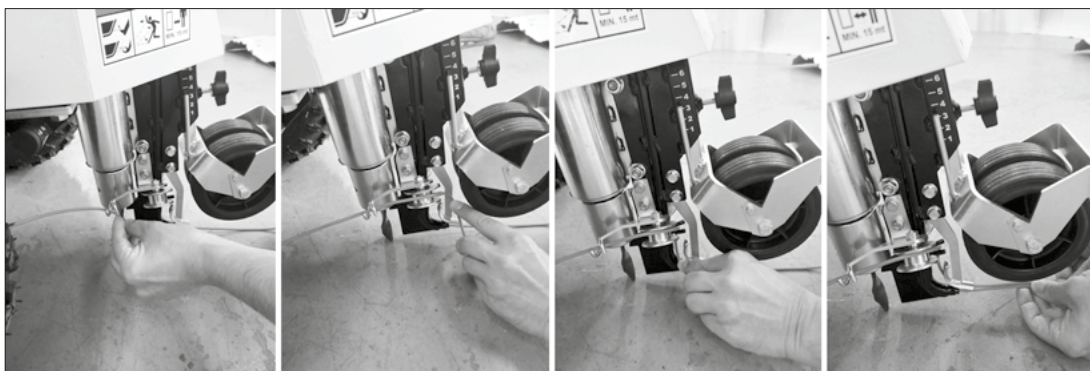


Fig. 14

- Fig. G: enterrar los dos cables al mismo tiempo hasta el punto indicado en la figura. Fijar los dos cables y desconectar el cable secundario de la aleta.
- Fig. H: continuar el trabajo enterrando el cable perimetral como es habitual

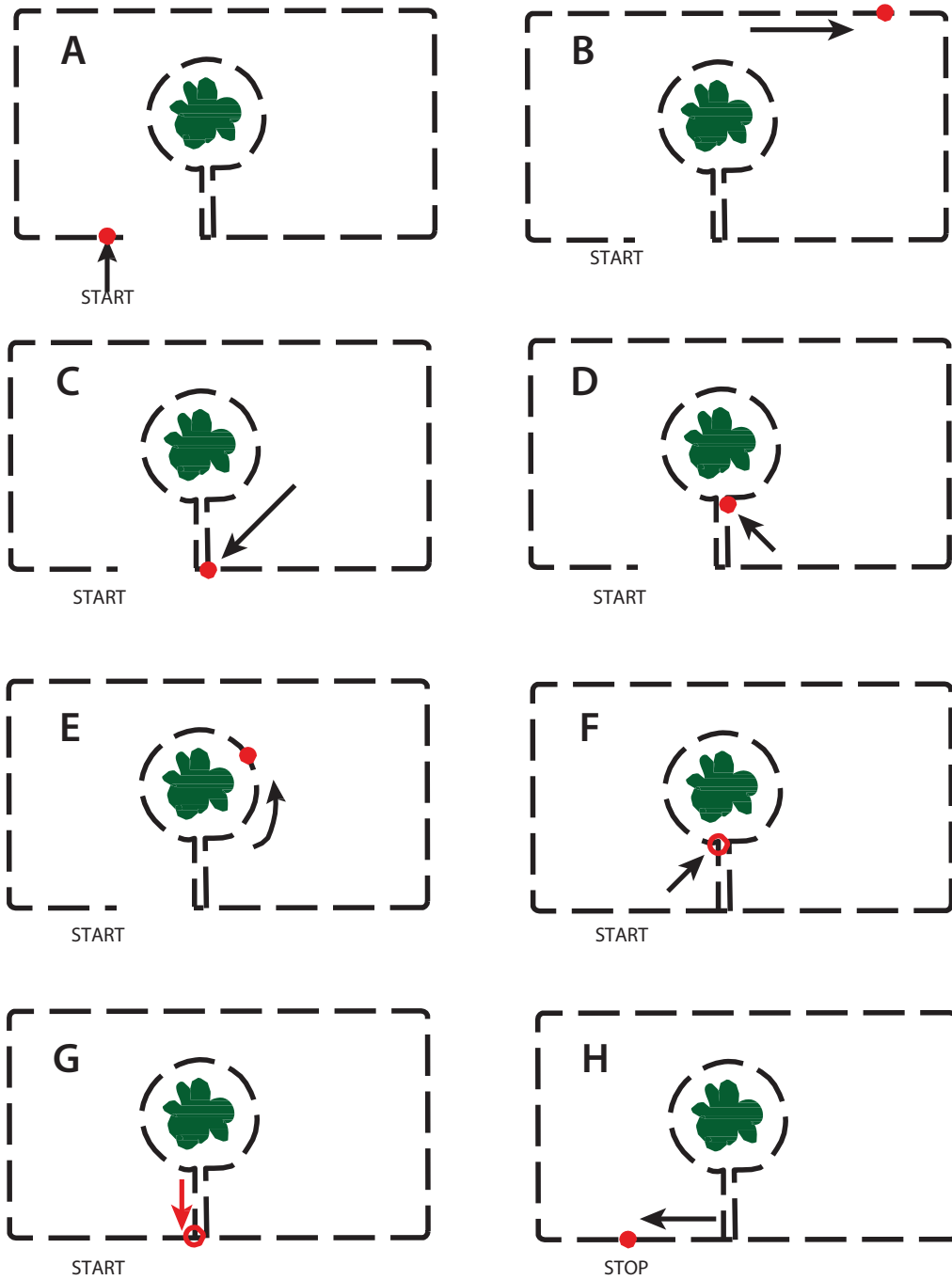


Fig. 15

ESPAÑOLA

FINAL DEL TRABAJO

Una vez terminados los trabajos, para parar el motor, llevar la manilla del gas (fig.1 n.3) a la posición STOP (o si el motor está equipado con ella, utilizar siempre el interruptor de parada después de haber llevado las revoluciones al mínimo), y si está presente, cerrar el grifo de la gasolina. Una vez de vuelta del trabajo, es esencial limpiar y engrasar el cabezal de la fresa (ver párrafo siguiente).

Además, la aleta de enterramiento del cable debe limpiarse a fondo para que no quede ningún residuo de suciedad en el interior.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DEL CABEZAL (Fig. 16)

Al final de cada uso de la máquina es necesario realizar una limpieza a fondo del cabezal de la fresa. Para esta operación seguir cuidadosamente las fases que se indican a continuación.

Inclinar la máquina hacia delante y colocarla suavemente en el suelo.

Eliminar todos los residuos de hierba y tierra y soplar bien con aire comprimido.

Fig. 16: 1-2 Desmontar la fresa destornillando el tornillo de retención

Fig. 16: 3-5 Desmontar la aleta destornillando los tornillos como se muestra en la figura 3 y 4.

Fig. 16: 5 Extraer la aleta.

Fig. 16: 6-7 Desmontar el cabezal destornillando el tornillo como se muestra en la figura.

Fig. 16: 8 Soplar todo con aire comprimido y eliminar perfectamente todos los residuos de tierra, hierba y grasa sucia con la ayuda de un buen disolvente.

Fig. 16: 9 Limpiar todas las piezas con un buen disolvente y engrasar bien cada pieza. Colocar grasa hidrófuga en el árbol de la fresa.

LOS POSIBLES INCONVENIENTES Y SUS SOLUCIONES

A. El motor no arranca: asegurarse de que

- el combustible esté presente en el tanque (fig.1 n.1).
- el grifo de gasolina, si está presente en el motor, no esté cerrado.
- cuando el motor está frío, la manivela de gas esté en posición de arranque (fig.1 n.3).
- cuando el motor está caliente, la manija de gas no esté en la posición de arranque (podría ahogar el motor).
- la manija de gas no esté en la posición STOP.
- el combustible llegue al carburador.
- el filtro de aire no esté bloqueado (ver manual del motor).
- El orificio de ventilación de la tapa del combustible no esté cerrado por impurezas (fig.1 n.1).
- la candela hacer chispa.

Si estas operaciones no producen el resultado deseado, le recomendamos que se ponga en contacto con su distribuidor de confianza.

B. La fresa, cuando la palanca correspondiente está conectada, no gira:

- controlar que la correa no esté desgastada.
- controlar que la correa no haya salido de las poleas.
- asegurarse de que la palanca sea capaz de poner la correa en la tracción adecuada.

C. La fresa, cuando la palanca está desconectada, sigue girando:

- controlar que el freno de la polea esté engranado. Si no es así, retirar el capó y aflojar el registro hasta que el ferodo descansa en el estribo de la polea.
- controlar que no se ha consumido el ferodo

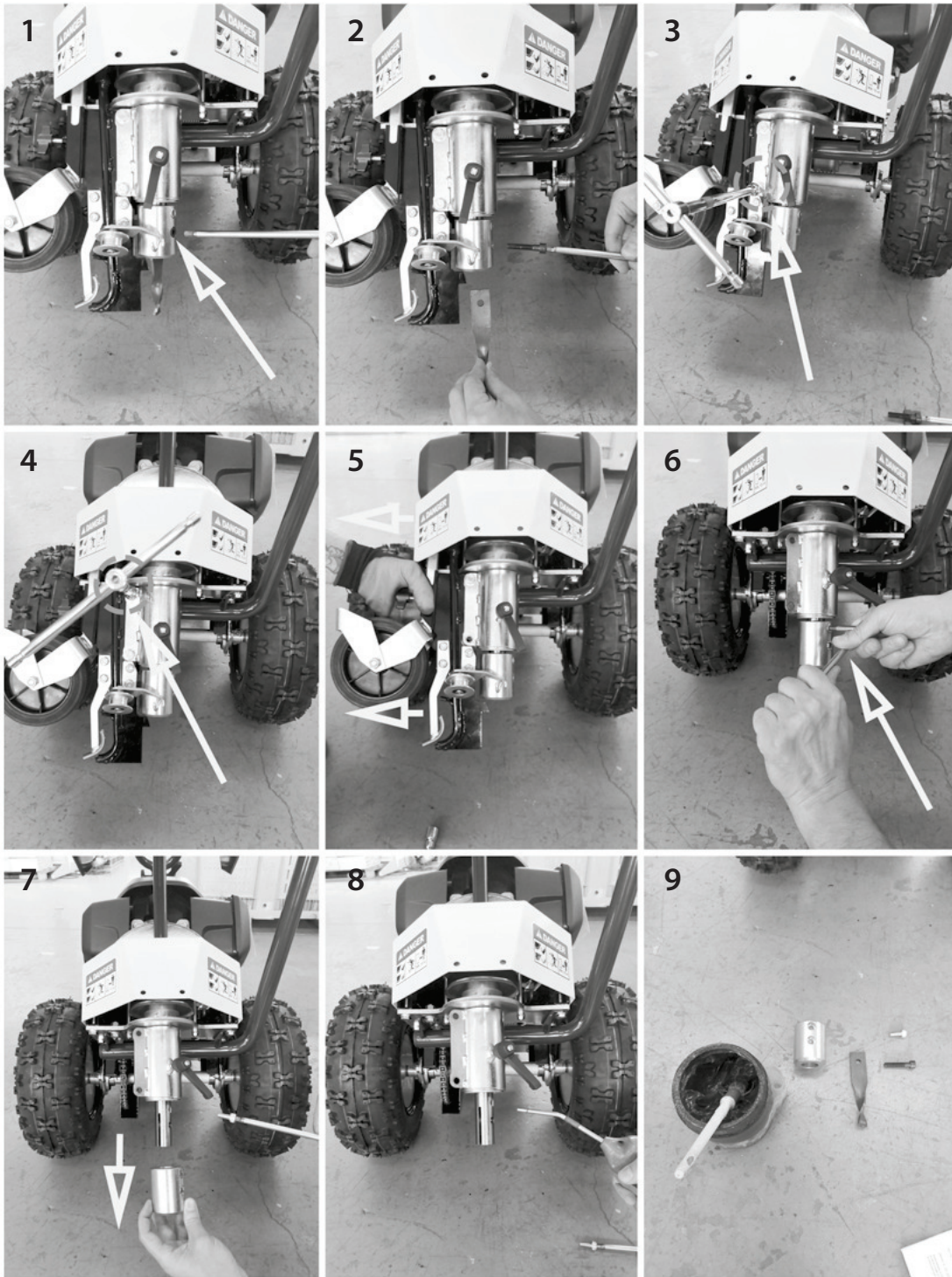


Fig. 16

D. La máquina no funciona correctamente: controlar

- que la fresa no esté demasiado gastada.
- que la fresa no esté rota o no haya sido montada.
- que el filtro de aire (ver manual del motor) no esté demasiado obstruido, causando una pérdida considerable de la potencia del motor. En este caso, soplar con aire comprimido o sustituirlo por uno nuevo que podrán comprar en su distribuidor local.
- que la gasolina no se esté acabando.
- que el nivel de aceite del motor no sea inferior al umbral mínimo (fig.1 n.11).

E. Cuando la palanca de avance está engranada, la máquina no se mueve:

- intervenir en el registro del cable de conexión de avance si el cable es demasiado lento (fig.1 n.5).
- controlar que las correas de transmisión no estén demasiado desgastadas.
- controlar que la cadena no esté rota o demasiado lenta.
- controlar que los discos de fricción dentro de la caja de transmisión no estén demasiado desgastados.

F. La máquina es dura en los virajes:

- controlar que la manija (fig.12 n.1) esté lenta.

G. El cabezal de la fresa no se desliza impidiendo la sustitución de la fresa misma:

- limpiar el aparato y eliminar cualquier residuo. (ver párrafo "LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DEL CABEZAL").
- asegurarse de que no se forme óxido dentro del sistema después de un período de no uso. (ver párrafo "LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DEL CABEZAL").

H. El aislamiento del cable enterrado está dañado:

- el orificio de salida del cable de la aleta de enterramiento está dañado. Reemplazar la aleta.
- el tubo por el que pasa el cable, que forma parte de la aleta de enterramiento, está sucio. Realizar la limpieza de los mismos.

¡NUNCA INTERVENIR EN LOS REGISTROS DE LOS CABLES A MENOS QUE CONOZCA EL PROPÓSITO!
¡ESTA OPERACIÓN PUEDE PERJUDICAR EL BUEN FUNCIONAMIENTO DE LA MÁQUINA!

MANTENIMIENTO DE LA MÁQUINA

Durante largos periodos de inactividad de la máquina, es aconsejable: limpiar y lubricar el cabezal de la fresa (ver párrafo "LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DEL CABEZAL"), vaciar el tanque de combustible (fig.1 n.1), lubricar el cilindro con productos adecuados que puede comprar a su distribuidor. Limpiar el filtro de aire (ver manual del motor), vaciar la gasolina residual del depósito del carburador, engrasar las partes despintadas por desgaste o golpe en la máquina y en las partes en las que se ha aplicado el tratamiento de galvanización se consume para evitar la posible oxidación, soplar con aire comprimido la máquina si tiene partes mojadas después del trabajo. No se recomienda en absoluto el uso de bombas con chorro de agua.

Para cualquier trabajo en el motor, seguir las instrucciones del manual del motor suministrado con la máquina.

Por lo general, es aconsejable comprobar el nivel de aceite al menos cada 8 horas de trabajo y limpiar el filtro cada 4 horas o más si está trabajando en áreas muy polvorosas. Para un buen uso de la máquina nunca fuerce el motor; si nota que sale humo blanco del tubo de escape, debe ir más despacio.

DATOS TÉCNICOS		
MOTOR	HONDA GCVx 145 4 tiempos de explosión FASE 5	HONDA GXV 160 4 tiempos de explosión
POTENCIA	3,1 kW / 3600 rpm	3,2 kW / 3600 rpm
ARRANQUE	de tirón automático	de tirón automático
TRANSMISIÓN	mecánica de baño de aceite	mecánica de baño de aceite
FRICCIÓN	de correa con polea	de correa con polea
VELOCIDAD DE MÁXIMAS REVOLUCIONES DEL MOTOR	36 mt/min	36 mt/min
PROFUNDIDAD DEL ENTIERRO	de 1 a 6 cm	de 1 a 6 cm
DISTANCIA ENTRE LA FRESA Y EL BORDE DE LA RUEDA	25, 27, 29, 31 cm	25, 27, 29, 31 cm
PESO EN SECO	52 Kg	59 Kg

ESPAÑOLA



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

(Ad. II-A Dir. 2006/42/CE)

EL FABRICANTE

ECOTECH ITALIA via Copernico, 85 47122 Forlì FC - ITALIA, declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el producto:

Interrafilo DW 45

Tipo:	DW 45	Año de fabricación:	2019
Número de serie:	000001 - 999999	Potencia Máx:	3,2 kW
Peso:	52-59 kg	Ruido Máx:	92 dB/A
Presión acústica:	LpA 85 dB/A	Vibraciones en el manubrio Aeq:	X: 1,6 m/s ²
			Y: 2,2 m/s ²
			Z: 4,1 m/s ²

Cumple con las siguientes disposiciones:

- Directiva de Máquinas (Directiva 2006/42/CE) y disposiciones nacionales de aplicación.

Normas armonizadas aplicadas:

- UNI EN ISO 3744:2010: Acústica - Determinación de los niveles de potencia acústica y de los niveles de energía acústica procedente de fuentes de ruido mediante la medición de la presión acústica – Método diseño técnico en un campo esencialmente libre en un plano reflectante (LwA, LpA);
- UNI EN ISO 20643:2012: Vibraciones mecánicas - Máquinas portátiles y guiadas a mano - Principios para la evaluación de la emisión de vibraciones;
- UNI EN ISO 12100:2010: Seguridad de las máquinas - Principios generales para el diseño – Evaluación del riesgo y reducción de riesgo.

La persona autorizada para compilar el Ficha Técnica de Fabricación es el Sr. Roberto Romboli de ECOTECH ITALIA via Copernico, 85 47122 Forlì FC - ITALIA. El Ficha Técnica de Fabricación exigida por la Directiva de Máquinas 2006/42/CE se conserva en la sede de la empresa.

Durante el uso, deben cumplirse todas las instrucciones del manual de instrucciones suministrado con el instrumento, así como todas las normas de seguridad y prevención de accidentes vigentes en el país de uso; el producto tiene la marca CE.

Fecha:
03/10/2019

Firma:


ECOTECH ITALIA s.r.l.
Via Copernico 85 - 47122 FORLÌ FC
Tel. 0542 774214 / Fax 0542 778658
C.F. / P. IVA 03994770406

VIKTIGT!

Denna maskin har konstruerats enligt CE-standarderna och är certifierad med denna märkning **CE**

I manualen och på maskinen finns anvisningar och texter, som följs av den farosymbol, som visas nedan och som anger en potentiell fara. Det är därför viktigt att särskilt uppmärksamma det som visas eller står skrivet för att garantera bättre säkerhet för operatören och för alla, som befinner sig inom maskinens aktionsradie.

BESKRIVNING AV SYMBOLERNA



Denna användarmanual ska läsas innan maskinen startas och arbetet påbörjas.



bär alltid angiven personlig skyddsutrustning.



OBS! Bränslet är mycket eldfarligt, hantera det därför med särskild uppmärksamhet och försiktighet. Fyll aldrig på bränsle, av någon som helst anledning, med motorn igång eller vid rökning eller förekomst av låga eller gnistor.



När maskinen är i drift kan den slunga ut stenar, grästuvor eller andra föremål.



Det rekommenderas att operatören, för att inte ådraga skador på tredje part, försäkrar sig om att inga andra personer befinner sig inom en radie på åtminstone 20 meter, innan maskinen tas i bruk.



Maskinen är försedd med ett vasst roterande skärverktyg. Närma inte händer och fötter!



Etikett med sammanfattning av farorna, som applicerats på maskinen på väl synlig plats.

OBS! Maskinen är utrustad med ett mycket vasst skärverktyg, varför händer och fötter ska hållas på avstånd från detsamma och inga ingrepp göras på maskinen när motorn är igång.

Vi rekommenderar att du inte arbetar i områden med grus, sten och andra främmande föremål, som skulle kunna slungas ut av fräsen och medföra extrem fara för personer eller föremål i närheten. Håll alla personer på åtminstone 20 meters avstånd från maskinen. Operatören ska bära skyddsmask för ansiktet och eventuellt även gummistövlar.

OBS! Närma inte händerna, av någon som helst anledning, till den oscilleringsmekanism, som sitter på maskinen, denna mekanism skulle kunna krossa fingrarna.

Notera: DET ÄR VÄL INVESTERAD TID ATT RESPEKTERA DESSA FÖRESKRIFTER!

DE BIDRAR TILL ATT FÖRHINDRA OÅTERKALLELIGA SKADOR PÅ PERSONER ELLER FÖREMÅL OCH GARANTERAR OPERATÖRENS SÄKERHET.

ECOTECH ITALIA S.R.L. Via Copernico 85 47122 Forlì (FC) - ITALY		
<i>Tipo/Model</i>	DW 45	
<i>Peso/Weight</i>	52-59 Kg	
<i>Kw/rpm</i>	4,5 / 3200	
<i>Anno/Year</i>	2019 S/N° 35923	

MASKINENS CE-IDENTIFIERINGSSKYLT

DW 45 - PROFESSIONELL KABELLÄGGARE FÖR DUBBEL KABEL

Bäste kund, vi tackar dig för det förtroende du visat ECOTECH ITALIA och vi hoppas att den nya maskinen helt ska motsvara dina förväntningar. För att kabelläggaren ska fungera optimalt och underhållas på effektivt sätt i tiden, ber vi dig läsa alla anvisningar och varningar, som beskrivs i denna handbok, som ska bevaras väl och alltid medfölja maskinen. **INNAN DU STARTAR MASKINEN, LÄS DRIFTINSTRUKTIONERNA NOGA!**

ALLMÄNNA OLYCKSFÖREBYGGANDE FÖRESKRIFTER

Använd alltid maskinen med största försiktighet.

Läs manualen noga innan du börjar arbeta med maskinen.

På maskinen hittar du säkerhetsetiketter: de är inte för syns skull! Deras syfte är att påminna operatören hela tiden om vilka skador som är förknippade med felaktig användning av maskinen. Fäst därför särskild uppmärksamhet på vad som anges.

Maskinen är försedd med ett roterande verktyg, som består av en mycket vass stålfräs.

HÅLL ALLTID HÄNDER OCH FÖTTER PÅ AVSTÅND FRÅN DETTA SKÄRVERKTYG!

Om maskinen ska användas av andra personer, försäkra dig om att de känner till ovanstående olycksförebyggande föreskrifter och driftinstruktioner.

Innan du påbörjar arbetet, ska du försäkra dig om att det inte finns föremål i marken, som skulle kunna slungas ut av maskinen och utgöra stor fara för vem som helst, som befinner sig i närheten.

Håll personer, djur och föremål på minst 20 meters avstånd från maskinen. För att skydda sig mot utslungade föremål, ska operatören obligatoriskt bära: SKYDDSMASK FÖR ANSIKTET, SKYDDSKLÄDER, GROVA KÄNGOR, HANDSKAR, MÖSSA.

Utför aldrig underhåll av maskinen med motorn igång.

STOPPA MOTORN OBLIGATORISKT INNAN DU INGRIPER.

Manipulera eller avaktivera aldrig säkerhetsanordningarna.

Operatören ansvarar alltid för skador, som åsamkats tredje part.

Felaktig användning av maskinen från operatörens sida medför att garantin förfaller och allt ansvar frånsägs.

Om, under arbete, du skulle upptäcka en funktionsstörning i maskinen, ska du vända dig till kundtjänst på den plats, där du köpt maskinen.

FÖRSÖK ALDRIG REPARERA MASKINEN SJÄLV BRIST PÅ ERFARENHET KAN FRAMKALLA VÄRRE SKADOR.

Använd alltid reservdelar i original från tillverkaren

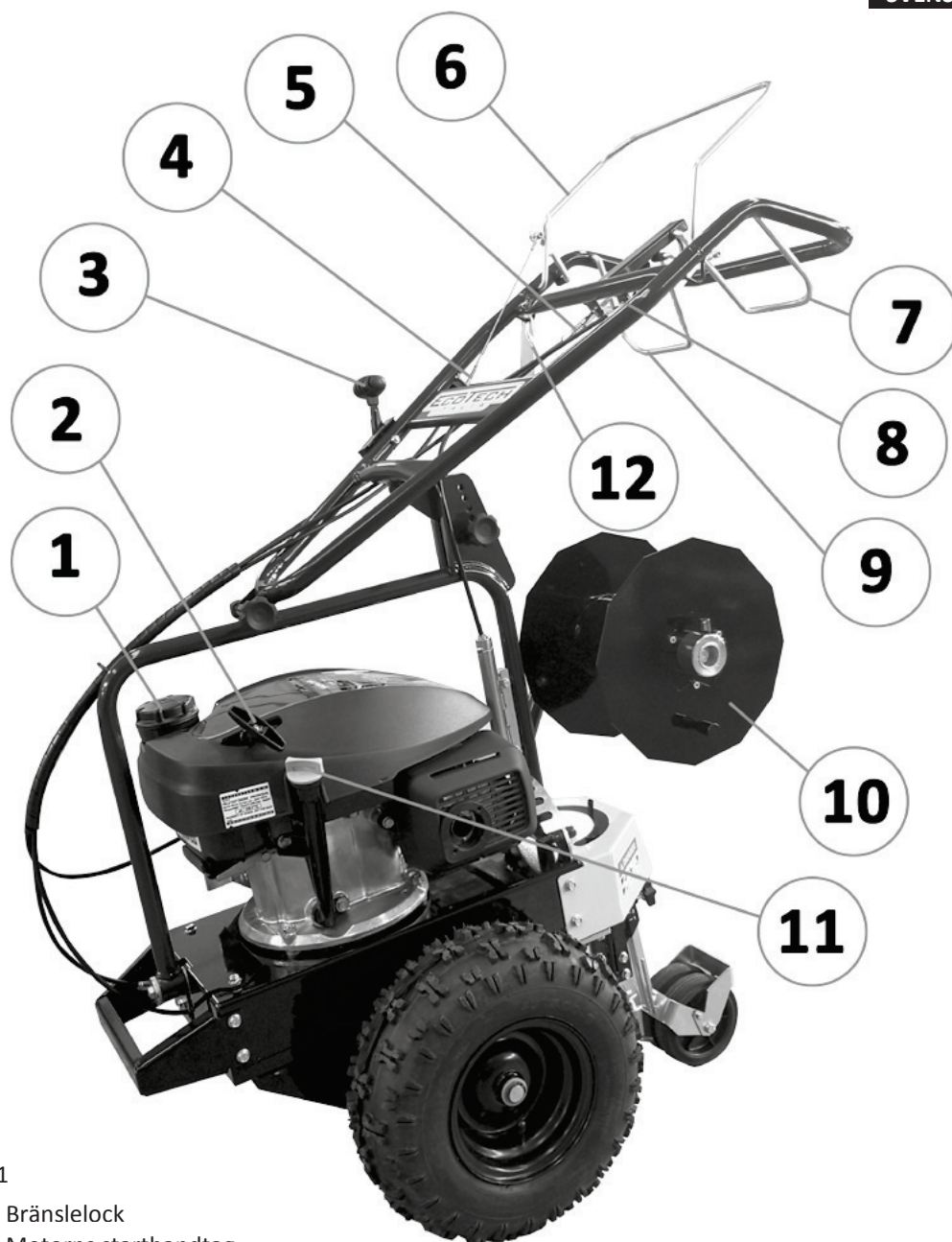


Fig.1

1. Bränslelock
2. Motorns starthandtag
3. Gasreglage
4. Justering för fräsinkoppling
5. Justering för framåtdrift
6. Spak för fräsinkoppling
7. Kommandospak för oscillering av handtaget
8. Justering för oscilleringskommando
9. Spak för framåtdrift
10. Kabelupprullare
11. Oljeplugg
12. Fenskrapa

DRIFTINSTRUKTIONER

Innan du startar motorn och påbörjar arbetet, ska du noga utföra nedanstående verifieringar:

- Kontrollera att kabelns utgångshål från fräsens fena är intakt (Fig. 2). Kontrollera framför allt att slangen inne i fenan är hel. Byt ut den om den skulle vara skadad. Kontrollera dessutom att det inte finns några skårar längs konturen till fenans hål och att detta inte uppvisar någon vass eller taggig kant. Byt ut fenan om den skulle vara skadad.

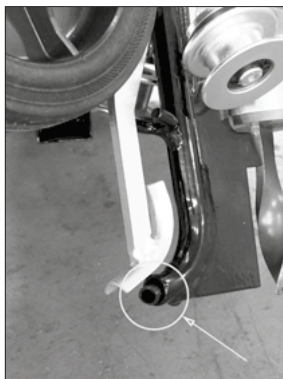


Fig. 2

- Kontrollera att oljenivån inte befinner sig under minimum: skruva loss pluggen (fig.1 nr. 11), rengör oljestickan med en ren trasa och skruva tillbaka pluggen. Skruva loss den igen och försäkra dig om att nivån befinner sig mellan de två markeringarna för minimum och maximum. Om nivån befinner sig under minimitröskeln, fyll på olja tills optimal nivå uppnås. (be din återförsäljare om rätt typ av olja).

OBS! MASKINEN LEVERERAS UTAN MOTOROLJA NÄR DEN ÄR NY.

- Försäkra dig om att alla skruvar är ordentligt åtdragna.
- Kontrollera att alla spakar befinner sig i friläge (fig. 1 nr.6/nr.9).
- Rengör luftfiltret om det uppvisar orenheter (se motorhandboken).
- Fyll på bränsle i maskinen med hjälp av en filterförsedd tratt.
- Öppna bränslekranen (se motorhandboken).
- För att kallstarta motorn ställ gasreglaget (fig.1 nr.3) i läge START.
- Greppa motorns starthandtag (fig. 1 nr.2) och dra energiskt i det.
- Vänta någon minut tills arbetstemperaturen nås, innan du ger full gas.

FÖLJ ÄVEN INSTRUKTIONERNA I MOTORHANDBOKEN.

Innan arbetet påbörjas ska kabeln placeras på upprullaren, nedläggningsdjupet regleras och kabelns ände bindas till ett spett. Du ska dessutom försäkra dig om att det inte finns personer, djur eller föremål inom en radie på åtminstone 20 meter. Starta sen motorn och när den väl är varm, kan du påbörja arbetet. Tryck spaken för inkoppling av fräsens rotation i botten (fig 1 nr.9), tryck sen spaken för framåtdrift i botten (fig. 1 nr.1) och påbörja arbetet ed största försiktighet. Läs noga nedanstående beskrivning av arbetet.

Under sommaren, eller hur som helst när jorden är torr, rekommenderas det att du vattnar gräsmattan ordentlig dagen innan arbetet ska utföras.

MASKINEN KRÄVER INKÖRNING! UNDER DE FÖRSTA ARBETSTIMMARNÄ ANPASSAR SIG REMMARNÄ. KONTROLLERA ATT SPÄNNINGSFJÄDRARNÄ ALLTID FUNGERAR SOM DE SKA (fig. 1 nr.4/nr.5).

MONTERING ELLER BYTE AV FENAN

NedlÄggningsfenan bestÄr av olika delar, som ska monteras innan du fortsÄtter med att fÄsta fenan vid maskinen. Monteringsdiagrammet Återges i Fig. 3.

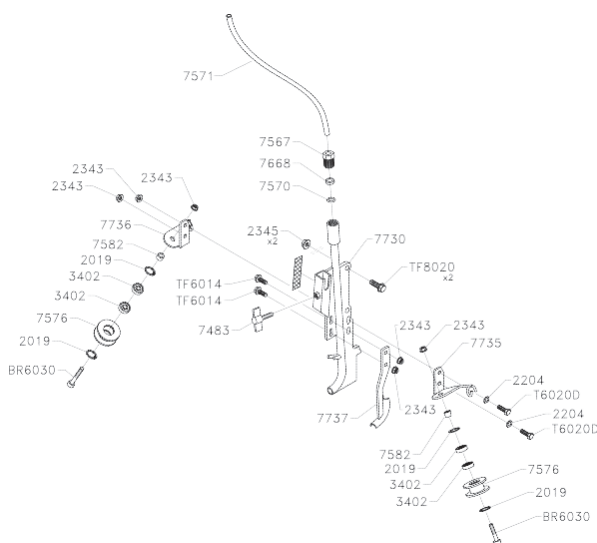


Fig. 3



Fig. 4

I fenans stomme ska du, i fÄljande ordning, fÄra in: OR-ringen, distanshÅllaren och den gÄngade hylsan. Med hylsan nÅgot lossad, ska slangen fÄras in tills den sticker ut frÅn den nedre delen cirka 5 mm. Nu kan du dra Åt den gÄngade hylsan med hjÄlp av en nyckel nr. 17 och blockera slangen. Komplettera monteringen av upprullarstÄden till hÄger och vÄnster. I Fig. 4 kan du se fenan korrekt monterad. Nu kan du fÄsta fenan vid maskinens stomme.

PLACERING AV KABELN PÅ UPPRULLAREN

Med tanke pÅ de variationer av kablar och rullar, som finns pÅ marknaden, Är maskinen fÄrsedd med en utdragbar friktionskabelupprullare. Kabeln kan rullas upp pÅ den dÄrtill avsedda upprullaren (fig. 1 nr.10) med hjÄlp av den vev, som sitter pÅ den. Det Är viktigt att kabeln rullas upp medurs fÄr att garantera att den rullas av i rÄtt riktning under arbetet (fig. 5). Om du i stÄllet vill anvÄnda rullar, som redan Är kabelfÄrsedda, kan du montera ned upprullaren genom att lossa knoppen (fig. 6-A) och dra ut spÄrren (fig. 6-B); dra ut upprullaren (fig. 6-C) och placera rullen i upprullarens rÄr, eventuellt med hjÄlp av adaptrar (fig. 6-D) och montera sen tillbaka spÄrren och dra Åt knoppen i botten (fig. 6-E).

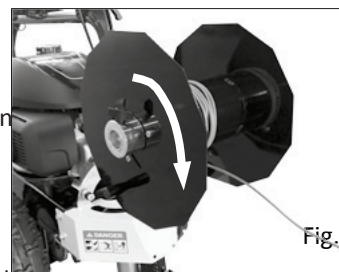


Fig.5

NÄr vÄl kabeln har placerats pÅ upprullaren, ska du sticka in kabelns Ände i rÄret

SVENSKA

på fenan (fig. 7-A) tills den sticker ut på undersidan med ett par centimeter (fig. 7-B).

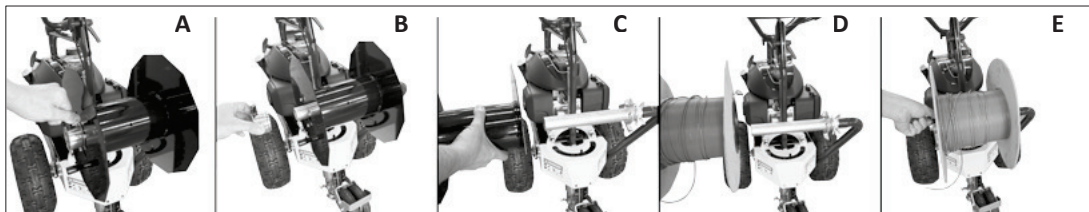


Fig.6



Fig.7

MONTERING ELLER BYTE AV FRÄSEN

Här behöver du en insexnyckel på 6 mm.

För montering och byte av fräsen ska du skruva loss huvudets låsskruv (fig. 8-A), dra ut den slitna fräsen, om den redan sitter på huvudet (fig. 8-B) och sätta på en ny fräs. Dra åt låsskraven i botten. Om du ska byta fräsen under arbete, ska du noga rengöra huvudet genom att ta bort gräs- och jordrester och försäkra dig om att inget skräp tränger in vid montering av den nya fräsen. Det rekommenderas att du, efter varje användning, rengör och smörjer fräsens hus (se även "RENGÖRING AV HUVUDET").

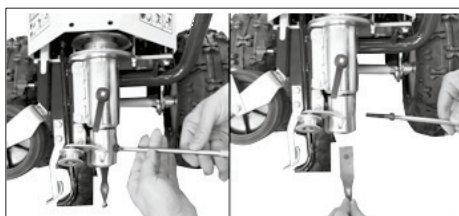


Fig.8

REGLERING AV NEDLÄGGNINGSDJUPET

För reglering av djupet ska du vrid på den knapp, som monterats på fenans bakre del (fig. 9-1). Lossa knoppen några varv moturs och höj eller sänk stödet för de båda bakre hjulen (fig. 9-3). Använd den graderade skalan bredvid stödet (fig. 9-2) som referens för djupet och, när du ställt in önskat djup, dra åt knoppen (fig. 9-1) helt medurs. Siffrorna på skalan motsvarar centimeter och går från 1 till 6.

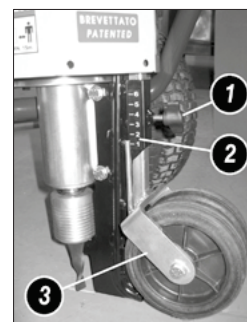


Fig. 9

REGLERING AV HASTIGHETEN

För att reglera nedläggningshastigheten, vrid på vredet till gasreglaget (fig. 1 nr.3) för att höja eller sänka motorvarvet. Justera ALDRIG hastigheten genom att låta växellådans

SVENSKA

koppling slira. Detta kan orsaka svåra skador på transmissionens mekaniska del. Spaken för framåtdrift (fig. 1 nr.9) ska ALLTID vara i botten, dvs. den ska röra vid styret.

REGLERING AV STYRETS HÖJD

Maskinen medger fem olika höjder på styret. För att reglera höjden ska du skruva loss styrets bakre handtag moturs (fig. 10-2) tills knoppen (fig. 10-1) kan dras ut. Välj sen önskad höjd, sätt tillbaka knoppen i det nya hålet, skruva fast handtaget medurs och dra åt det ordentligt.

Fig.10



SNABBREGLERING AV STYRETS LUTNING

Om du vill arbeta under häckar, utstickande grenar, stolpar eller vilken form av sidohinder som helst, kan du luta styret åt motsatt håll jämfört med hindret (fig.11). För att reglera lutningen, ska du dra den spak, som sitter på styrets nedre vänstra sida, i botten (fig. 1 nr.7) och placera den motsvarande pinnen i något av de nio hål, som sitter på kuggstångsdrevet vid styrets bas. Maskinen möjliggör alltså fyra lutningsnivåer åt höger och fyra åt vänster.



Fig.11

BLOCKERING AV DEN VRIDBARA FENAN

När du ska lägga ner kabeln i långa raksträckor, kan du låsa den vridbara fenan (fig. 12), så att maskinen får bättre stabilitet vad riktningen beträffar. För att låsa fenan räcker det att du drar åt handtaget, som sitter på höger sida av stödenheten (fig. 12 nr.1).

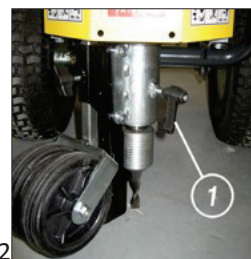


Fig. 12

REGLERING AV SPÅRVIDDEN

Båda hjulen är försedda med drivaxlar, som kan breddas i 4 lägen. Detta system gör det möjligt att få ett justerbart avstånd mellan fräsen och kanten på 25, 27, 29 eller 31 cm. (fig.13). Detta möjliggör nedläggning av kabeln på samma avstånd från vilken kant, mur eller häck som helst. För justering av detta avstånd räcker det att du drar ut låspinnen (fig. 13 nr.2) och sätter tillbaka den i något av de 4 hålen på drivaxeln (fig. 13 nr.1) och sen låser säkerhetsfjädersn.



Fig.13

ARBETETS BÖRJAN

När du väl har lagt ut kabeln och monterat fräsen, ska du fästa kabeln i marken. För detta arbete räcker det att du sticker ned en spets eller ett spett i jorden och binder fast den del av kabeln, som sticker ut från fenans nedre del. Detta ingrepp garanterar att kabeln läggs ned i det snitt, som fräsen gör i jorden, under de första metrarna.

ANVÄNDNING AV FENAN FÖR DUBBLA KABLAR

Nedläggning av två kablar samtidigt ska göras när du måste gå runt träd, rabatter osv... (öar), som befinner sig långt från arbetsområdets yttre omkrets. Gör som följer (se sekvensen i Fig. 15):

REGLERING AV FENAN I FÖRHÅLLANDE TILL KABELNS TJOCKLEK

Maskinens har reglerats för att använda en kabel på 4 mm. För att kunna använda en kabel med större diameter, måste du lossa de två skruvarna, som visas i figuren, och höja fenan någon millimeter.

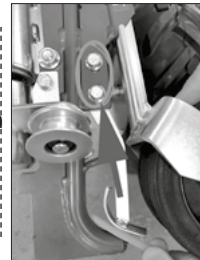


Fig. A-B: du går framåt normalt och lägger ned en enda kabel längs hela omkretsen

Fig. C: när du kommer till den punkt, som visas på bilden, drar du upp fenan ur marken, fäster kabeln med ett spett och fortsätter med kabeln ovan jord till nästa punkt.

Fig. D: på den punkt, som visas på bilden, fäster du kabeln på nytt med ett spett

Fig. E: och fortsätter att lägga ned kabeln normalt för att skapa en ö

Fig. F: när du når den angivna punkten, tar du bort det spett, som du fäst tidigare, rengör fenan och för in kabeln ovan jord i fenan enligt följande sekvens (Fig. 14):

RENGÖRING AV FENAN

Kabelläggaren är utrustad med ett särskilt verktyg (fig. 1-12, fenskrapa) för rengöring av jordrester, som täpper till fenan. Den ska användas så som visas i bilden här bredvid.



Fig. 14

Fig. G: nedläggning av två kablar samtidigt fram till den punkt, som anges i figuren. Fäst de två kablarna med ett spett och haka loss den sekundära kabeln från fenan.

Fig. H_ fortsätt arbetet genom att lägga ned omkretskabeln som vanligt.

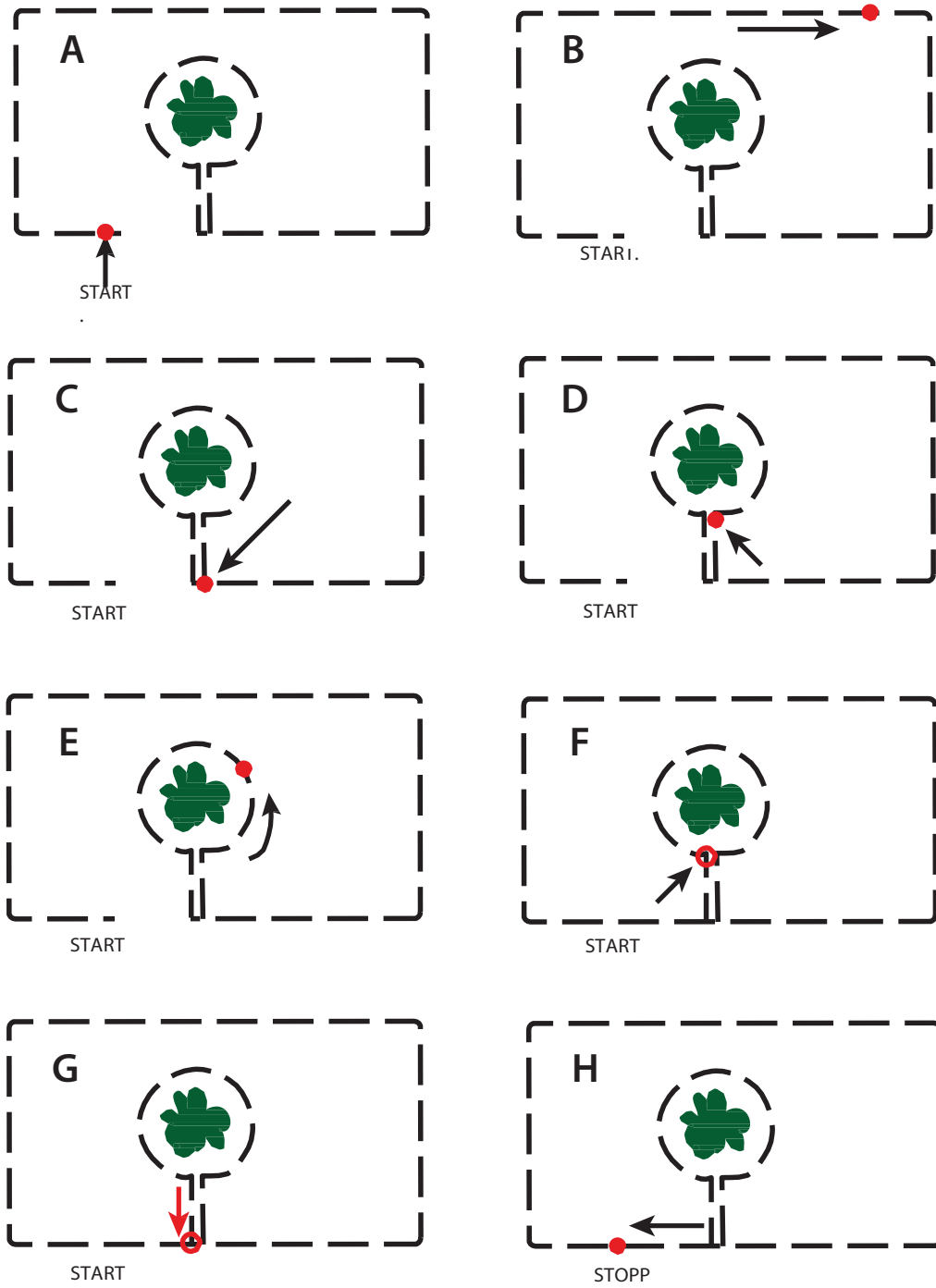


Fig. 15

ARBETETS SLUT

När du väl slutfört arbetet ska du, för att stoppa motorn, flytta gasreglaget (fig. 1 nr.3) i läge STOPP (eller om motorn inte är försedd med detta, använda stoppbrytaren efter att ha ställt motorvarvet på tomgång) och, om förekommande, stänga bensinkranen. När du väl avslutat arbetet, måste du rengöra och smörja fräsens huvud (se följande avsnitt).

Du ska dessutom utföra en noggrann rengöring av kabelns nedläggningsfena, så att det inte finns några smutsrester kvar i den.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL AV HUVUDET (Fig. 16)

Efter varje användning av maskinen ska du utföra en noggrann rengöring av fräsens huvud. För detta ingrepp, följ noga nedanstående faser.

Luta maskinen framåt och stöd den försiktigt på marken. Avlägsna alla gräs- och jordrester och blås den ren med tryckluft.

Fig. 16: 1-2 Montera ned fräsen genom att skruva loss låsskruven

Fig. 16: 3-5 montera ned fenan genom att skruva loss de skruvar, som visas i 3 och 4.

Fig. 16: 5. Dra ut fenan.

Fig. 16: 6-7 Montera ned huvudet genom att skruva loss den skruv, som visas i figuren.

Fig. 16: 8. Blås rent allt med tryckluft och avlägsna perfekt alla jord- och gräsrester, samt smutsigt fett, även med hjälp av ett bra lösningsmedel.

Fig. 16: 9. Rengör alla delar med ett bra lösningsmedel och smörj varje enskild del noga. Lägg lite vattenavvisande fett på fräsens axel.

MÖJLIGA FEL OCH DERAS ÅTGÄRDER**A. Motorn startar inte:** försäkra dig om att

- det finns bränsle i tanken (fig. 1 nr.1).
- bensinkranen, om förekommande i motorn, inte är stängd.
- gasreglaget befinner sig i läge START (fig. 1 nr.3) när motorn är kall.
- gasreglaget inte befinner sig i läge START (fig. 1 nr.3) när motorn är varm (detta skulle kunna flöda motorn.).
- gasreglaget inte befinner sig i läge STOPP.
- bränslet når fram till förgasaren.
- luftfiltret inte är igensatt (se motorhandboken).
- bränslelockets luftningshål inte är tilltäppt av smuts (fig. 1 nr.1).
- tändstiftet alstrar gnistor.

Om dessa ingrepp inte skulle ge förväntat resultat, råder vi dig att kontakta din återförsäljare.

B. Fräsen roterar inte efter att du fört in den motsvarande spaken:

- verifiera att remmen inte är sliten
- kontrollera att remmen inte hoppat ur remskivorna.
- försäkra dig om att spaken kan hålla remmen tillräckligt spänd.

C. Fräsen fortsätter att rotera, efter att spaken släppts.

- verifiera att remskivans broms är ilagd. Om så inte skulle vara fallet, montera ned huvet och lossa justeringen tills bromsbelägget vilar mot remskivan.
- kontrollera att bromsbelägget inte är slitet.

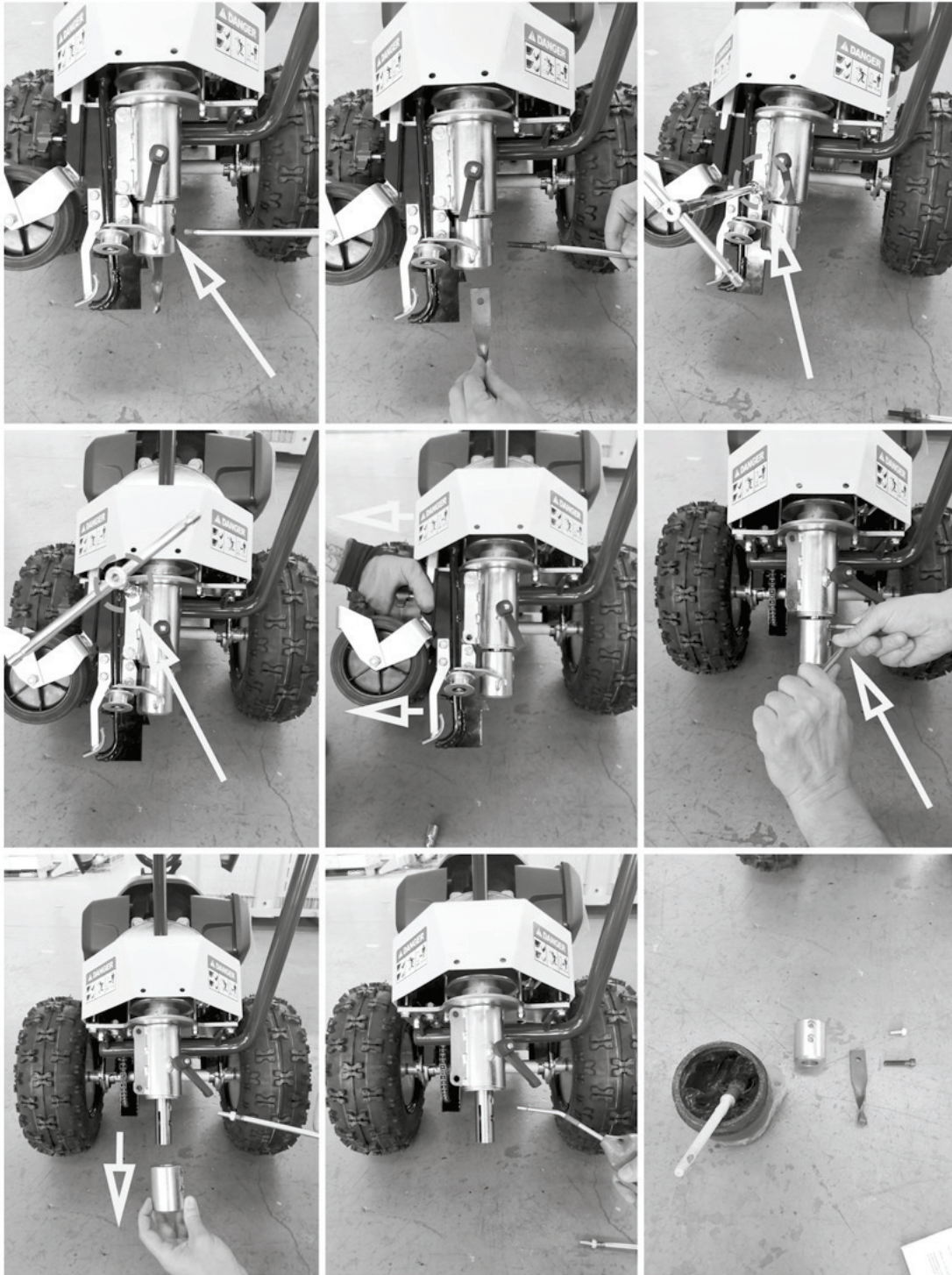


Fig. 16

SVENSKA

D. Maskinen arbetar inte som den ska: kontrollera

- att fräsen inte är alltför sliten.
- att fräsen inte är trasig eller inte monterats.
- att luftfiltret (se motorhandboken) inte är alltför igensatt, vilket skull kunna medföra en avsevärd effektförlust hos motorn. blås i så fall med tryckluft eller byt ut det mot ett nytt, som du kan köpa hos din återförsäljare.
- att bensinen inte håller på att ta slut.
- att motoroljenivån inte befinner sig under minimitröskeln (fig. 1 nr.11)

E. Maskinen rör sig inte när du lagt i spaken för framåtdrift:

- justera vajern som lägger i framåtdriften, om den skulle visa sig vara för slak (fig. 1 nr.5).
- verifiera att transmissionsremmarna inte är för slitna.
- verifiera att kedjan inte har gått av eller är för slak.
- Verifiera att kopplingsskivorna inne i växellådan inte är för slitna.

F. Maskinen är svårstyrd när du ska svänga

- verifiera att handtaget (fig. 12 nr.1) sitter löst.

G. Fråshuvudet glider inte och hindrar byte av själva fräsen:

- rengör enheten och ta bort eventuella rester. (se avsnitt "RENGÖRING OCH UNDERHÅLL AV HUVUDET").
- försäkra dig om att det inte bildats rost i systemet efter en period av stillastående. (se avsnitt "RENGÖRING OCH UNDERHÅLL AV HUVUDET")

H. Isoleringen på den nedlagda kabeln är skadad:

- kabelns utgångshål från nedläggningsfenan är skadat. byt ut fenan.
- det rör, i vilket kabeln glider, och som är en del av nedläggningsfenan, är smutsigt. Se till att det rengörs.

INGRIP ALDRIG PÅ VAJERJUSTERINGARNA OM DU INTE ÄR MEDVETEN OM KONSEKVENSERNA!
DETTA INGREPP SKULLE KUNNA ÄVENTYRA MASKINENS KORREKTA DRIFT.

UNDERHÅLL AV MASKINEN

När maskinen ska stå still under längre perioder är det lämpligt att: rengöra och smörja fråshuvudet. (se avsnitt "RENGÖRING OCH UNDERHÅLL AV HUVUDET"), tömma bränsletanken (fig. 1 nr.1), smörja cylindern med lämpliga produkter, som du kan köpa hos din återförsäljare, rengöra luftfiltret (se motorhandboken), tömma ur bensinen från förgasaren, smörja de delar, som saknar lack på grund av slitage eller stötar mot maskinen och de delar, där zinkbeläggningen är sliten, för att förhindra eventuell rostbildning, blås maskinen med tryckluft, om den skulle uppvisa blöta delar efter arbetet. Det avråds bestämt från att använda högtryckstvätt.

För eventuella ingrepp på motorn, följ anvisningarna i motorhandboken, som medföljer maskinen.

I allmänhet är det lämpligt att kontrollera oljenivån åtminstone var 8:e arbetstimme och rengöra luftfiltret var 4:e timme, eller oftare om du arbetar i mycket dammig omgivning. För användning av maskinen på bästa sätt, ska du aldrig anstränga motorn; om du ser vit rök komma ut ur avgasröret ska du sakta in.

TEKNISKA DATA		
MOTOR	HONDA GCVx 145 4-takts STAGE 5	HONDA GXV 160 4- takts
EFFEKT	3,1 kW / 3600 rpm	3,2 kW / 3600 rpm
START	med självupprullande startsnöre	med självupprullande startsnöre
ÖVERFÖRING	mekanisk i oljebad	mekanisk i oljebad
KOPPLING	rem med remskiva	rem med remskiva
HASTIGHET VID HÖGSTA VARVTAL	36 mt/min	36 mt/min
NEDLÄGGNINGSDJUP	från 1 till 6 cm	från 1 till 6 cm
FRÄSENS AVSTÅND FRÅN HJULETS KANT	25, 27, 28, 31 cm	25, 27, 28, 31 cm
TORRVIKT	52 kg	52 kg

SVENSKA



FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
(Bilaga II -A Direktiv 2006/42/EG)

TILLVERKAREN

ECOTECH ITALIA via Copernico, 85 47122 Forlì FC - ITALIA, försäkrar, på eget ansvar, att produkten:

Kabelläggare DW 45

Typ:	DW 45	Tillverkningsår:	2019
Serienummer:	000001 - 999999	Max. effekt:	3,2 kW
Vikt:	52-59 kg	Max. bullerutsläpp:	92 dB/A
Ljudtryck:	LpA 85 dB/A	Vibration vid handtaget Aeq:	X: 1,6 m/s ²
			Y: 2,2 m/s ²
			Z: 4,1 m/s ²

överensstämmer med följande förordningar:

- Maskindirektivet (Direktiv 2006/42/EG) och de nationella tillämpningsförfordningarna.

Tillämpade harmoniserade standarder:

- UNI EN ISO 3744:2010: Akustik - Bestämning av ljudeffektnivåer och ljudenerginivåer för bullerkällor med användning av ljudtryck - Teknisk metod för frifältsförhållanden över en reflekterande yta (LwA, LpA);
- UNI EN ISO 20643:2012: Mekaniska vibrationer - Bärbara och handdrivna maskiner - Principer för utvärdering av utsläpp av vibrationer;
- UNI EN ISO 12100:2010: Maskinsäkerhet - Allmänna konstruktionsprinciper - Riskbedömning och riskreducering.

Den person, som auktoriserats att sammanställa den tekniska konstruktionsdokumentationen är Herr Roberto Romboli hos ECOTECH ITALIA via Copernico, 85 47122 Forlì FC – ITALIA. Den tekniska konstruktionsdokumentationen, som krävs enligt Maskindirektivet 2006/42/EG förvaras på företagets huvudkontor.

Vid användning ska alla de anvisningar, som återges i den medföljande användarmanualen, samt alla gällande standarder, som rör säkerhet och olycksförebyggande åtgärder i användarlandet, observeras. Produkten är försedd med CE-märkning.

Datum: Datum
03/10/2019

Underskrift:



TÄRKEÄÄ!

Tämä kone on valmistettu neuvoston standardien mukaisesti ja sertifioitu merkillä 

Tässä ohjekirjassa ja koneeseen kiinnitettyjen alla annettujen vaaramerkkien perässä on annettu ohjeita ja tekstejä, jotka osoittavat mahdollisesta vaarasta. Näin ollen on hyvä huomioida annetut piirrokset tai kirjoitukset, jotta voidaan taata käyttäjälle ja kenelle tahansa koneen toimintasäteellä olevalle henkilölle mahdollisimman suuri turvallisuus.

MERKKIEN KUVAUS



Lue tämä käyttöohje ennen koneen käynnistämistä ja työn alkamista.



Käytä osoitettuja henkilönsuojaimia (PPE)



VAROITUS!!! Polttoaine on äärimmäisen tulenarkaa, käsittele sitä erityisen varovaisesti ja huolella. Älä mistään syystä tankkaa konetta moottori käynnissä tai kun tupakoit tai jos avotulta tai kipinöitä esiintyy.



Koneesta voi singota kiviä, ruohonkappaleita tai muita esineitä työstön aikana.



Ennen koneen käyttöä käyttäjän on varmistettava, että muita henkilöitä ei ole vähintään 20 metrin säteellä kolmansille tahoille syntyvien vahinkojen syntymisen estämiseksi.



Koneeseen kuuluu leikkaava ja pyörivä elin. Älä laita käsiä ja jalkoja sen lähelle!!!



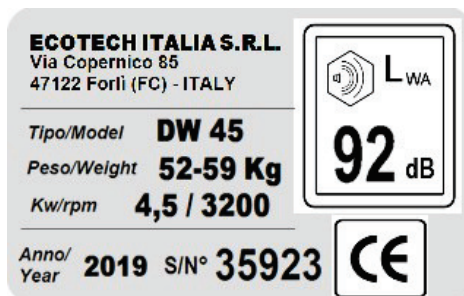
Koneeseen kiinnitetty ja selvästi näkyvä yhteenvetotarra vaaroista

VAROITUS!!! Kone on varustettu äärimmäisen tehokkaalla leikkaavalla elimellä. Näin ollen pidä käsiä ja jalkoja siitä loitolla äläkä koskaan suorita toimenpiteitä koneessa moottorin käydessä.

Älä työskentele alueilla joilla esiintyy soraa, kiviä ja erilaisia vieraita esineitä, jotka voivat singota jyrsestä aiheuttamalla näin äärimmäisen vaaran lähellä oleville henkilöille tai esineille. Loitonna henkilöt koneen läheisyydestä vähintään 20 metrin päähän. Käyttäjän tulee käyttää kasvoja suojaavaa maskia ja tarvittaessa myös kumisaappaita.

VAROITUS!!! Älä missään tapauksessa aseta käsiä koneessa olevan heiluntamekanismin lähelle, sillä se voi litistää sormet.

**HUOM. MÄÄRÄYSTEN NOUDATTAMINEN EI OLE AJANHUKKAA!
NE SUOJAAVAT HENKILÖITÄ TAI ESINEITÄ KORJAAMATTOMILTA VAHINGOILTA JA
TAKAAVAT KÄYTTÄJÄN TURVALLISUUDEN.**



KONEEN CE-MERKKI.

DW 45 – KAAPELINLASKUKONE KAHDELLE KAAPELILLE AMMATTIKÄYTTÖÖN

Hyvä Asiakas, kiitämme sinua ECOTECH ITALIAA kohtaan osoittamastasi luottamuksesta ja toivomme, että uuden koneen käyttö tyydyttää tarpeesi. Kaapelilaskukoneen optimaalista käyttöä ja tehokasta ylläpitoa varten ajan myötä pyydämme sinua lukemaan kaikki tässä kirjasessa, jota on säilytettävä ja jonka on kuljettava aina koneen mukana, annetut ohjeet ja varoitukset. **LUE KONEEN KÄYTTÖOHJEET HUOLELLA LÄPI ENNEN KONEEN KÄYNNISTÄMISTÄ!**

YLEISET TURVALLISET TYÖTAVAT

Käytä konetta aina äärimmäisen varovaisesti.

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen työskentelyn alkamista.

Koneeseen on kiinnitetty turvatarroja: ne eivät ole pelkkiä koristuksia! Niitä käytetään muistuttamaan käyttäjää aina vahingoista, jotka voivat syntyä koneen väärästä käytöstä. Kiinnitä niihin aina erityistä huomioita.

Koneeseen kuuluu pyörivä osa, joka koostuu erittäin leikkaavasta teräsyrsimestä.

PIDÄ KÄSIÄ JA JALKOJA EHDOTTOMASTI LOITOLLA KYSEISESTÄ LEIKKAAVASTA OSASTA!!!

Jos kone annetaan muiden henkilöiden käyttöön varmista, että he tuntevat turvallisiin työtapoihin liittyvät em. määräykset ja käyttöohjeet.

Ennen työskentelyn alkamista varmista, että maassa ei ole esineitä, jotka kone voi singota ilmaan saamalla niistä äärimmäisen vaarallisia läheisyydessä oleville henkilöille.

Pidä henkilöt, eläimet tai esineet vähintään 20 metrin etäisyydellä koneesta. Lentävien esineiden sinkoutumisesta syntyvän vaaran estämiseksi, käyttäjän on käytettävä: KASVOSUOJAA, TYÖHAALARIA, JALKINEITA, KÄSINEITÄ, KYPÄRÄÄ.

Älä koskaan huolla konetta moottorin käydessä.

PYSÄYTÄ MOOTTORI AINA ENNEN TOIMENPITEIDEN SUORITTAMISTA.

Älä kajoa tai kytke pois päältä turvalaitteita.

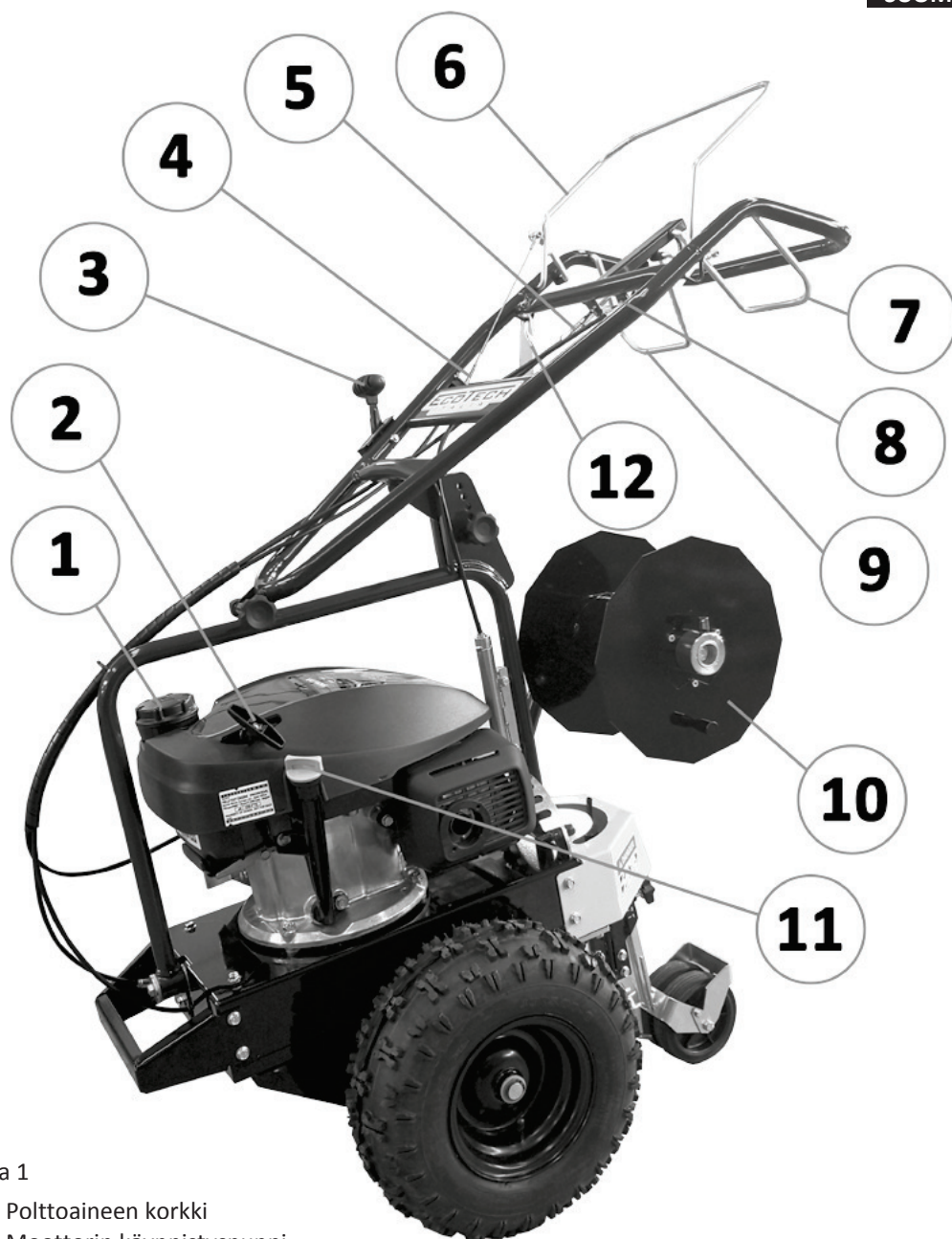
Käyttäjä on aina vastuussa kolmansille henkilöille koituvista vahingoista.

Koneen väärinkäyttö käyttäjä toimesta saa takuun ja vastuun raukeamaan.

Jos työskentelyn aikana havaitaan toimintahäiriö koneessa, käänny huoltokeskuksen puoleen josta kone hankittiin.

ÄLÄ KOSKAAN YRITÄ KORJATA KONETTA ITSE. KOKEMATTOMUUS VOI AIHEUTTAA PAHEMPIA VAHINKOJA.

Käytä aina valmistajan toimittamia alkuperäisiä varaosia.



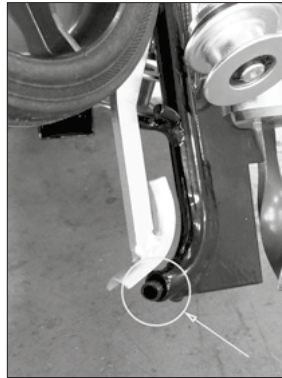
Kuva 1

1. Polttoaineen korkki
2. Moottorin käynnistysnappi
3. Kaasuttimen kahva
4. Jyrsimen kytkeytymisen säätö
5. Etenemisen säätö
6. Jyrsimen kytkentävipu
7. Kädensijan kallistuksen ohjausvipu
8. Kallistuksen ohjauksen säätö
9. Etenemisen kytkentävipu
10. Kaapelikela
11. Moottoriöljyn korkki
12. Siiven kaavin

KÄYTTÖOHJEET

Ennen moottorin käynnistämistä ja työskentelyn alkamista, suorita huolella alla luetellut tarkastukset:

- Tarkista upotussiivestä ulostulevan kaapelin ulostuloaukon eheys (Kuva 2). Tarkista erityisesti siiven sisällä olevan letkun kunto. Jos vahinkoja esiintyy, vaihda se uuteen. Tarkista lisäksi, että siivessä olevan aukon ympärillä ei esiinny leikkauksia eikä sen reuna ole terävä tai rosoinen. Jos vahinkoja esiintyy, vaihda siipi.



Kuva 2

- Tarkista, että öljytaso ei ole alle minimirajan: ruuvaa auki korkki (kuva 1 nro 11), puhdista mittatikku rätillä ja ruuvaa korkki kiinni. Ruuvaa se uudelleen auki ja varmista, että taso on minimi- ja maksimimerkin välillä. Jos taso on alle minimirajan, lisää öljyä kunnes ihanteellinen taso saadaan. (pyydä sopiva öljy valtuutetulta jälleenmyyjältä).

VAROITUS!!! UUSI KONE TOIMITETAAN ILMAN MOOTTORIÖLJYÄ

- Varmista, että kaikki ruuvit on kiristetty kunnolla.
- Tarkista, että kaikki vivut ovat vapaalla (kuva 1 nro 6/nro 9).
- Puhdista ilmansuodatin kun epäpuhtauksia esiintyy (ks. moottorin ohjekirja).
- Lisää polttoainetta koneeseen käyttämällä suodattimella varustettua suppiloa.
- Avaa polttoaineen hana (ks. moottorin ohjekirja).
- Moottorin käynnistämiseksi kylmänä, aseta kaasuvipu (kuva 1 nro 3) START-asentoon.
- Tartu kiinni moottorin käynnistysnupista (kuva 1 nro 2) ja vedä siitä voimakkaasti.
- Odota muutama minuutti, että käyttölämpötila saavutetaan ennen kuin käytät sitä enimmäiskierroksilla.

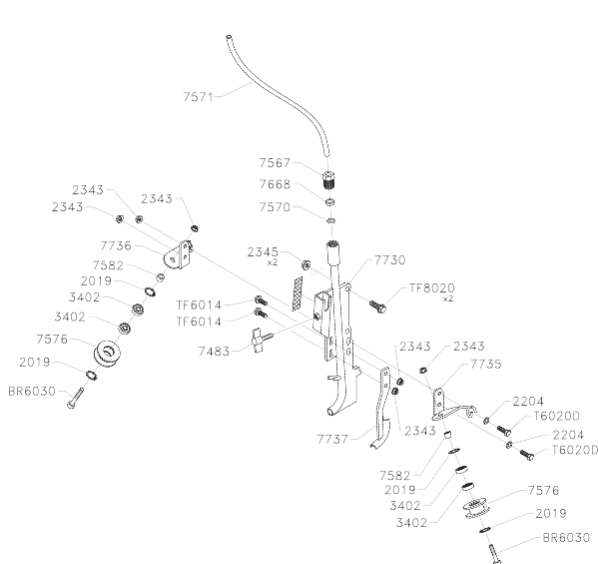
NOUDATA MYÖS MOOTTORIN OHJEKIRJASSA ANNETTUJA OHJEITA.

Ennen työskentelyn alkamista, aseta kaapeli tarkoituksenmukaiseen kelaan, säädä upotussyvyys, sido kaapelin pää tappiin ja varmista, ettei henkilöitä, eläimiä tai arvoesineitä esiinny vähintään 20 metrin toimintasäteellä. Käynnistä sitten moottori ja kun se on lämmennyt, voi aloittaa työskentelyn. Paina jyrsimen pyörinnän kytkentävipu pohjaan (kuva 1 nro 9), paina etenemisvipu pohjaan (kuva 1 nro 1) ja aloita työskentely toimimalla äärimmäisen varovaisesti. Lue huolella alla annettu toimenpiteiden kuvaus. Kesäaikaan tai aina kun kyseessä on kuiva maaperä, kastele nurmikko huolella päivää ennen työskentelyn suorittamista.

KONE VAATII SISÄÄNAJOA! ENSIMMÄISEN TYÖTYNNIN AIKANA HIHNAT ASETTUVAT PAIKOILLEEN. TARKISTA, ETTÄ KIRISTYSJOUSET TYÖSKENTELEVÄT AINA KUNNOLLA (kuva 1 nro 4/ nro 5).

SIIVEN ASENNUS TAI VAIHTO

Uputussiipi koostuu erilaisista osista, jotka on koottava ennen siiven kiinnittämistä koneeseen. Asennuskaavio on annettu kuvassa 3.



Kuva 3

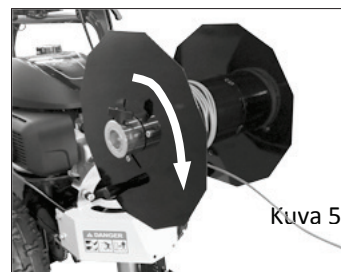


Kuva 4

Siiven rakenteeseen on asennettava seuraavassa järjestyksessä: O-renkas, välike ja kierreholkki. Holkki hivenen avattuna työnnä letkua, kunnes se tulee ulos alaosasta noin 5 mm:n verran. Nyt voit siirtyä kierreholkin kiristämiseen käyttämällä avainta nro 17 ja lukita sitten letku. Suorita oikean- ja vasemmanpuoleisen langan ohjainten kokoonpano. Kuvassa 4 voit nähdä oikein asennetun siiven kokoonpanon. Sen jälkeen voit siirtyä siiven kiinnittämiseen koneeseen.

KAAPELIN ASEMOINTI KAAPELIKELAAN

Kone, ottaen huomioon markkinoilla esiintyvät erilaiset kaapeli- ja kelatyypit, on varustettu kaapelikelalla, josta kaapeli voidaan vetää ulos. Kaapeli voidaan kelata tarkoituksenmukaiseen kelaan (kuva 1 nro. 10) käyttämällä kelassa olevaa kampea. On tärkeää kiertää kaapeli myötäpäivään taataksesi työn aikana sen täydellisen aukirullautumisen (kuva 5). Jos taas haluat käyttää yhtä valmiiksi rullatuista kaapeleista, voit irrottaa kelan löysäämällä nuppia (kuva 6-A) ja irrottaa pysäytin (kuva 6-B); irrota kela (kuva 6-C), aseta rulla kelan putkeen käyttämällä mahdollisia sovittimia (kuva 6-D), asenna sitten pysäytin takaisin ja kiristä nuppi pohjaan (kuva 6-E).

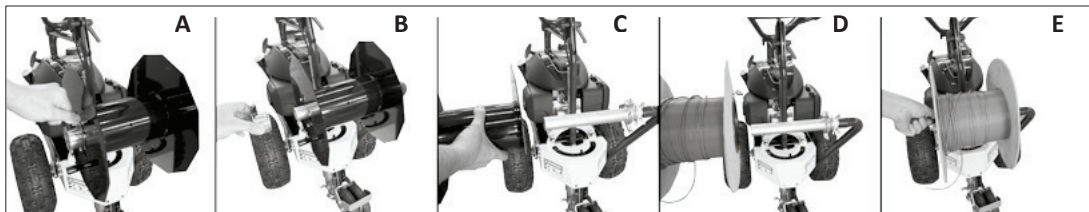


Kuva 5

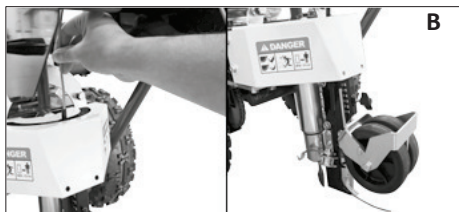
Kun kaapeli on asetettu kelaan, pujota kaapelin pää

SUOMI

siiven putkeen (kuva 7-A), kunnes se tulee ulos alaosasta muutaman senttimetrin (kuva 7-B).



Kuva 6

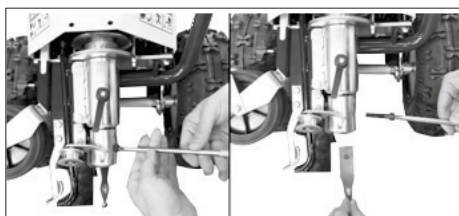


Kuva 7

JYRSIMEN ASENNUS TAI VAIHTO

6 mm:n kuusiokoloavainta vaaditaan.

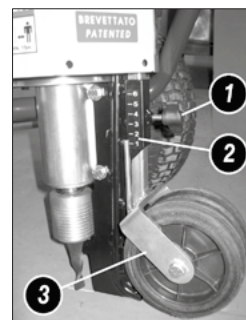
Jyrsimen asennusta tai vaihtoa varten on ruuvattava auki pään kiinnitysruuvi (kuva 8-A), vetää ulos kulunut jyrsin jos se on jo päässä (kuva 8-B) ja asettaa paikalle uusi jyrsin. Kiristä kiinnitysruuvi pohjaan. Jos jyrsin on vaihdettava työn aikana, puhdista pää kunnolla irrottamalla ruohon jäämät ja multa ja varmista, että uuden jyrsimen asennuksen aikana siihen ei pääse likaa. Jyrsimen asennuspaikan puhdistusta ja voitelua suositellaan jokaisen käytön jälkeen (ks. myös "PÄÄN PUHDISTUS").



Kuva 8

UPOTUSSYVYYDEN SÄÄTÖ

Syvyyden säätämiseksi käytä nuppia, joka on asennettu siiven takaosaan (kuva 9-1). Löysennä nuppia muutama kierros vastapäivään, nosta tai laske kahden takarenkaan tukea (kuva 9-3) käyttämällä syvyyden viitteenä mittatikkua, joka löytyy tuen vierestä (kuva 9-2) ja kun haluttu syvyys paikannetaan, kiristä nappi pohjaan (kuva 9-1) myötäpäivään kääntämällä. Tangossa olevat numerot vastaavat senttimetrejä ja vaihtelevat välillä 1-6.



Kuva 9

SUOMI

NOPEUDEN SÄÄTÄMINEN

Upotusnopeuden säätämiseksi, käytä kaasuttimen kahvaa (kuva 1 nro 3) lisäämällä tai vähentämällä moottorin kierroslukuja. Älä KOSKAAN säädä nopeutta

antamalla vaihdelaatikon kytkimen levyjen liukua kevyesti. Tämä toimenpide aiheuttaa vakavan vahingon vaihteiston mekaaniselle osalle. Etenemisvivun (kuva 1 nro 9) on oltava AINA pohjaan vedettynä eli kun se koskettaa kädensijaa.

KÄDENSIJAN KORKEUDEN SÄÄTÖ

Koneessa on viisi kädensijan eri korkeutta. Kyseisen korkeuden säätämiseksi, löysää kädensijan takakahvaa (kuva 10 nro 2), kunnes nuppi (kuva 10 nro 1) vedetään pois. Valitse haluttu korkeus ja aseta nuppi siten uuteen aukkoon, ruuvaa se kiinni myötäpäivään ja kiristä kahva pohjaan.

kuva 10



KÄDENSIJAN KALLISTUKSEN NOPEA SÄÄTÖ

Kun pensaiden alla, ulostyöntyvien oksien, lavojen tai minkä tahansa sivuesteen alla työskennellään, voit kallistaa kädensijan esteeseen nähden päinvastaiseen suuntaan (kuva 11). Kallistuksen säätämiseksi, vedä kädensijan alavasemmalle asetettu vipu pohjaan (kuva 1 nro 7) asettamalla vastaava tappi yhteen kädensijan jalustassa olevan hammastangon yhdeksästä aukosta. Koneessa on neljä kallistustasoa oikealle ja neljä kallistustasoa vasemmalle.

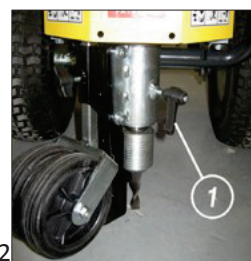
Kuva 11



SUUNNATTAVAN SIIVEN LUKITUS

Kun kaapelia upotetaan pitkillä ja suorilla reiteillä, suunnattava siipi voidaan lukita (kuva 12), jotta konetta voitaisiin ohjata paremmin. Siiven lukitsemiseksi riittää, että tukirakenteen oikealle puolelle asetettua kahvaa kiristetään (kuva 12 nro 1).

Kuva 12



PYÖRIEN LEVEYDEN SÄÄTÄMINEN

Molemmat pyörät on varustettu 4 asentoon levennettävillä käyttöakseleilla. Tämän järjestelmän ansiosta jyrsimen etäisyyttä voidaan säätää suhteessa reunaan välillä 25, 27, 29 tai 31 cm (Kuva 13). Tämän ansiosta kaapeli voidaan upottaa samalle etäisyydelle mistä tahansa reunasta, muurista tai pensasaidasta. Kyseisen etäisyyden säätämiseksi riittää, että lukitustappi vedetään pois (kuva 13 nro 2) ja se asetetaan yhteen käyttöakselissa olevista 4 aukosta (kuva 13 nro 1), jonka jälkeen turvajousi lukitaan.

Kuva 13



TYÖN ALOITTAMINEN

Kun kaapeli on asemoitu ja jyrsin on asennettu, kiinnitä kaapeli maahan. Kyseistä toimenpidettä varten riittää, että kärki tai tappi upotetaan maahan ja siihen kiinnitetään kaapelin pää, joka tulee ulos siiven alaosasta. Tätä toimenpidettä tarvitaan takaamaan kaapelin upotus jyrsimen tekemään uraan ensimmäisten työmetrien aikana.

SUOMI

KAKSIOISKAAPELIN SIIVEN KÄYTTÖ

Kahden kaapelin samanaikainen upotus tapahtuu kun puita, kukkapenkkejä jne.. (saarekkeet) joudutaan ympäröimään kaukana työalueen ulkoisesta ympärysmitasta. Toimi seuraavalla tavalla (ks. sarja kuvassa 15):

SIIVEN SÄÄTÖ KAAPELIN PAKSUUDEN MUKAAN

Kone on säädetty käyttöä varten 4 mm:n kaapelilla. Halkaisijaltaan suuremman kaapelin käyttämiseksi, löysennä kuvassa osoitettua kahta ruuvia ja nosta siiven osaa muutama millimetri.



Kuva A- B: jatka normaaliin tapaan upottamalla yksittäinen kaapeli koko ympärysmitan pituudelle
Kuva C: kun kuvassa osoitettu kohta saavutetaan, ota siipi pois maasta, kiinnitä kaapeli maahan tapilla ja jatka kaapeli maanpinnan päällä seuraavaan kohtaan.

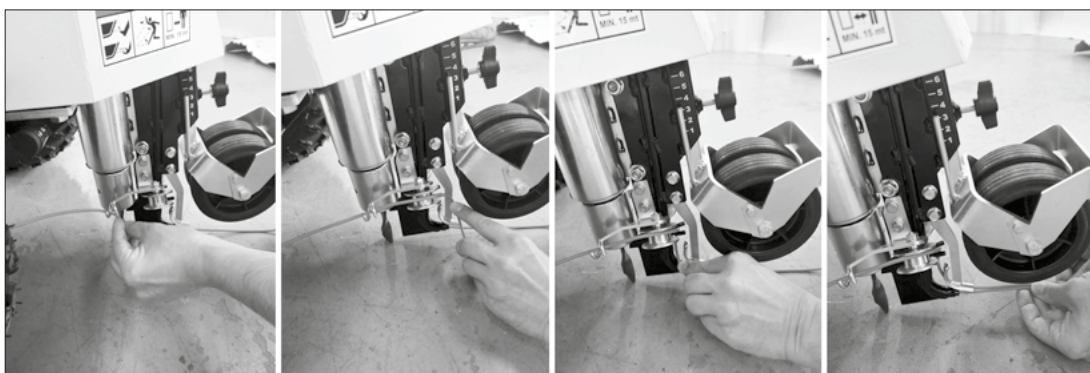
Kuva D: kiinnitä kaapeli uudelleen maahan tapilla kuvassa osoitetussa kohdassa

Kuva E: jatka upottamalla kaapeli normaalisti saarekkeen luomiseksi

Kuva F: kun osoitettu kohta saavutetaan, ota pois edellä asetettu tappi, siirry siiven puhdistukseen ja laita maan pinnalla oleva kaapeli siipeen (kuva 14) alla annetussa järjestyksessä:

SIIVEN PUHDISTUS

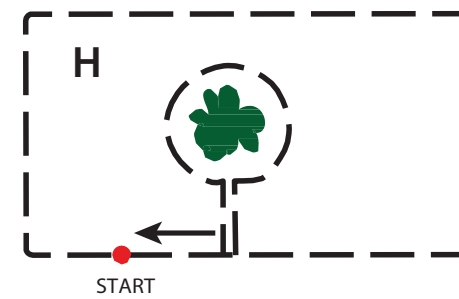
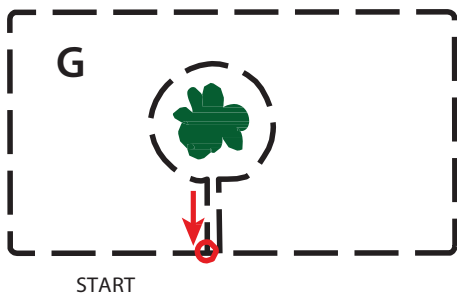
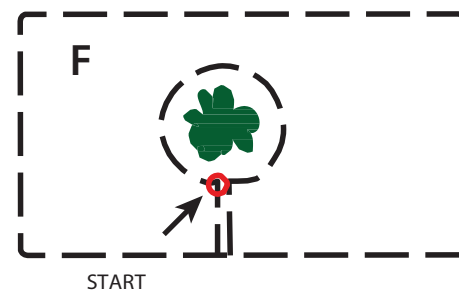
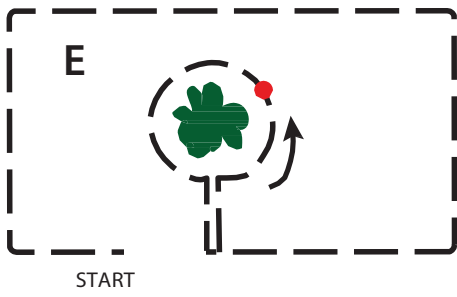
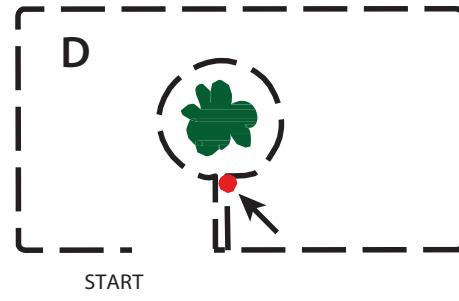
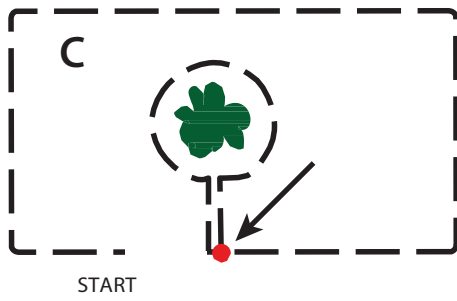
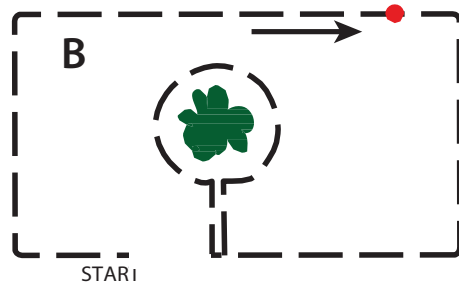
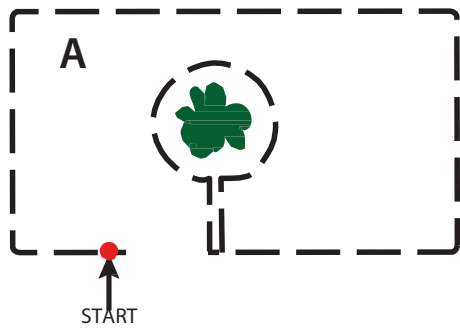
Kaapelinlaskukone on varustettu asianmukaisella varusteella (Kuva 1-12 siivekkeen kaavin) multajäämien puhdistamiseksi, joka tukkivat siipeä. Sitä on käytettävä sivussa olevassa kuvassa osoitetulla tavalla.



Kuva 14

Kuva G: upota kaksi kaapelia samanaikaisesti kuvassa osoitettuun kohtaan. Kiinnitä kaksi kaapelia tapilla ja irrota toissijainen kaapeli siivestä.

Kuva H: jatka työtä upottamalla ympäröivä kaapeli tavalliseen tapaan



Kuva 15

SUOMI

TYÖN LOPETTAMINEN

Kun työskentely on päättynyt, pysäytä moottori asettamalla kaasuvipu (kuva 1 nro 3) asentoon STOP ja (tai paina stop-kytkintä jos se on asennettu moottoriin aina kun moottorin kierrosluku on laskettu minimitasolle), jos paikalla, sulje bensiinihana. Työskentelyn päätyttyä puhdista ja voitele jyrsimen pää (ks. seuraava kappale). Lisäksi on puhdistettava huolella kaapelin upotussiipi, kunnes se sisällä ei ole enää likajäämiä.

PÄÄN PUHDISTUS JA HUOLTO (Kuva 16)

Koneen jokaisen käytön jälkeen jyrsimen pää on puhdistettava huolella. Kyseistä toimenpidettä varten noudata tarkasti seuraavia vaiheita.

Kallista konetta eteenpäin ja aseta se varovaisesti maahan. Poista kaikki ruoho- ja multajäämät ja puhalla paineilmalla.

Kuva 16: 1-2 Irrota jyrsin ruuvaamalla kiinnitysruuvi auki

Kuva 16: 3-5 Irrota siipi ruuvaamalla kiinnitysruuvit auki, jotka on korostettu kuvissa 3 ja 4.

Kuva 16: 5 Ota siipi pois.

Kuva 16: 6-7 Irrota pää ruuvaamalla kuvassa osoitettu ruuvia auki.

Kuva 16: 8 Puhalla osiin paineilmaa ja irrota huolella multa-, ruoho- ja rasvajäämät myös hyvälaatuisella liuotinta käyttämällä.

Kuva 16: 9 Puhdista hyvälaatuisella liuottimella kaikki osat ja rasvaa kunnolla jokainen yksittäinen osa. Laita vettä hylkivää rasvaa jyrsimen akseliin.

MAHDOLLISET TOIMINTAHÄIRIÖT JA NIIDEN KORJAAMINEN

A. Moottori ei käynnisty: varmista, että

- säiliössä on polttoainetta (kuva 1 nro 1).
- bensiinihana on suljettu jos sellainen on moottorissa.
- moottori kylmänä, kaasuttimen kahva on START-asennossa (kuva 1 nro 3).
- moottori kylmänä, kaasuttimen kahva on START-asennossa (moottoriin voi jäädä liikaa polttoainetta).
- kaasuttimen kahva ei ole STOP-asennossa.
- polttoainetta tulee kaasuttimeen.
- ilmansuodatin ei ole tukossa (ks. moottorin ohjekirja).
- polttoaineen korkissa oleva huohotusaukko ei ole tukossa epäpuhtauksien vuoksi (kuva 1 nro 1).
- sytytystulppa antaa kipinän.

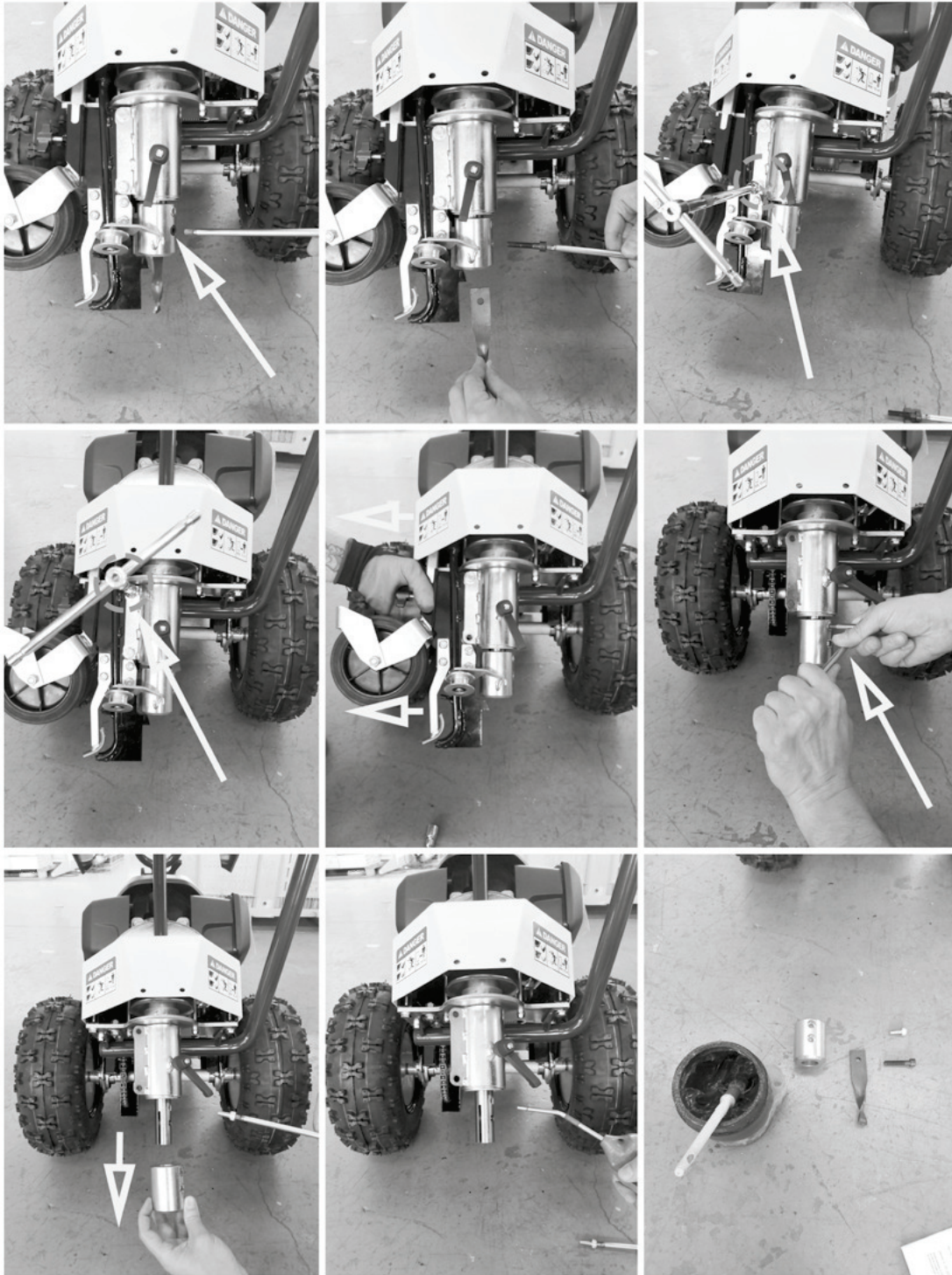
Jos nämä toimenpiteet eivät anna toivottua tulosta, suosittelemme kääntymään jälleenmyyjän puoleen.

B. Jyrsin, jonka kytkee vastaava vipu, ei pyöri:

- tarkista, että hihna ei ole kulunut.
- tarkista, että hihna ei ole tullut pois ohjaimista.
- varmista, että vipu kykenee kiristämään hihnan kunnolla.

C. Vivun vapauttama jyrsin jatkaa pyörintää:

- tarkista, että ohjaimen jarru on kytketty. Päinvastaisessa tapauksessa ota konepelti pois ja löysää säätöä, kunnes jarrupäällyste asettuu ohjaimen olan päälle.
- tarkista, että jarrupäällyste ei ole kulunut



Kuva 16

SUOMI

D. Kone ei työskentele sopivalla tavalla: Tarkista, että

- jyrsin ei ole liian kulunut.
- jyrsin ei ole rikki tai sitä ei ole asennettu.
- ilmansuodatin (ks. koneen ohjekirja) ei ole liian tukossa aiheuttaen moottorin tehon huomattavan heikkenemisen. Kyseisessä tapauksessa puhalla siihen paineilmaa tai vaihda se uuteen, jonka voit hankkia jälleenmyyjältäne.
- bensiini ei ole loppumassa.
- moottoriöljyn taso ei ole minimitason alapuolella (kuva 1 nro 11).

E. Etenemisvipu kytkettynä, kone ei liiku:

- säädä etenemisen kytkentävipua jos lanka on liian löysällä (kuva 1 nro 5).
- tarkista, että voimansiirtohihnat eivät ole liian kuluneet.
- tarkista, että ketju ei ole katkennut tai liian löysä.
- tarkista, että vaihdelaatikon sisällä olevat kytkinlevyt eivät ole liian kuluneet.

F. Koneen käännessä vaaditaan voimaa:

- tarkista, että kahva (kuva 12 nro 1) on löysä.

G. Jyrsimen pää ei liu'u estäen jyrsimen vaihtoa:

- Puhdista laite ja poista mahdolliset jäämät. (ks. kappale "PÄÄN PUHDISTUS JA HUOLTO").
- Varmista, ettei järjestelmän sisälle ole muodostunut oksidia sillä aikaa kun se oli pois käytöstä. (ks. kappale "PÄÄN PUHDISTUS JA HUOLTO").

H. Upotetun kaapelin eristys on vahingoittunut:

- Tarkista upotussiivestä ulostulevan kaapelin ulostuloaukon eheys. Vaihda siipi.
- Letku jonka sisällä kaapeli liukuu, joka kuuluu upotussiipeen, on likainen. Puhdista se.

ÄLÄ KOSKAAN SÄÄDÄ LANKOJA JOS NIIDEN TARKOITUSTA EI TUNNETA! TÄMÄ TOIMENPIDE VOI VAARANTAA KONEEN OIKEAN TOIMINNAN!

KONEEN HUOLTO

Jos konetta pidetään pois käytöstä pitkään, seuraavia toimenpiteitä suositellaan: puhdista ja voitele jyrsimen pää (ks. kappale "PÄÄN PUHDISTUS JA HUOLTO"), tyhjennä polttoaineen säiliö (kuva 1 nro 1), voitele sylinteri tarkoituksenmukaisilla jälleenmyyjiltä saatavilla tuotteilla. Puhdista ilmansuodatin (ks. moottorin kirjanen), tyhjennä kaasuttimen altaassa oleva bensiini, voitele kulumisen tai koneeseen kohdistuneiden iskujen vuoksi maalamattomat pinnat, sekä osat joissa sinkityskäsittely on kulunut, jotta ruostuminen voitaisiin estää. Puhalla kone paineilmalla jos työstön jälkeen esiintyy märkiä osia. Suihkupumppujen käyttöä ei suositella.

Moottorissa suositeltavia toimenpiteitä varten, noudata koneen ohella toimitetussa moottoria koskevassa ohjekirjassa annettuja ohjeita.

Yleisesti on hyvä tarkistaa öljytaso vähintään 8 työtunnin välein ja puhdistaa suodatin 4 tunnin välein ja useammin jos erittäin pölyisillä alueilla työskennellään. Koneen hyvä toiminnan kannalta, älä koskaan pakota moottoria. Jos valkoista savua tulee pakoputkesta, hidasta vauhtia.

TEKNISET TIEDOT		
MOOTTORI	HONDA GCV 145 4-tahtimoottori STAGE 5	HONDA GCV 160 4-tahti moottori.
TEHO	3,1 kW / 3600 rpm	3,2 kW / 3600 rpm
KÄYNNISTYS	vetokäynnistys sisään kelautumisella	vetokäynnistys sisään kelautumisella
VOIMANSIIRTO	mekaaninen, öljykylpy	mekaaninen, öljykylpy
KYTKIN	hihnaohjausrullalla	hihnaohjausrullalla
NOPEUS MOOTTORI MAKSIMIKIERROKSILLA	36 m/min	36 m/min
UPOTUSSYVYYS	1 - 6 cm	1 - 6 cm
JYRSIMEN ETÄISYYS PYÖRÄN REUNASTA	25, 27, 29, 31 cm	25, 27, 29, 31 cm
KUIVAPAINO	52 Kg	59 Kg

SUOMI



VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
(Liite II-A Dir. 2006/42/EY)

VALMISTAJA

ECOTECH ITALIA via Copernico, 85 47122 Forlì FC - ITALIA, vakuuttaa yksinomaisella vastuullaan, että tuote:

Kaapelinlaskukone DW 45

Tyyppi:	45	Valmistusvuosi:	2019
Sarjanumero:	000001 - 999999	Maksimi teho:	3,2 kW
Paino:	52-59 kg	Maksimi melutaso:	92 dB/A
Äänenpaine:	LpA 85 dB/A	Tärinä kahvassa Aeq:	X: 1,6 m/s ²
			Y: 2,2 m/s ²
			Z: 4,1 m/s ²

Täyttää seuraavien direktiivien asettamat vaatimukset:

- Konedirektiivi (direktiivi 2006/42/EY) ja valtakunnalliset täytäntöönpanolait.

Sovellettavat yhdenmukaistetut standardit:

- UNI EN ISO 3744:2010: Akustiikka. Melulähteiden äänitehtojen määrittäminen äänenpainemenetelmällä.
Kartoitusmenetelmä käyttäen heijastavan tason yläpuolella olevaa lähdeä ympäröivää mittauspintaa (LwA, LpA);
- UNI EN ISO 20643:2012: Mekaaninen värähtely - Käsikoneet ja käsin ohjattavat koneet - Tärinäpäästön arviointiperiaatteet;
- UNI EN ISO 12100:2010: Koneturvallisuus. Ergonomiset suunnitteluperiaatteet - Riskin arviointi ja riskin pienentäminen.

Teknisten tiedostojen laadintaan valtuutettu henkilö on hra. Roberto Romboli c/o ECOTECH ITALIA via Copernico, 85 47122 Forlì FC – ITALIA. Konedirektiivissä 2006/42/EY vaadittua teknistä tiedostoa säilytetään yrityksessä.

Käytössä on noudatettava kaikkia laitteen ohella toimitetussa ohjekirjassa annettuja ohjeita sekä kaikkia asennusmaassa voimassa olevia työturvallisuutta ja työtapaturmien ehkäisyä koskevia lainsäädäntöjä. Tuotteeseen on laitettu CE-merkintä.

Pvm
3.10.2019

Allekirjoitus:


ECOTECH ITALIA s.r.l.
Via Copernico 85 - 47122 Forlì FC
Tel. 0542 774214 / Fax 0543 778658
C.F. / P. IVA 033994770406

WAŻNE!

Maszyna została zbudowana zgodnie z wymogami norm europejskich i oznaczona znakiem **CE**

W treści poniższej instrukcji i na maszynie znajdują się wskazówki i ostrzeżenia obok niżej przedstawionego symbolu niebezpieczeństwa, które sygnalizują użytkownikowi obecność potencjalnego zagrożenia. Z tego powodu należy zwrócić szczególną uwagę na zamieszczony symbol lub opisaną wskazówkę, aby zapewnić bezpieczeństwo operatora i innych osób znajdujących się w zasięgu działania maszyny.

OPIS SYMBOLI



Przed uruchomieniem urządzenia i rozpoczęciem pracy należy przeczytać poniższą instrukcję obsługi.



Stosować wskazane środki ochrony indywidualnej.



UWAGA!!! Paliwo jest wysoce łatwopalne, dlatego należy obchodzić się z nim zachowując szczególną ostrożność.

Pod żadnym pozorem nie wolno uzupełniać paliwa przy uruchomionym silniku, paląc papierosa, w obecności płomieni lub iskier.



Maszyna może w trakcie pracy wyrzucać na odległość kamienie, kawałki trawy lub innych przedmiotów.



Aby zapobiec zranieniu osób postronnych, zalecane jest, aby przed rozpoczęciem pracy operator upewnił się, że nikt nie znajduje się w zasięgu minimum 20 metrów.



Maszyna zawiera obracającą się część tnącą. Nie zbliżać do niej rąk i nóg!



Nalepka z możliwymi zagrożeniami znajduje się na maszynie w widocznym miejscu.

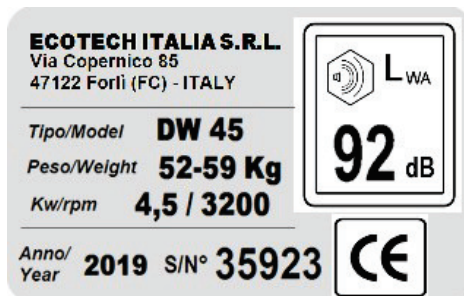
UWAGA!!! Maszyna zawiera bardzo ostre narzędzie. Nie wolno zbliżać do niego rąk, ani nóg i zabrania się wykonywania prac przy maszynie, gdy silnik jest uruchomiony.

Zalecamy nie pracować w obszarach zawierających żwir, kamienie i inne przedmioty, które mogłyby zostać wyrzucone przez wrzeciono, ponieważ są niezwykle niebezpieczne dla znajdujących się w pobliżu ludzi lub obiektów. Oddalić osoby od maszyny na odległość przynajmniej 20 metrów. Operator ma obowiązek noszenia maski chroniącej twarz i w razie możliwości gumowych kaloszy.

UWAGA!!! Pod żadnym pozorem nie wolno zbliżać rąk do mechanizmu oscylującego obecnego na maszynie ze względu na ryzyko przygniecenia palców.

INFORMACJA: STOSOWANIE SIĘ DO TYCH WSKAZAŃ NIE JEST STRATĄ CZASU!

MAJĄ NA CELU ZAPOBIEC GROŹNYM WYPADKOM I SPOWODOWANIU NIEODWRACALNYCH SZKÓD ORAZ ZAPEWNIĆ BEZPIECZEŃSTWO OPERATORA.



TABLICZKA ZNAMIONOWA CE MASZINY

**DW 45 – PROFESJONALNA MASZYNA DO JEDNOCZESNEGO UKŁADANIA DWÓCH KABLI
PODZIEMNYCH**

Szanowny Kliencie! Dziękujemy za zaufanie okazane ECOTECH ITALIA i zakup nowej maszyny. Jesteśmy przekonani, że w pełni zaspokoi ona Państwa potrzeby. Aby jak najlepiej wykorzystać maszynę do układania kabli i zapewnić efektywną konserwację w czasie, należy przeczytać wszystkie wskazówki i ostrzeżenia zamieszczone w poniższej instrukcji, którą należy przechowywać do zakończenia okresu eksploatacji maszyny. **PRZED URUCHOMIENIEM MASZINY NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI!**

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Użytkować zawsze maszynę z zachowaniem maksymalnej ostrożności. Przed rozpoczęciem pracy z maszyną przeczytać należy dokładnie poniższą instrukcję obsługi. Na maszynie umieszczono symbole bezpieczeństwa – nie są ozdobami! Mają na celu przypominać w każdej chwili operatorowi wypadki i szkody, które mogłyby zostać wyrządzone w wyniku niewłaściwego używania maszyny. Z tego powodu należy zawsze zwracać uwagę na wskazywane przez nie zagrożenia.

Maszyna zawiera obracającą się część składającą się ze stalowego, bardzo ostrego wrzeciona. **NALEŻY BEZWZGLĘDNIE UTRZYMYWAĆ Z DAŁA RĘCE I NOGI OD TEJ CZĘŚCI TNĄCEJ!!!**

Jeżeli maszyna jest obsługiwana przez inne osoby, należy upewnić się, że znają one wspomniane zasady bezpieczeństwa i przeczytały instrukcję obsługi.

Przed rozpoczęciem pracy należy upewnić się, że w glebie nie ma przedmiotów, które mogłyby zostać wyrzucone przez maszynę, ponieważ byłyby bardzo niebezpieczne dla znajdujących się w pobliżu osób.

Należy trzymać osoby lub zwierzęta z dala od maszyny na odległość przynajmniej 20 metrów. Aby zapobiec zranieniu przez wyrzucane przedmioty, operator powinien obowiązkowo nosić: **MASKĘ CHRONIĄCĄ TWARZ, KOMBINEZON, OBUWIE ROBOCZE, RĘKAWICE, NAKRYCIE GŁOWY.**

Zabrania się przeprowadzania prac konserwacyjnych przy uruchomionym silniku.

PRZED ROZPOCZĘCIEM PRAC NALEŻY OBOWIĄZKOWO WYŁĄCZYĆ SILNIK.

Nie wolno modyfikować lub wyłączać urządzeń zabezpieczających.

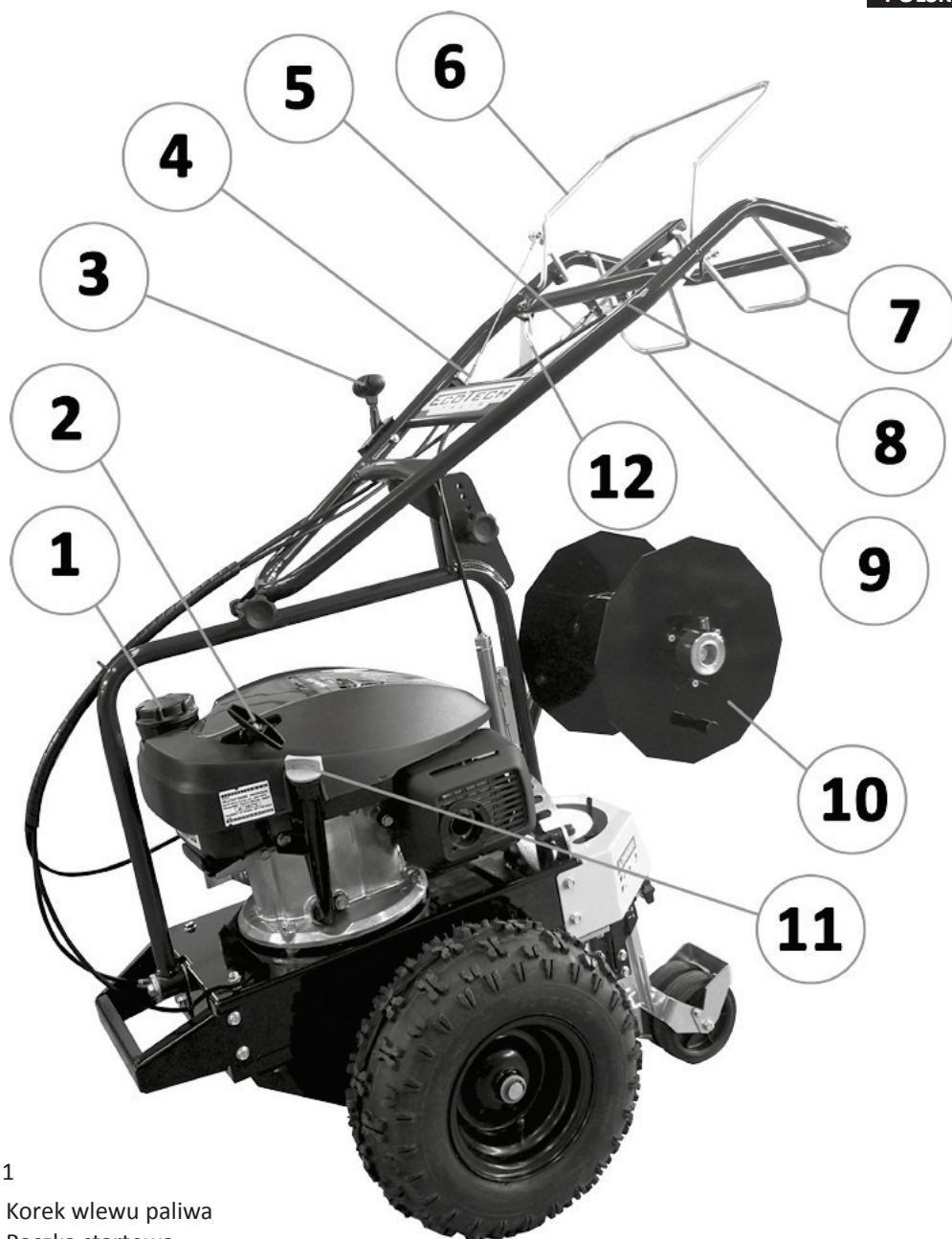
Operator odpowiada za szkody wyrządzone w stosunku do osób trzecich.

Użytkowanie maszyny przez operatora niezgodne z przeznaczeniem powoduje wygaśnięcie gwarancji i zwalnia producenta z wszelkiej odpowiedzialności.

Jeżeli w trakcie pracy maszyny zostaną zauważone usterki, prosimy zwrócić się do centrum serwisowego, w którym ją zakupiono.

NIGDY NIE WOLNO PRÓBOWAĆ NAPRAWIAĆ JEJ SAMODZIELNIE. BRAK DOŚWIADCZENIA W ZAKRESIE NAPRAW MOŻE PRZYCZYNIĆ SIĘ DO POGORSZENIA JEJ STANU.

Stosować zawsze oryginalne części zamienne dostarczane przez producenta.



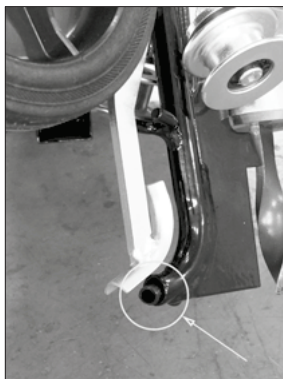
Rys.1

1. Korek wlewu paliwa
2. Rączka startowa
3. Dźwignia gazu
4. Cięgno sprzęgła wrzeciona
5. Cięgno napędu
6. Dźwignia sprzęgła wrzeciona
7. Dźwignia do sterowania nachyleniem uchwytu
8. Cięgno do sterowania nachyleniem
9. Dźwignia sprzęgła napędu
10. Bęben na kabel
11. Korek oleju silnikowego
12. Skrobak pługu

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OBSŁUGI

Przed uruchomieniem silnika i rozpoczęciem pracy należy dokładnie wykonać niżej opisane kontrole:

- Sprawdzić stan otworu wylotowego kabla w pługu zakopującym (Rys.2). Sprawdzić przede wszystkim nienaruszony stan giętkiego przewodu wewnątrz pługu. W razie zauważenia uszkodzeń należy go wymienić. Sprawdzić też, czy brzegi otworu na pługu nie są popękane, ostre lub postrzępione. W razie zauważenia uszkodzeń należy wymienić pług.



Rys. 2

- Sprawdzić, czy poziom oleju nie znajduje się poniżej minimalnego: odkręcić korek (rys.1, nr 11), wytrzeć szmatką wskaźnik bagnetowy, po czym zakręcić korek. Odkręcić go ponownie i upewnić się, że poziom oleju znajduje się pomiędzy dwoma oznaczeniami: minimalnego i maksymalnego poziomu. Jeżeli poziom jest niższy od minimalnego, należy odlać olej aż do zapewnienia optymalnego poziomu (prosimy zaopatrzyć się we właściwy olej).

UWAGA!!!NOWA MASZYNA JEST DOSTARCZANA BEZ OLEJU SILNIKOWEGO

- Upewnić się, że wszystkie śruby są dokręcone.
- Sprawdzić, czy wszystkie dźwignie są na luzie (rys.1, nr 6 i nr 9).
- Wyczyścić filtr powietrza w razie zauważenia zanieczyszczeń (zob. instrukcję obsługi silnika).
- Wlać paliwo do maszyny przy użyciu leja z filtrem.
- Otworzyć zawór paliwa (zob. instrukcję obsługi silnika).
- W celu uruchomienia zimnego silnika należy ustawić dźwignię gazu (rys.1, nr 3) w pozycji START.
- Uchwycić rączkę startową silnika (rys.1, nr 2) i szarpnąć energicznie.
- Zaczekać kilka minut aż silnik osiągnie temperaturę roboczą zanim zaczniesz użytkować się maszyną na pełnych obrotach.

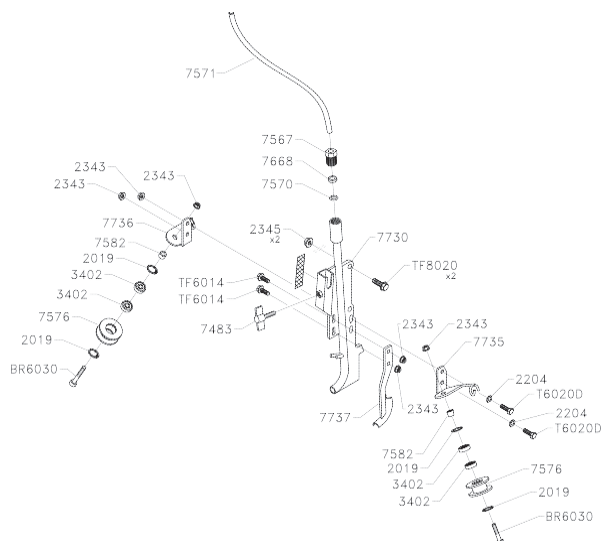
PRZYPOMINAMY, ŻE NIEZBĘDNE JEST STOSOWANIE SIĘ DO WSKAZAŃ PODANYCH W INSTRUKCJI OBSŁUGI SILNIKA.

Przed rozpoczęciem pracy należy umieścić kabel na bębnie, wyregulować głębokość zakopywania, przywiązać koniec kabla do palika, upewnić się, że w zasięgu przynajmniej 20 metrów od maszyny nie znajdują się osoby, zwierzęta lub wartościowe mienie, po czym uruchomić silnik. Gdy silnik osiągnie właściwą temperaturę można rozpocząć pracę. Zaciągnąć do końca dźwignię sprzęgła obrotów wrzeczona (rys.1, nr 9), zaciągnąć do końca dźwignię napędu (rys.1, nr 1) i rozpocząć pracę, zachowując cały czas maksymalną ostrożność. Prosimy uważnie przeczytać niżej opisane operacje. W okresie letnim lub gdy ziemia jest sucha, dzień wcześniej przed zaplanowaną pracą zalecamy spryskać trawnik obficie wodą.

MASZYNA WYMAGA DOTARCIA SILNIKA! PODCZAS PIERWSZEJ GODZINY PRACY DOCIERAJĄ SIĘ PASKI. SPRAWDZIĆ, CZY ROZCIĄGANE SPRĘŻYNY DZIAŁAJĄ ZAWSZE PRAWIDŁOWO (rys.1 nr 4 i nr 5).

MONTAŻ LUB WYMIANA PŁUGA

Pług zakopujący składa się z wielu części, które przed zamocowaniem pługa do maszyny muszą być zmontowane. Schemat montażu pokazano na Rys.3.



Rys. 3



Rys. 4

W konstrukcji pługa muszą być umieszczone we wskazanej kolejności: pierścień O-ring, podkładka dystansowa i tuleja gwintowana. Przy lekko poluzowanej tulei należy wsunąć giętki przewód aż do wysunięcia się go o 5 mm w dolnej części. Na tym etapie należy dokręcić tuleję gwintowaną przy użyciu klucza nr 17 i zamocować przewód. Zakończyć montaż lewej i prawej prowadnicy do nawijania kabla. Na Rys. 4 przedstawiono prawidłowo zmontowany pług. Dopiero teraz można przystąpić do zamocowania pługa do konstrukcji maszyny.

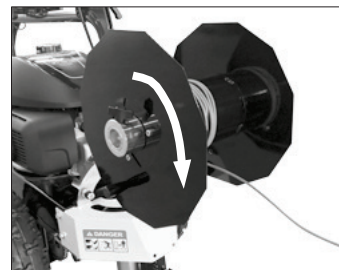
NAWIJANIE KABLA NA BĘBEN

Biorąc pod uwagę różne rodzaje kabla i bębnow dostępnych w sprzedaży, maszyna jest wyposażona w wyjmowany bęben kabla.

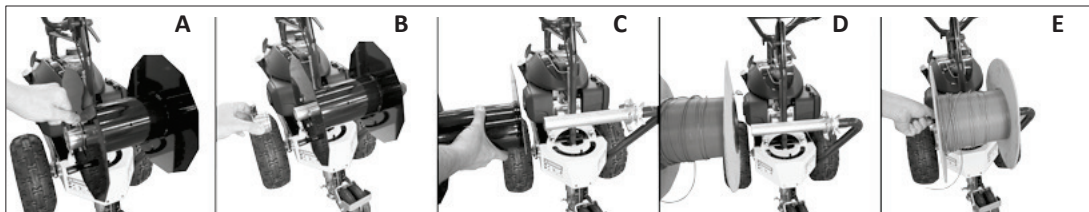
Kabel można nawinąć na bęben (rys.1, nr 10) posługując się korbą obecną z boku bębna. Ważne jest, aby kabel był nawijany w prawo w celu zapewnienia idealnego odwijania go w trakcie pracy (rys.5).

Jeżeli chcemy użyć bęben już nawinięty, można zdjąć zamontowany bęben poluzowując pokrętko (rys.6-A) i usuwając blokadę (rys.6-B). Zdjąć bęben (rys.6-C), umieścić zwój na rdzeniu bębna (rys.6-D) używając w razie potrzeby adaptery, a następnie założyć blokadę i dokręcić mocno pokrętko (rys.6-E).

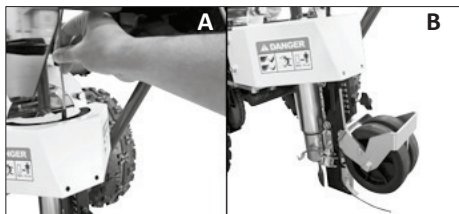
Po nawinięciu kabla na bęben należy wsunąć koniec kabla do wnętrza rury pługu (rys.7-A) aż do wysunięcia się go w dolnej części na kilka centymetrów (rys.7-B).



Rys. 5



Rys.6



Rys.7

MONTAŻ LUB WYMIANA WRZECIONA

Niezbędny jest klucz imbusowy 6 mm.

Do montażu lub wymiany wrzeciona należy odkręcić śrubę mocującą od głowicy (rys.8-A), wyciągnąć zużyte wrzeciono, jeżeli jest zamontowane w głowicy (rys.8-B) i włożyć nowego wrzeciona. Dokręcić do oporu śrubę mocującą.

W przypadku wymiany wrzeciona w trakcie pracy niezbędne jest dokładne wyczyszczenie głowicy z trawy i ziemi oraz upewnienie się, że do nowego wrzeciona nie przedostały się zanieczyszczenia. W każdym przypadku po każdym użyciu głowicy wrzeciona zalecamy ją wyczyścić i nasmarować (zob. część „CZYSZCZENIE GŁOWICY”).



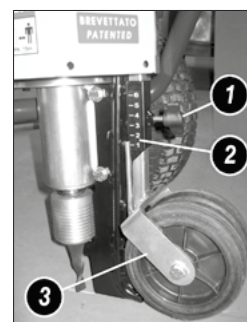
Rys.8

REGULACJA GŁĘBOKOŚCI ZAKOPYWANIA

Do wyregulowania głębokości zakopywania należy okręcić pokrętko zamontowane w tylnej części pługa (rys.9-1).

Poluzować pokrętko o kilka obrotów w lewo, podnieść lub opuścić uchwyt dwóch tylnych kół (rys.9-3) biorąc za punkt odniesienia głębokość pręta z podziałką obecnego z boku uchwytu (rys.9-2). Po ustawieniu żądanej głębokości należy dokręcić pokrętko (rys.9-1) w prawo.

Numery zaznaczone na podziałce (od 1 do 6) odpowiadają centymetrom.



Rys. 9

REGULACJA PRĘDKOŚCI

Do wyregulowania prędkości zakopywania należy użyć dźwigni gazu (rys.1, nr 3) w celu zwiększenia lub zmniejszenia obrotów silnika.

NIE wolno regulować prędkości przesuając lekko tarcze sprzęgła przekładni napędowej.

Ta operacja spowoduje poważne uszkodzenie części mechanicznych przekładni. Dźwignia sprzęgła (rys.1, nr 9) musi być ZAWSZE pociągnięta do końca, tzn. do stykania się z uchwytem.

REGULACJA WYSOKOŚCI UCHWYTU

Maszyna umożliwia ustawienie uchwyty w pięciu pozycjach. Do ustawienia wysokości uchwyty należy okręcić w lewo tylną rączkę uchwyty (rys.10, nr 2) aż do wyciągnięcia pokręty (rys.10, nr 1). Wybrać żądaną pozycję, po czym założyć pokręty w nowym otworze i dokręcić w prawo do oporu rączkę.



Fig. 10

SZYBKA REGULACJA NACHYLENIA UCHWYTU

W przypadku pracy pod żywopłotem, wystającymi gałęziami, słupkami lub innego rodzaju bocznymi przeszkodami można przechylić uchwyty po przeciwnej stronie w stosunku do przeszkody (rys. 11).

W celu wyregulowania uchwyty należy pociągnąć do oporu dźwignię obecną w lewej, dolnej części uchwyty (rys.1, nr 7) i ustawić odnośny sworzeń w jednym z dziewięciu otworów na zębatce w podstawie uchwyty.

Maszyna umożliwia ustawienie uchwyty w czterech pozycjach nachylenia po prawej i czterech po lewej stronie.

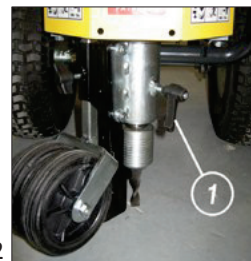


Rys.11

BLOKOWANIE NASTAWNEGO PŁUGU

W przypadku układania kabla na dłuższych i prostych odcinkach można zablokować nastawny pług (rys.12) w celu umożliwienia lepszego kierowania maszyną.

Do zablokowania pługu wystarczy zacisnąć rączkę znajdującą się po prawej stronie podstawy (rys.12, nr 1).



Rys. 12

REGULACJA ODSTĘPU KÓŁ

Obydwa koła są zamocowane na rozszerzanych do 4 pozycji półosiach.

Ten system umożliwia ustawienie odległości wrzeciona w stosunku do regulowanego boku, który może mierzyć 25, 27, 29 lub 31 cm (rys.13). Umożliwia to układanie kabla w ziemi w równej odległości od jakiegokolwiek krawędzi bocznej, murku lub żywopłotu.

Do wyregulowania tej odległości wystarczy wyjąć sworzeń mocujący (rys.13, nr 2) i umieścić go w jednym z 4 otworów wykonanych na półosi (rys.13, nr 1), po czym zablokować sprężynę bezpieczeństwa.



Rys.13

ROZPOCZĘCIE PRACY

Po założeniu kabla i zamontowaniu pługu należy zamocować kabel do ziemi. W tym celu wystarczy wbić do ziemi palik i przywiązać do niego końcówkę kabla wystającą z dolnej części pługa.

Ta operacja służy do zapewnienia zakopania kabla w rowie, który przygotowuje wrzeciono na pierwszych metrach pracy.

STOSOWANIE PŁUGA DO DWÓCH KABLI

Kładzenie dwóch kabli jednocześnie okazuje się niezbędne, gdy trzeba zakopać je wokół drzew, trawników, itp. (wysp) oddalonych od zewnętrznego obwodu obszaru pracy. Należy postępować w niżej opisany sposób (zob. kolejne prace przedstawione na Rys.15):

REGULACJA PŁUGA W ZALEŻNOŚCI OD GRUBOŚCI KABLA

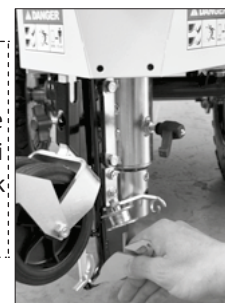
Maszyna jest przystosowana do kładzenia kabla o średnicy 4 mm. W celu umożliwienia kładzenia kabla o większej średnicy należy Poluzować dwie śruby pokazane na rysunku i podnieść pług o kilka milimetrów.



- Rys. A- B: postępuje się jak zwykle zakopując pojedynczy kabel wzdłuż całego obwodu
- Rys. C: po osiągnięciu miejsca wskazanego na rysunku należy wyciągnąć pług z ziemi, przytrzymać kabel palikiem i kontynuować kładzenie kabla na powierzchni aż do kolejnego miejsca.
- Rys. D: w miejscu wskazanym na rysunku należy ponownie przymocować kabel palikiem
- Rys. E: i kłaść kabel zakopany w ziemi w celu zakreślenia wyspy
- Rys. F: po osiągnięciu wskazanego miejsca należy wyjąć wcześniej umieszczony palik i wyczyścić pług; zamocować kabel nad ziemią do pługa w niżej pokazanej kolejności (Rys.14):

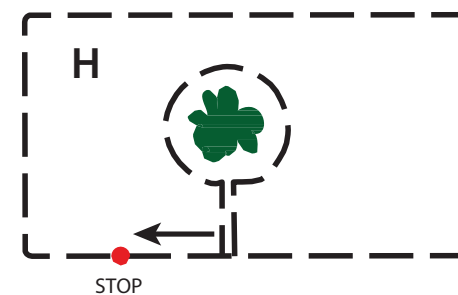
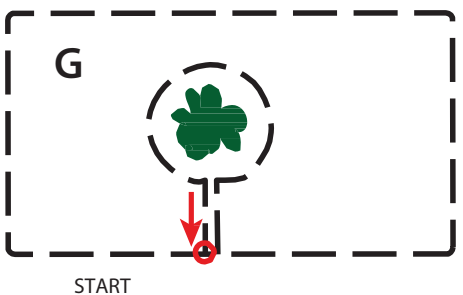
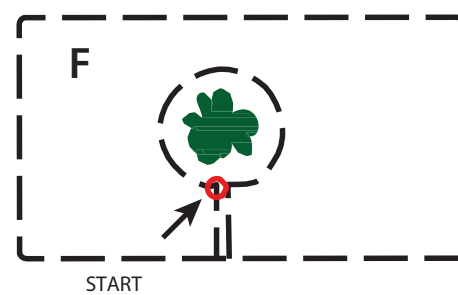
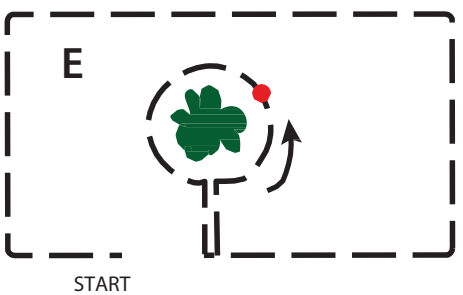
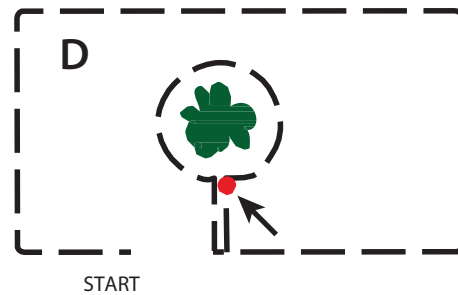
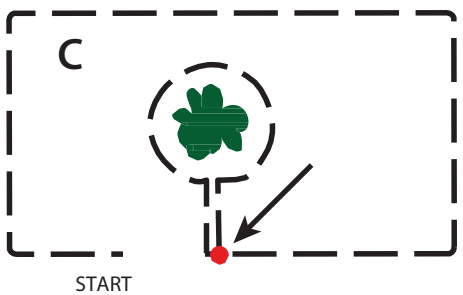
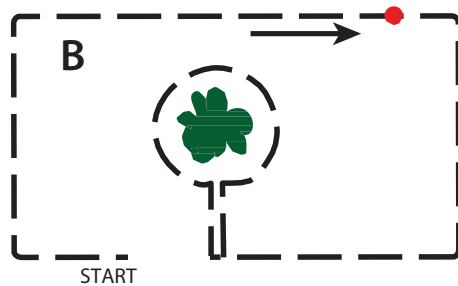
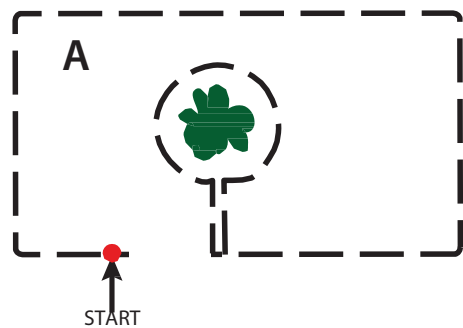
CZYSZCZENIE PŁUGU

Maszyna do układania kabli jest wyposażona w specjalne narzędzie (rys.1-12) nazywane skrobakiem pługa do czyszczenia resztek ziemi zapychających pług. Należy używać go tak jak to pokazano na obok zamieszczonym zdjęciu.



Rys. 14

- Rys. G: położyć obydwa kable jednocześnie aż do wskazanego na rysunku miejsca. Przymocować obydwa kable palikami i odczepić drugi kabel od pługa.
- Rys. H: kontynuować pracę zakopując kabel na całym obwodzie, tak jak zwykle



Rys. 15

POLSKI

ZAKOŃCZENIE PRACY

W celu wyłączenia silnika po zakończeniu pracy należy ustawić dźwignię gazu (rys.1, nr 3) w pozycji STOP i zamknąć zawór dopływu benzyny. Jeżeli maszyna nie jest wyposażona w dźwignię gazu, po osiągnięciu minimalnych obrotów silnika należy nacisnąć przycisk zatrzymania.

Po zakończeniu pracy należy obowiązkowo wyczyścić i nasmarować głowicę wrzeciona (zob. kolejny punkt instrukcji).

Ponadto należy dokładnie wyczyścić pług zakopujący kabel, aby nie pozostały wewnątrz niego jakiegokolwiek rodzaju zanieczyszczenia.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA GŁOWICY (Rys.16)

Po każdym użyciu maszyny należy dokładnie wyczyścić głowicę wrzeciona.

W tym celu należy wykonać kolejno niżej wskazane czynności:

Pochylić maszynę do przodu i położyć ją delikatnie na ziemi. Usunąć wszelkie pozostałości ziemi i trawy, a następnie przedmuchać ją sprężonym powietrzem.

Rys. 16: 1-2 Zdemontować wrzeciono odkręcając wcześniej śrubę mocującą

Rys. 16: 3-5 Zdemontować pług odkręcając wcześniej śruby wskazane numerami 3 i 4.

Rys. 16: 5 Zdjąć pług.

Rys. 16: 6-7 Zdemontować głowicę odkręcając wcześniej śrubę pokazaną na rysunku.

Rys. 16: 8 Przedmuchać całość strumieniem sprężonego powietrza i usunąć wszelkie pozostałości ziemi, trawy i zabrudzonego smaru, korzystając w razie potrzeby z rozpuszczalnika.

Rys. 16: 9 Wyczyścić rozpuszczalnikiem wszystkie części i dokładnie nasmarować każdy poszczególny element. Nanieść wodoodporny smar na wał wrzeciona.

MOŻLIWE PROBLEMY I ŚRODKI ZARADCZE

A. Silnik nie uruchamia się: upewnić się, że

- zbiornik zawiera paliwo (rys.1, nr 1);
- zawór kurkowy benzyny nie jest zamknięty (jeśli jest obecny);
- przy zimnym silniku dźwignia gazu jest ustawiona w pozycji START (rys.1, nr 3).
- przy rozgrzanym silniku dźwignia gazu nie jest ustawiona w pozycji START (mogłaby spowodować zalanie silnika);
- dźwignia gazu nie jest ustawiona w pozycji STOP;
- paliwo dopływa do gaźnika;
- filtr powietrza nie jest zatkany (zob. instrukcję obsługi silnika).
- otwór odpowietrzający na korku wlewu paliwa nie jest zatkany przez zanieczyszczenia (rys.1, nr 1);
- świeca zapłonowa generuje iskrę.

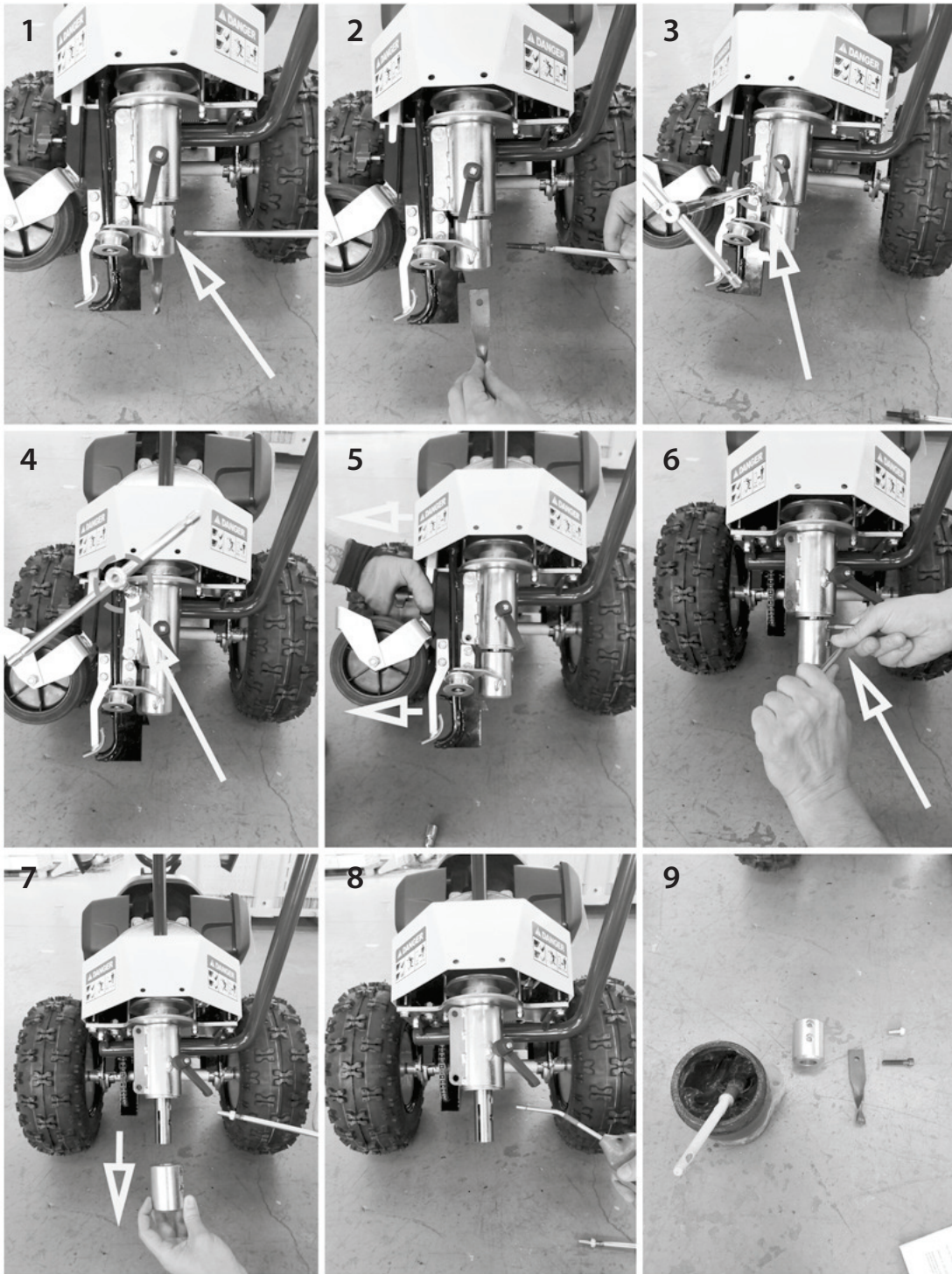
Jeżeli próba rozwiązania tych usterek okaże się nieskuteczna, prosimy zwrócić się do autoryzowanego sprzedawcy.

B. Po zaciągnięciu odnośnej dźwigni wrzeciono nie obraca się:

- sprawdzić, czy pasek nie jest zużyty;
- sprawdzić, czy pasek nie wysunął się z kół pasowych;
- upewnić się, że dźwignia jest w stanie prawidłowo pociągać pasek.

C. Po odciągnięciu odnośnej dźwigni wrzeciono nadal obraca się:

- sprawdzić, czy hamulec koła pasowego jest sprężony. W przeciwnym przypadku należy otworzyć obudowę i poluzować część regulacyjną aż do stykania się tarczy hamulcowej z tylną częścią koła pasowego;
- sprawdzić, czy tarcza hamulcowa nie uległa zużyciu.



Rys. 16

D. Maszyna nie pracuje w prawidłowy sposób: sprawdzić,

- czy wrzeciono nie jest nadmiernie zużyte;
- czy wrzeciono nie jest uszkodzone lub nie zostało zamontowane;
- czy filtr powietrza (zob. instrukcję obsługi silnika) nie jest nadmiernie zatkany i powoduje znaczny spadek mocy silnika. W takim przypadku należy przedmuchać go strumieniem sprężonego powietrza lub wymienić na nowy, dostępny u autoryzowanego sprzedawcy;
- czy benzyna nie kończy się;
- czy poziom oleju silnikowego nie znajduje się poniżej minimalnego (rys.1, nr 11).

E. Po uruchomieniu dźwigni napędu maszyna nie pracuje:

- wyregulować linkę sprzęgła napędu, jeśli jest zbyt luźna (rys.1, nr 5);
- sprawdzić, czy paski napędu nie są zbyt zużyte;
- sprawdzić, czy łańcuch nie jest zerwany lub zbyt luźny;
- sprawdzić, czy tarcze sprzęgła wewnątrz przekładni napędu nie są zbyt zużyte.

F. Przy skręcaniu maszyna stwarza opór:

- sprawdzić, czy uchwyt (rys.12, nr 1) jest poluzowany.

G. Głowica wrzeciona nie wysuwa się i uniemożliwia wymianę wrzeciona:

- wyczyścić głowicę i usunąć wszelkie zanieczyszczenia (zob. część „CZYSZCZENIE I KONSERWACJA GŁOWICY”);
- upewnić się, że po dłuższym nieużywaniu maszyny wewnętrzne części układu nie pokryły się rdzą (zob. część „CZYSZCZENIE I KONSERWACJA GŁOWICY”).

H. Izolacja kładzonego kabla jest uszkodzona:

- otwór wylotowy kabla w pługu zakopującym jest uszkodzony. Wymienić pług.
- rura, wewnątrz której jest poprowadzony kabel, będąca częścią pługu zakopującego jest zabrudzona. Wyczyścić rurę.

ZABRANIA SIĘ DOTYKANIA ELEMENTÓW REGULUJĄCYCH KABELE, JEŚLI NIE ZNA SIĘ CELÓW DO KTÓRYCH SŁUŻĄ! TA OPERACJA MOŻE SPOWODOWAĆ NIEPRAWIDŁOWE DZIAŁANIE MASZINY!

KONSERWACJA MASZINY

W razie dłuższego nieużywania maszyny zalecamy: wyczyścić i nasmarować głowicę wrzeciona (zob. część „CZYSZCZENIE I KONSERWACJA GŁOWICY”), opróżnić zbiornik paliwa (rys.1, nr 1), nasmarować cylinder odpowiednimi środkami smarnymi dostępnymi u autoryzowanego sprzedawcy, wyczyścić filtr powietrza (zob. instrukcję obsługi silnika), zlać pozostałą benzynę z miski gaźnika, nanieść cienką warstwę smaru na niepomalowane części maszyny pod wpływem zużycia lub uderzeń oraz części, których ocynkowanie uległo zużyciu, aby zapobiec powstawaniu rdzy, przedmuchać strumieniem sprężonego powietrza maszynę, jeżeli po zakończeniu pracy jest mokra. Kategorycznie zabrania się korzystania z wysokociśnieniowej pompy wody. Podczas wykonywania prac przy silniku należy stosować się do wskazań podanych w instrukcji obsługi silnika załączonej do maszyny.

Zazwyczaj zalecane jest sprawdzanie poziomu oleju raz w ciągu 8 godzin pracy i czyszczenie filtra powietrza co 4 godziny lub częściej, jeżeli praca odbywa się w bardzo zapyłonym obszarze. Aby zapewnić prawidłowe użytkowanie maszyny, nie wolno powodować przeciążenia silnika. w przypadku zauważenia białego dymu wydostającego się z rury wydechowej, należy zwolnić tempo pracy.

DANE TECHNICZNE		
SILNIK	HONDA GCVx 145 czterosuwowy STAGE 5	HONDA GXV 160 czterosuwowy
MOC	3,1 kW / 3600 obr./min	3,2 kW / 3600 obr./min
ROZRUCH	szarpnięciem, linkowy z automatycznym zwijaniem	szarpnięciem, linkowy z automatycznym zwijaniem
NAPĘD	mechaniczny w kąpeli olejowej	mechaniczny w kąpeli olejowej
SPRZĘGŁO	pasowe z kołem napinającym	pasowe z kołem napinającym
PRĘDKOŚĆ PRZY MAKSYMALNYCH OBROTACH SILNIKA	36 m/min	36 m/min
GŁĘBOKOŚĆ ZAKOPYWANIA	od 1 do 6 cm	od 1 do 6 cm
ODLEGŁOŚĆ WRZECIONA OD BRZEGU KOŁA	25, 27, 29, 31 cm	25, 27, 29, 31 cm
MASA WŁASNA	52 kg	59 kg

POLSKI



DEKLARACJA ZGODNOŚCI
(Załącznik II A do Dyrektywy 2006/42/WE)

PRODUCENT

ECOTECH ITALIA z siedzibą w via Copernico 85, 47122 Forlì FC – WŁOCHY, deklaruje na własną wyłączną odpowiedzialność, że wyrób:

Maszyna do układania kabli podziemnych DW 45

Typ:	DW 45	Rok produkcji:	2019
Numer seryjny:	000001 - 999999	Moc maks.	3,2 kW
Waga:	52-59 kg	Maks. poziom hałasu:	92 dB(A)
Ciśnienie akustyczne:	LpA 85 dB(A)	Drgania przenoszone na uchwyt Aeq:	X: 1,6 m/s ²
			Y: 2,2 m/s ²
			Z: 4,1 m/s ²

jest zgodny z następującymi dyrektywami:

- Dyrektywa maszynowa (2006/42/WE) i krajowe przepisy wykonawcze.

Zastosowane normy zharmonizowane:

- UNI EN ISO 3744:2010: Akustyka – Wyznaczanie poziomów mocy akustycznej i poziomów energii akustycznej źródeł hałasu na podstawie pomiarów ciśnienia akustycznego – Metody techniczne stosowane w warunkach zbliżonych do pola swobodnego nad płaszczyzną odbijającą dźwięk (LwA, LpA);
- UNI EN ISO 20643:2012: Drgania mechaniczne – Maszyny ręcznie trzymane i ręcznie prowadzone – Zasady wyznaczania emisji drgań;
- UNI EN ISO 12100:2010: Bezpieczeństwo maszyn – Ogólne zasady projektowania – Ocena ryzyka i zmniejszanie ryzyka.

Osobą upoważnioną do przekazania dokumentacji technicznej jest Roberto Romboli z siedzibą w ECOTECH ITALIA, via Copernico 85, 47122 Forlì FC – WŁOCHY. Dokumentacja techniczna wymagana przez Dyrektywę maszynową 2006/42/WE jest przechowywana w siedzibie producenta.


Podczas korzystania z maszyny należy przestrzegać wszystkich wskazań podanych w załączonej do niej instrukcji obsługi, a także wszystkich przepisów w zakresie bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom obowiązujących w kraju użytkowania maszyny. Na maszynie umieszczono oznakowanie CE.

Data:
03/10/2019 r.

Podpis:



TÄHTIS!

Käesolev masin on ehitatud vastavalt CE-standarditele ja on sertifitseeritud kaubamärgiga 

Juhendist ja masina pealt leiate juhiseid ja tekste koos võimalikele ohtudele viitavate ohumärkidega, mida on kirjeldatud allpool. Seetõttu soovitame pöörata erilist tähelepanu nendele joonistele või tekstidele, et oleks tagatud kasutaja ja kõigi masina tööraadiuses olevate inimeste ohutus.

MÄRKIDE KIRJELDUS



Enne masina käivitamist ja töö alustamist soovitame lugeda käesolevat kasutusjuhendit.



Kandke ettenähtud isikukaitsevahendeid.



TÄHELEPANU!!! Kütus on väga tuleohtlik, mistõttu tuleb seda käsitseda eriti tähelepanelikult ja ettevaatlikult. Ärge kunagi tankige töötava mootoriga, suitsetamise ajal ega leegi või sädemete läheduses.



Masin võib paisata töö käigus õhku kive, murutükke või muud.



Kolmandatele isikutele tekkivate vigastuste vältimiseks peaks käitaja enne masina kasutamist veenduma, et keegi ei viibiks vähemalt 20 meetri raadiuses.



Masin on varustatud pöörleva löikeagregaadiga. Ärge viige käsi ega jalgu kunagi selle lähedusse!!!



Ohtusid kirjeldav silt on pandud masinale selgelt nähtavasse kohta

TÄHELEPANU!!! Masin on varustatud ülivõimsa lõikuriga, mistõttu soovime hoida käed ja jalad sellest eemal ning mitte kunagi sekkuda masinasse siis, kui selle mootor töötab.

Ei ole soovitatav töötada aladel, kus on kruusa, kive ja muid võõrkehi, mis võivad lõikurist välja paiskuda, mistõttu need on eriti ohtlikud läheduses viibivatele inimestele või varale. Hoidke inimesi masinast vähemalt 20 meetri kaugusel. Käitaja peab kindlasti kandma kaitsemaski ja võimaluse korral ka kummikuid.

TÄHELEPANU!!! Ärge mingil põhjusel pange käsi masina pöörleva mehhanismi lähedusse, sest see võib sõrmed purustada.

Tähelepanu! NENDE EESKIRJADE JÄRGIMINE EI OLE AJARAISKAMINE!
NEED AITAVAD KAASA KORVAMATU KAHJU TEKKIMISE VÄLTIMISELE INIMESTELE JA VARALE NING TAGAVAD KÄITAJA OHUTUSE.

ECOTECH ITALIA S.R.L. Via Copernico 85 47122 Forlì (FC) - ITALY		
Tipo/Model	DW 45	
Peso/Weight	52-59 Kg	
Kw/rpm	4,5 / 3200	
Anno/Year	2019 S/N° 35923	

MASINAT IDENTIFITSEERIV CE-MÄRGIS.

DW 45 – PROFESSIONAALNE TOPELTKAABLI PAIGALDUSMASIN

Lugupeetud klient, täname teid ECOTECH ITALIA valimise eest ja loodame, et teie uue masina kasutamine vastab täielikult teie vajadustele. Lugege kaablipaigaldusmasina optimaalse kasutamise ja tõhusa hoolduse tagamiseks läbi kõik juhised ja hoiatused, mis sisalduvad käesolevas brošüüris, mis peab masinaga alati kaasas olema. **LUGEGE HOOLIKALT KASUTUSJUHENDEID ENNE MASINA KASUTUSELEVÖTTU!**

ÕNNETUSTE VÄLTIMISE ÜLDEESKIRJAD

Kasutage masinat alati eriti ettevaatlikult.

Lugege enne masinaga töö alustamist hoolikalt käesolevat juhendit.

Masinal on ohutust puudutavad sildid: need ei ole dekoratiivsed! Need tuletavad käitajale igal ajal meelde, millised kahjustused võivad tuleneda masina valest kasutamisest. Pöörake seetõttu alati erilist tähelepanu sellele, mida need tähistavad.

Masin on varustatud pöörleva agregaadiga, mis koosneb üliteravast terasloikurist.

HOIDKE KÄED JA JALAD SELLEST LÕIKEVAHENDIST KATEGOORILISELT EEMALE!!!

Kui masinat kasutavad teised inimesed, veenduge, et nad on teadlikud eelmainitud õnnetuste vältimise eeskirjadest ja kasutusjuhenditest.

Enne töö alustamist veenduge, et maas poleks ühtegi objekti, mis võiks masinast välja paiskuda ja muutuda läheduses viibivatele inimestele eriti ohtlikuks.

Hoidke inimesi, loomi või asju masinast vähemalt 20 meetri kaugusel. Käitaja peab väljapaiskuvate esemetega vigastada saamise vältimiseks kandma järgmist: NÄO KAITSEMASK, KAITSERÕIVASTUS, -JALATSID, -KINDAD, -MÜTS.

Ärge tehke kunagi masina hooldust töötava mootoriga.

PEATAGE MOOTOR KINDLASTI ENNE MISTAHES SEKKUMIST.

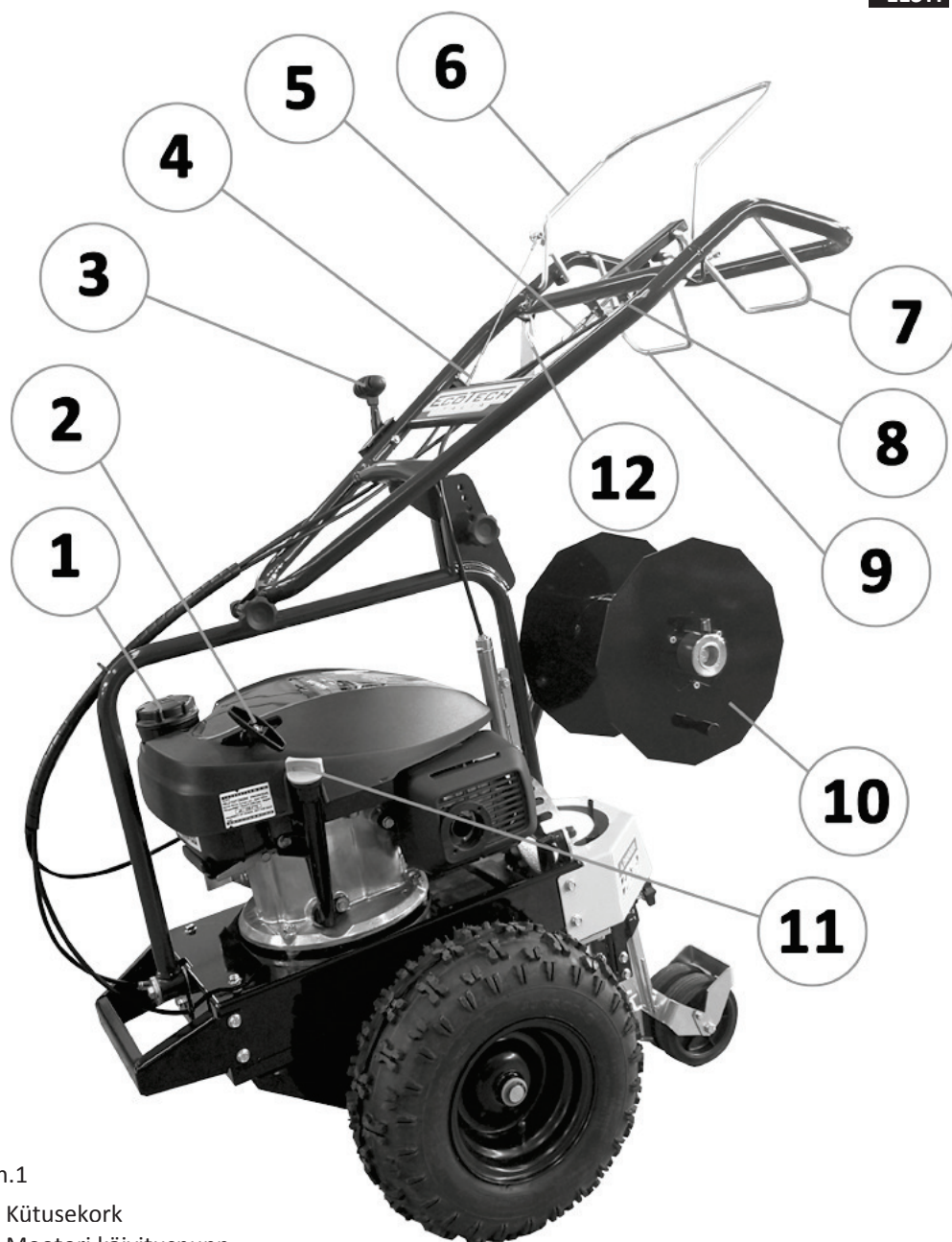
On keelatud eemaldada või deaktiveerida ohutusseadiseid.

Kolmandatele isikutele tekitatud kahju eest vastutab alati käitaja.

Kasutajapoolne masina ebaõige kasutamine toob kaasa garantii katkemise ja igasuguse vastutuse kadumise.

Kui märkate töö käigus masinas rikkeid, võtke ühendust teeninduskeskusega, kust selle ostsite. **ÄRGE PROOVIGE KUNAGI MASINAT ISE PARANDADA. KOGENEMATUS VÕIB PÕHJUSTADA SUUREMAT KAHJU.**

Kasutage alati tootja tarnitud originaalvaruosi.



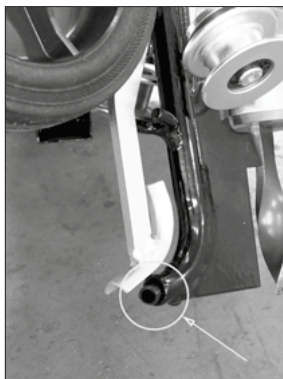
Joon.1

1. Kütusekork
2. Mootori käivitusnupp
3. Gaasihoob
4. Lõiketera lülitamise regulaator
5. Edenemise regulaator
6. Lõiketera lülitushoob
7. Hoob käepideme võnkumise juhtimiseks
8. Võnkumise juhtimise regulaator
9. Edenemise lülitushoob
10. Kaablihooidik
11. Mootori õlikork
12. Laaduri kaabits

KASUTUSJUHEND

Enne mootori käivitamist ja töö alustamist tehke hoolikalt alltoodud kontrollid:

- Veenduge, et kaabli laadurist väljumise ava on terve (joon. 2). Kontrollige täpsemalt, et laaduris asuv painduv toru on terve. Kahjustuste korral tuleb see välja vahetada. Veenduge, et laaduri ava ääres poleks lõikeid ning selle serv poleks terav ega sakiline. Kahjustumise korral tuleb laadur välja vahetada.



Joon. 2

- Veenduge, et õlitase ei oleks minimaalsest madalam: keerake kork lahti (joon. 1 n.11), pühkige õlimõõtevarras lapiga puhtaks ja keerake kork uuesti kinni. Keerake see uuesti lahti ja veenduge, et õlitase on kahe sälgu – minimaalse ja maksimaalse – vahel. Kui tase on miinimumlävest madalam, lisage õli, kuni optimaalne tase on saavutatud. (tellige õiget õli edasimüüjalt).

TÄHELEPANU!!! UUS MASIN TARNITAKSE ILMA MOOTORIÕLITA

- Veenduge, et kõik kruvid oleksid pinguldatud.
- Veenduge, et kõik hoovad oleksid neutraalasendis (joon. 1 n.6 / n.9).
- Puhastage õhufiltrit, kui selles on mustust (vt mootori kasutusjuhendit).
- Tankige masinat filtriga varustatud leetri kaudu.
- Avage kütusekraan (vt mootori kasutusjuhendit).
- Mootori külmalt käivitamiseks viige gaasihoob (joon. 1 n.3) asendisse START.
- Võtke kinni mootori käivitusnupust (joon. 1 n.2) ja tõmmake seda järsku tugevalt.
- Oodake enne selle maksimaalsele režiimile viimist paar minutit, kuni see on saavutanud töötemperatuuri.

SOOVITAME JÄRGIDA KA MOOTORI KASUTUSJUHENDI JUHISEID.

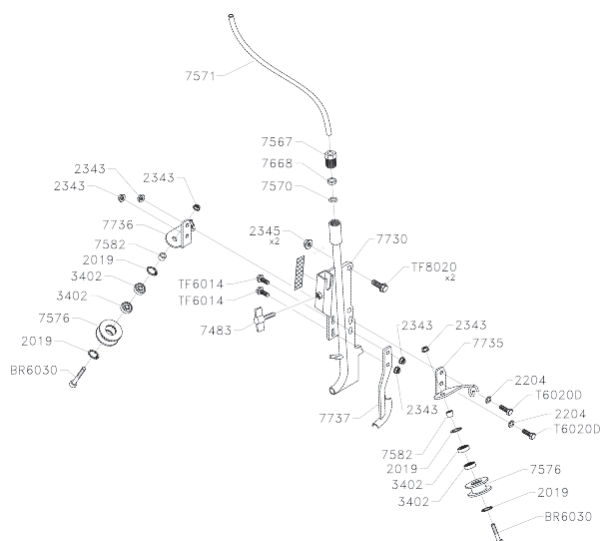
Enne töö alustamist paigutage kaabel kerimisseadmesse, reguleerige sisestamissügavust, siduge kaabli ots kinnise külge, veenduge, et vähemalt 20 meetri raadiuses pole inimesi, loomi ega väärtuslikku vara, misjärel käivitage mootor ja kui see on kuum, võite tööd alustada. Lükake lõiketera pöörlemise aktiveerimislüliti lõpuni sisse (joon. 1 n.9), lükake edenemishoob lõpuni ettepoole (joon. 1 n.1) ja alustage tööd ettevaatlikult. Lugege hoolikalt toimingute kirjeldust allpool.

Suvel või kui muld on kuiv soovitame kasta muru rohkelt päev enne töö alustamist.

MASIN VAJAB SISSETÖÖTAMIST! ESIMISE TÖÖTUNNI JOOKSUL PAIGUTUVAD KETID KOHALE. VEENDUGE, ET PINGUTUSVEDRUD TÖÖTAVAD ALATI KORRALIKULT (joon.1 n.4 / n.5).

LAADURI PAIGALDUS VÕI VÄLJAVAHETAMINE

Laadur koosneb erinevatest osadest, mis monteeritakse kokku enne laaduri masina külge kinnitamist. Monteerimise skeem on näha joon. 3.



Joon. 3

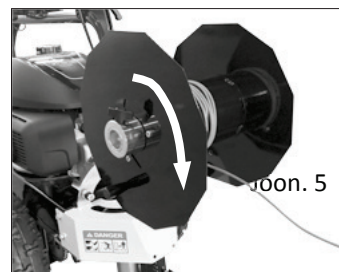


Joon. 4

Laadurisse sisestatakse järjest järgmised osad: rõngas VÕI vahetükk ja keermestatud puks. Kui puks on kergelt lahti, sisestage painduvat toru, kuni see ulatub alaosast välja umbes 5 mm. Jätkake seejärel keermestatud puksi pinguldamist võtmega nr 17, mis põhjustab toru blokeerumise. Komplekteerige parem- ja vasakpoolse kaablijuhikuga. Joonisel 4 on näha õigesti monteeritud laadur. Võite nüüd kinnitada laaduri masina struktuuri külge.

KAABLI PAIGUTAMINE HOIDIKUSSE

Masin – arvestades seda, et turul on palju eri tüüpi kaableid ja mähiseid – on varustatud väljatõmmatava haarava kaablihoidikuga. Kaabli saab kerida vastavasse hoidikusse (joon. 1 n.10) hoidikul asuva vända abil. Tähtis on kerida kaablit päripäeva, et töö ajal oleks tagatud täiuslik lahtirullumine (joon. 5). Kui soovite selle asemel kasutada valmis kaablrulli, võite hoidiku lahti monteerida, lõdvendades nuppu (joon. 6-A) ja eemaldades riiv (joon. 6-B); eemaldage hoidik, (joon. 6-C), paigutage rull hoidiku torusse, kasutades vajadusel adaptoreid (joon. 6-D) ning pange riiv uuesti tagasi ja keerake nupp lõpuni kinni (joon. 6-E).

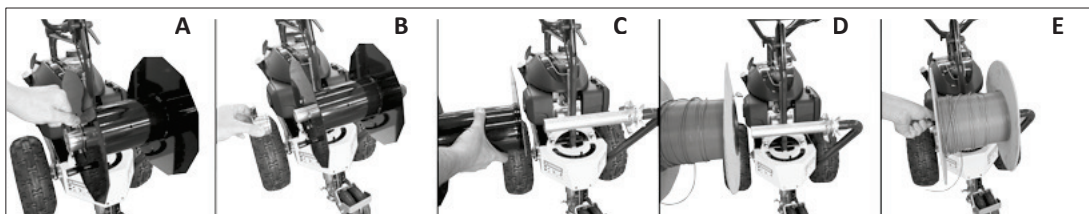


Joon. 5

Kui kaabel on hoidikusse paigutatud, tuleb panna kaabli ots laaduri torusse

EESTI

(joon. 7-A) nii, et see alaosast paar sentimeetrit välja ulatuks (joon. 7-B).



Joon. 6

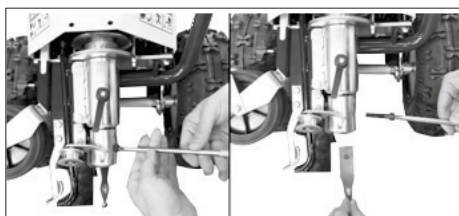


Joon. 7

LÕIKETERA PAIGALDUS VÕI VÄLJAVAHETAMINE

Vajalik on kuuskantvõti 6 mm.

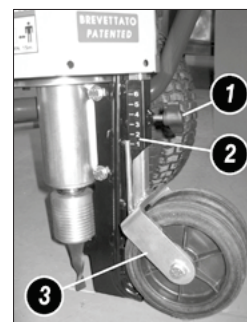
Lõiketera paigaldamiseks või vahetamiseks keerake lahti otsa tihenduskrugi (joon. 8-A), eemaldage kulunud lõiketera, kui see on otsale paigaldatud (joon. 8-B) ja paigaldage uus lõiketera. Keerake lõpuni kinni tihenduskrugi. Töö käigus lõiketera väljavahetamise puhul tuleb korralikult puhastada otsa, eemaldades rohu- ja mullajäägid ning veendudes uue lõiketera monteerimise ajal, et sisse ei satuks prahti ega mustust. Soovitame igal juhul puhastada ja määrida lõiketera pärast iga kasutamist (vt ka „OTSA PUHASTAMINE”).



Joon. 8

SISESTAMISSÜGAVUSE REGULEERIMINE

Kasutage sügavuse reguleerimiseks nuppu, mis on paigaldatud laaduri tagaosale (joon. 9-1). Keerake nuppu paari pöörde võrra lahti vastupäeva tõstke või langetage kahe tagumise ratta tuge (joon. 9-3) kasutades sügavuse võrdluseluseks toe kõrval asuvat gradueeritud varrast (joon. 9-2) ja kui soovitud sügavus on tuvastatud, keerake nupp päripäeva lõpuni kinni (joon. 9-1). Vardal olevad numbrid tähistavad sentimeetreid vahemikus 1 - 6.



Joon. 9

KIIRUSE REGULEERIMINE

Sisestamiskiiruse reguleerimiseks tuleb kasutada gaasihooba (joon. 1 n.3), suurendades või vähendades mootori pöördeid. Ärge reguleerige kiirust MITTE KUNAGI, pannes käigukasti sidurikettad

EESTI

libisema. See kahjustab tõsiselt käigukasti mehaanilist osa. Edenemishoob (joon. 1 n.9) peab olema ALATI lõpuni tõmmatud, st kuni see puutub kokku juhtrauaga.

JUHTRAUA KÕRGUSE REGULEERIMINE

Masin võimaldab juhtraua viit kõrgust. Selle kõrguse reguleerimiseks tuleb lõdvendada vastupäeva käepidet juhtraua taga (joon. 10 n.2), kuni nupu eemaldamiseni (joon. 10 n.1), valida soovitud kõrgus ning panna nupp uuesti avasse tagasi ja käepide päripäeva lõpuni kinni keerata.

Joon. 10



JUHTRAUA KALDE KIIRE REGULEERIMINE

Kui valmistute tööks hekkide, väljaulatuvate okste, postide või muu külgmise takistuse all on võimalik kallutada juhtrauda takistusest eemale (joon. 11). Kalde reguleerimiseks tõmmake lõpuni hooba, mis asub juhtraua alaosas vasakul (joon.1 n.7) nii, et vastav tapp paigutub ühte üheksast raamistikul asuvasse avasse juhtraua alusel. Masin võimaldab niisiis neljal tasemel kallet paremale ja nelja vasakule.

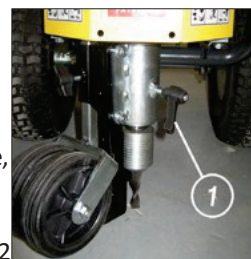
Joon. 11



REGULEERITAVA LAADURI BLOKEERIMINE

Kui valmistute kaabli sisestamiseks pikkadel sirgetel teelõikudel, saab reguleeritava laaduri blokeerida (joon. 12), et oleks tagatud masina parem suunatavus. Laaduri blokeerimiseks piisab sellest, kui keerate kinni käepideme, mis asub tugiseadme paremal küljel (joon. 12 n.1).

Joon. 12



RATASTE LAIUSE REGULEERIMINE

Mõlemad rattad on varustatud teljevõllidega, mida saab pikendada 4 asendisse.

See süsteem võimaldab reguleerida löiketera kaugust serva suhtes kas 25, 27, 29 või 31 cm peale (joon. 13). See võimaldab paigaldada kaabli pinnasesse ühesuguses kauguses igast teeservast, müürist või hekist. Selle kauguse reguleerimiseks piisab blokeerimistapi eemaldamisest (joon. 13 n.2) ja selle uuesti paigutamisest ühte 4-st teljevõlli avast (joon. 13 n.1), misjärel tuleb turvavedru uuesti blokeerida.

Joon. 13



TÖÖ ALUSTAMINE

Kui kaabel on kohale paigutatud ja löiketera paigaldatud, tuleb kaabel maapinnale kinnitada. Selleks piisab teraviku või vaia pinnasesse kinnitamisest, mille külge tuleb siduda laaduri alaosast väljuv kaabel. See toiming on vajalik selle tagamiseks, et kaabel jääks töö käigus löiketeraga pinnasesse lõigatud avasse paari esimese meetri jooksul.

TOPELTKAABLIGA LAADURI KASUTAMINE

Kahe kaabli üheaegne sisestamine toimub siis, kui kaablid tuleb paigutada puude, lillepeenrate jms... (saarte) ümber, mis asuvad tööpiirkonna välisperimeetrist kaugel. Toimige alljärgnevalt (vt tööjärjestust joon. 15):

LAADURI REGULEERIMINE KAABLI PAKSUSE JÄRGI

Masin on reguleeritud kasutamiseks kaabliga 4 mm. Selleks, et kasutada saaks suurema läbimõõduga kaablit, tuleb lõdvendada kaks joonisel olevat kruvi ja tõsta laadurelement paari millimeetri võrra üles.



Joon. A- B: tegutsege seejärel tavalisel moel, sisestades kaabel kogu perimeetri ulatuses

Joon. C: kui jõuate joonisel näidatud punkti, võtke laadur pinnasest välja, kinnitage kaabel vaiaga ja jätkake

maapinnast välja ulatuva kaabliga kuni järgmise punktini.

Joon. D: kinnitage kaabel joonisel näidatud punktis jälle vaiaga

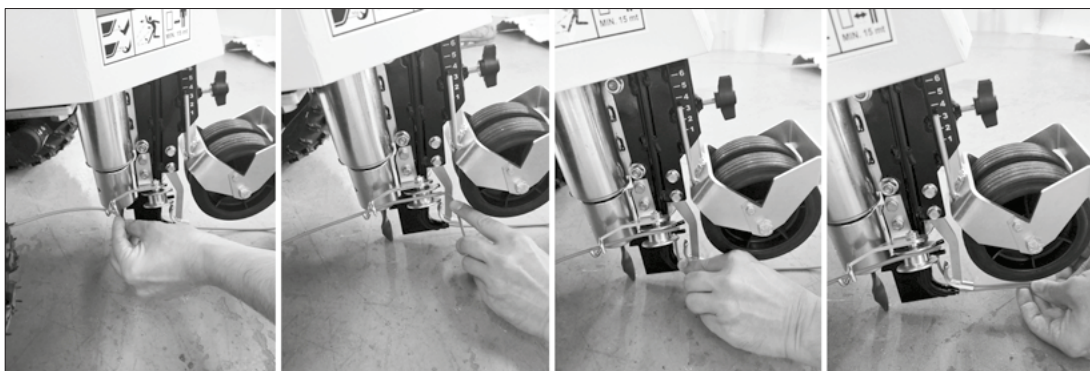
Joon. E: jätkake kaabli normaalset sisestamist saare moodustamiseks

Joon. F: kui olete jõudnud näidatud kohta, eemaldage eelnevalt kinnitatud vai ja jätkake

laaduri puhastamist, ning pinnasel asuv kaabel sisestatakse laadurisse nagu allpool (Joon. 14):

LAADURI PUHASTAMINE

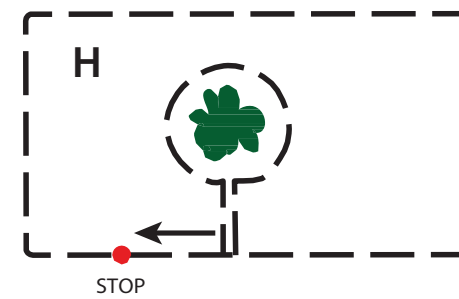
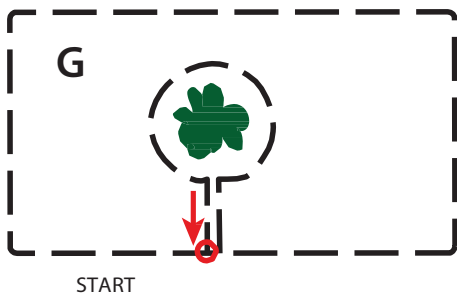
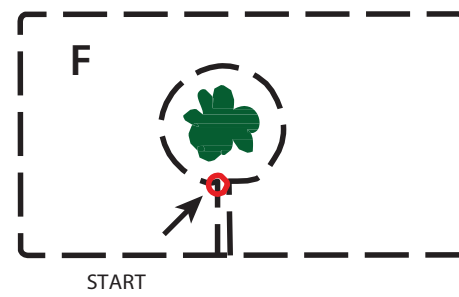
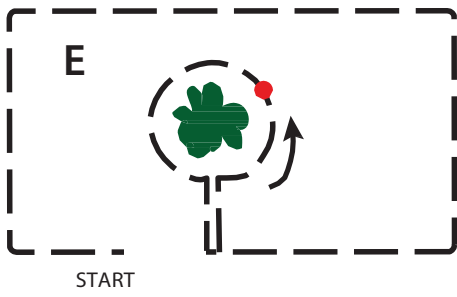
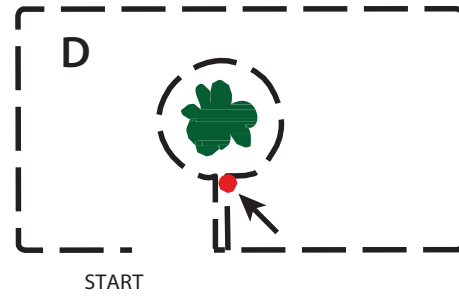
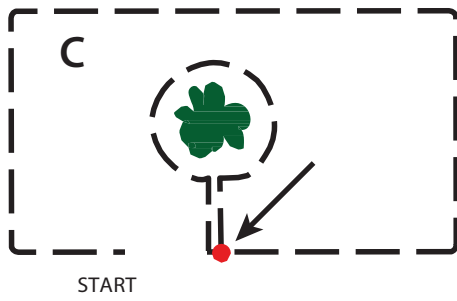
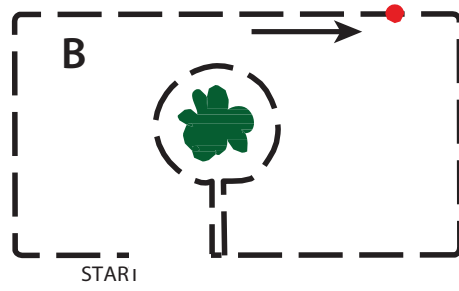
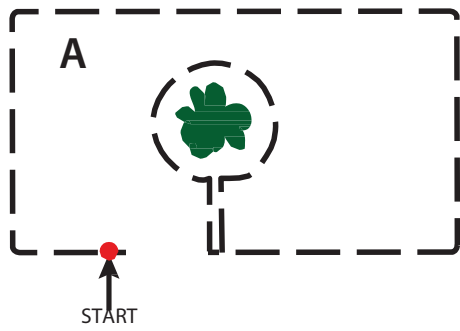
Kaabli paigaldusmasin on varustatud vastava seadmega (Joon. 1-12 laaduri kaabits) pinnasejääkide puhastamiseks, mis laadurit takistavad. Seda kasutatakse nagu on näha kõrvaloleval fotol.



Joon. 14

Joon. G: sisestage kaks kaablit üheaegselt kuni joonisel näidatud punktini. Kinnitage vaiadega kaks kaablit ja eemaldage teine kaabel laaduri küljest.

Joon. H: jätkake perimeetrikaabli pinnasesse matmist nagu tavaliselt



Joon. 15

TÖÖ LÕPETAMINE

Kui töö on lõpule viidud, viige mootori seiskamiseks gaasihoob (joon. 1 n.3) asendisse STOP ja (või, kui mootor on sellega varustatud, kasutage stopplüliti alati, pärast seadme tühikäigule viimist), ja kui see on olemas, sulgege kütusekraan. Pärast töö lõpetamist tuleb löikepead kindlasti puhastada ja õlitada (vt järgmist peatükki).

Samuti tuleb hoolitseda kaablit paigaldava laaduri hoolika puhastamise eest nii, et selle sisse ei jääks mingit mustust.

OTSA PUHASTAMINE JA HOOLDUS (Joon. 16)

Masina iga kasutamise lõpus tuleb põhjalikult puhastada masina löiketera otsa. Selleks tuleb teha hoolikalt järgmisi samme.

Kallutage masin ettepoole ja paigutage see õrnalt maapinnale.

Eemaldage kõik rohu- ja mullajäägid ning puhuge see suruõhuga korralikult läbi.

Joon. 16 1-2 Eemaldage löiketera, keerates tihenduskrugi lahti

Joon. 16 3-5 Eemaldage ots, keerates lahti kruvid, mida on näidatud punktides 3 ja 4.

Joon. 16: 5 Võtke laadur välja.

Joon. 16: 6-7 Eemaldage ots, keerates lahti joonisel näidatud kruvi.

Joon. 16: 8 Puhuge kõike suruõhuga ja eemaldage täielikult kõik pinnase-, rohu- ja mullajäägid ning määrdeaine jäägid, kasutades abiks ka head lahustit.

Joon. 16: 9 Puhastage hea lahustiga kõiki osi ja määrige korralikult iga üksikut elementi. Pange löiketera võllile vetthülgavat määrdeainet.

VÕIMALIKUD PROBLEEMID JA NENDE LAHENDAMINE

A. Mootor ei käivitu: veenduge, et

- kütusemahuti on kütust (joon. 1 n.1).
- võimalik mootori bensiinkraan ei ole suletud.
- külma mootori korral on gaasihoob asendis START (joon. 1 n.3).
- sooja mootori korral ei ole gaasihoob asendis START (võib mootori ummistada).
- gaasihoob ei ole asendis STOP.
- kütus jõuab karburaatorisse.
- õhufilter ei ole ummistunud (vt mootori juhendit).
- Kütusekorgi ventilatsioonitava pole mustuse kaitseks suletud (joon. 1 n.1).
- küünel suudab sädet tekitada.

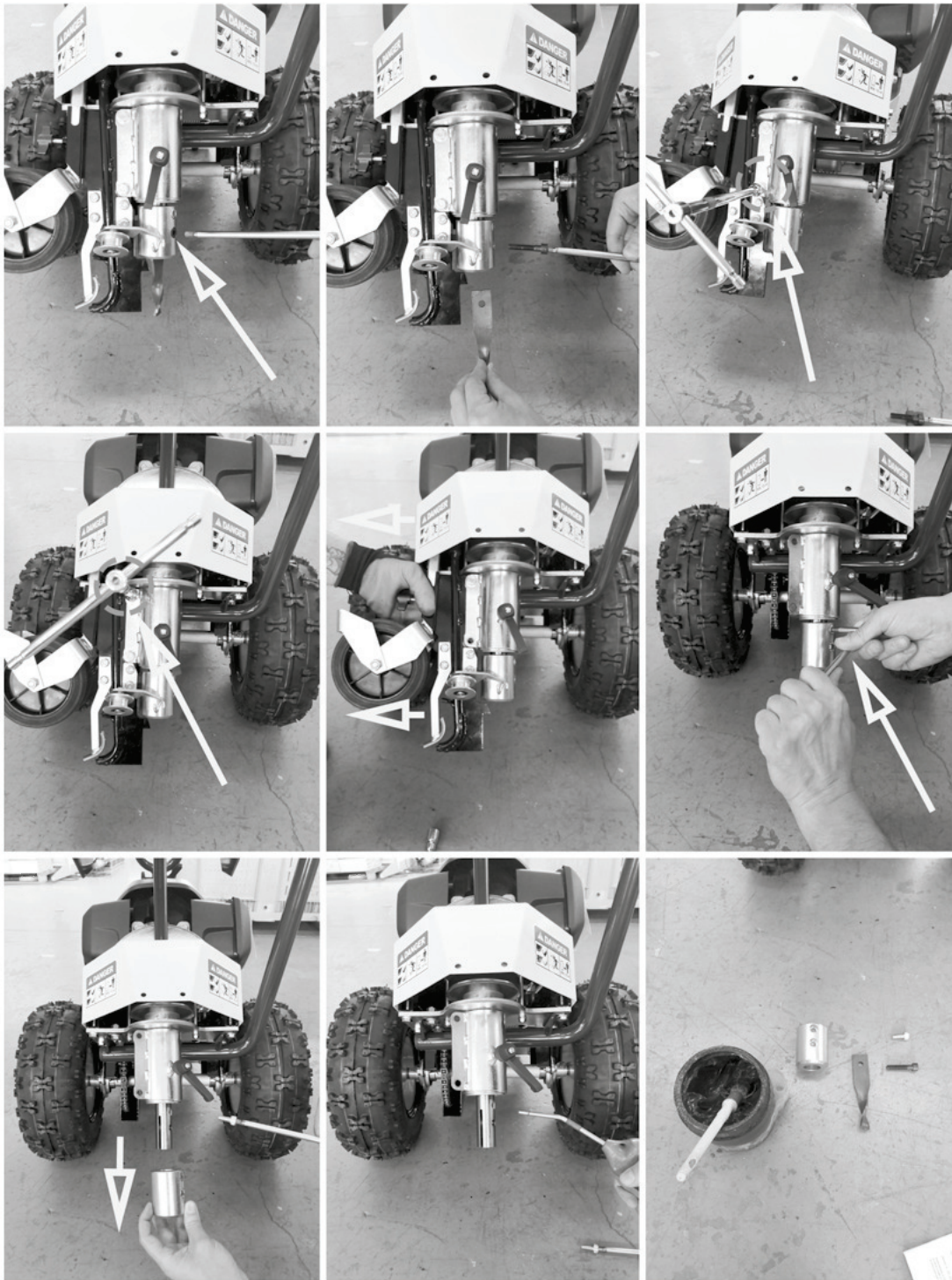
Kui need kontrollid ei anna soovitud tulemust, soovitame pöörduda edasimüüja poole.

B. Löiketera ei pöörle, kui vastavale kangile on vajutatud:

- veenduge, et rihm ei oleks kulunud.
- veenduge, et rihm ei oleks rihmaratastelt ära tulnud.
- veenduge, et kang suudab rihma korralikult pingutada.

C. Löiketera jätkab pöörlemist ka siis, kui kang on vabastatud:

- kontrollige, kas rihmaratta pidur on rakendunud. Vastasel juhul eemaldage kaas ja keerake regulaatorit lahti, kuni piduri hõõrdkate on paigutunud rihmaratta õlale.
- veenduge, et hõõrdkate ei oleks kulunud



Joon. 16

D. Masin ei tööta korralikult: veenduge,

- et lõiketera poleks liiga kulunud.
- et lõiketera poleks purunenud või kas see on üldse paigaldatud.
- et õhufilter (vt mootori juhendit) ei oleks liiga ummistunud, sest see põhjustab mootori võimsuse märkimisväärset kadu. Sellisel puhul tuleb see suruõhuga läbi puhuda või välja vahetada uue filtriga, mille võite osta edasimüüjalt.
- et bensiin ei hakkaks otsa saama.
- et mootori õlinivoo ei oleks minimaalsest lubatud tasemest allpool (joon. 1 n.11).

E. Masin ei liigu, kuigi edenemishoob on sisse lükatud:

- kasutage edenemise lülitusjuhtme regulaatorit, kui juhe on liiga aeglane (joon. 1 n.5).
- veenduge, et ülekanerihmad ei oleks liiga kulunud.
- veenduge, et kett ei oleks katkenud või liiga aeglane.
- veenduge, et käigukasti sees asuvad sidurikettad poleks liiga kulunud.

F. Masin on kurvides raskesti juhitav:

- kontrollige, kas käepide (joon. 12 n.1) on aeglane.

G. Lõiketera ots ei liigu sujuvalt, mistõttu lõikepea asendamine on takistatud:

- puhastage seadet ja eemaldage võimalikud jäägid. (vt pt „OTSA PUHASTUS JA HOOLDUS”).
- veenduge, et süsteemi ei ole pärast pikaajalist mittekasutamist oksiidi tekkinud. (vt pt „OTSA PUHASTUS JA HOOLDUS”).

H. Pinnasesse sisestatava kaabli isolatsioon on kahjustunud:

- laadurist väljuva kaabli väljumisava on kahjustunud. Vahetage laadur välja.
- laaduri juurde kuuluv toru, millest kaabel läbi läheb, on määrdunud. Puhastage see.

ÄRGE SEKKUGE KUNAGI JUHTMEREGULAATORITESSE, KUI NENDE EESMÄRK POLE TEADA! SEE VÕIB OHTU SEADA MASINA ÕIGE TÖÖ!

MASINA HOOLDUS

Masina pikaajalise mittekasutamise ajaks on soovitatav: puhastada ja määrada lõiketera otsa (vt pt „OTSA PUHASTUS JA HOOLDUS”), tühjendada kütusepaak (joon. 1 n.1), määrada silindrit sobivate toodetega, mida saate osta jaemüüjalt, puhastada õhufilter (vt mootori juhendit), tühjendada karburaatori mahuti bensiinijääkidest, määrada osad, mis on masinaosad, millelt on kulumise või kokkupõrke tõttu värv kadunud ning kus tsingitud pind on kulunud, et ära hoida võimalikku rooste tekkimist; puhuge masinat suruõhuga, kui selle osad on pärast pesu märjad. Veejoapumpade kasutamine on rangelt keelatud. Mootoris tehtava mistahes töö korral tuleb järgida masinaga koos tarnitavas mootori juhendis toodud juhiseid.

Üldiselt on soovitatav kontrollida õlinivood vähemalt iga töötunni järel ja puhastada õhufiltrit iga 4 tunni tagant või ka tihedamini, kui töö toimub väga tolmuses kohas. Masina hea kasutamine ei hõlma kunagi mootori liigset koormamist; kui heitgaasitorust väljub valget suitsu, tuleb aeglustada.

TEHNILISED ANDMED		
MOOTOR	HONDA GCVx 145 4-taktiline	HONDA GXV 160 4-taktiline sise põlemismootor
VÕIMSUS	3,1 kW / 3600 rpm	3,2 kW / 3600 rpm
KÄIVITAMINE	tõmmates, tagasipõrkega	tõmmates, tagasipõrkega
ÜLEKANNE	mehaaniline õlivanniga	mehaaniline õlivanniga
AJAM	hõõrdrihmajam pingutusruulliga	hõõrdrihmajam pingutusruulliga
KIIRUS MOOTORI MAKSIMAALSETE PÖÖRETEGA	36 m/min	36 m/min
SISESTAMISSÜGAVUS	1 - 6 cm	1 - 6 cm
LÕIKETERA KAUGUS RATTÄÄREST	25, 27, 29, 31 cm	25, 27, 29, 31 cm
KAAL KUIVALT	52 Kg	59 Kg

EESTI



VASTAVUSDEKLARATSIOON
(Lisa II-A Dir.. 2006/42/CE)

TOOTJA

ECOTECH ITALIA via Copernico, 85 47122 Forlì FC - ITALIA, deklareerib oma ainuvastutusel, et toode:

Kaabli paigaldusmasin DW 45

Tüüp:	WRG 45	Ehitusaasta:	2019
Seerianumber:	000001 - 999999	Maksimaalne	3,2 kW
Kaal:	52-59 kg	Maksimaalne müratase:	92 dB/A
Helirõhk:	LpA 85 dB/A	Juhtraua vibratsioon (Aeq):	X: 1,6 m/s ²
			Y: 2,2 m/s ²
			Z: 4,1 m/s ²

on vastavuses järgmiste direktiividega:

- Masinadirektiiv (direktiiv 2006/42/EÜ) ja selle siseriiklikud rakendussätted.

Kasutatud ühtlustatud standardid:

- UNI EN ISO 3744:2010: Akustika - Müraalikate helivõimsuse taseme määramine helirõhu abil – Tehniline meetod mõõtmiseks peamiselt vabas väljas peegeltasapinna kohal (LwA, LpA);
- UNI EN ISO 20643:2012: Mehaaniline võnkumine — Käeshoitavad ja käsitsi juhitud masinad — Vibratsioonitugevuse hindamise põhimõtted;
- UNI EN ISO 12100:2010: Masinate ohutus — Projekteerimise, riskide hindamise ja riskide vähendamise üldised põhimõtted.

Isiku nimi ja aadress, kellel on õigus koostada konstruktiivne tehniline toimik: hr. Roberto Romboli, ECOTECH ITALIA via Copernico, 85 47122 Forlì FC – ITAALIA. Masinadirektiivis 2006/42/EÜ nõutavat konstruktiivset tehnilist toimikut säilitatakse ettevõtte peakontoris. Selle kasutamisel tuleb järgida kõiki seadmega kaasas olevas kasutusjuhendis sisalduvaid juhiseid ning kõiki kasutusriigis kehtivaid ohutus- ja õnnetuste vältimise eeskirju; tootele on kinnitatud CE-märgis.

Kuupäev:
3.10.2019

Allkiri:

